2121 —
30391/B/1
Lefanu 42

INDAGAÇAÕ
SOBRE
AS CAUSAS, E EFFEITOS
DAS
BEXIGAS DE VACCA.

INDAGAÇAÕ

SOBRE

AS CAUSAS, E EFFEITOS

DAS

BEXIGAS DE VACCA,

MOLESTIA DESCOBERTA EM ALGUNS DOS CONDADOS OCCIDENTAES DA INGLATERRA, PARTICULARMENTE NA COMARCA DE GLOUCESTER, E CONHECIDA PELO NOME

DE

VACCINA,

POR EDUARDO JENNER, M. D. F. R. S. ETC.

—— *Quid nobis certius ipsis*
Sensibus esse potest, quo vera ac falsa notemus.
Lucretius.

SEGUNDA EDIÇAÕ

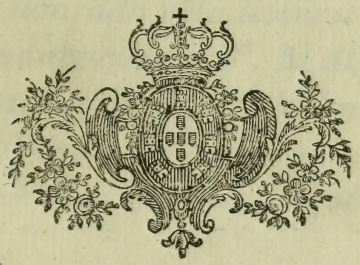
PUBLICADA EM LONDRES EM 1800.

TRADUZIDA DO ORIGINAL INGLEZ POR ORDEM

DE

SUA ALTEZA REAL
O PRINCIPE REGENTE N. S.

POR J. A. M.



LISBOA,

NA REGIA OFFICINA TYPOGRAPHICA.

1803.

WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

AO REI.

SENHOR

QUando pela primeira vez propuz ao Público hum objecto Physiologico, que presumia ser da maior importancia para a futura felicidade do genero humano, naõ podia suppôr, no principio daquella investigaçaõ, que viria a pôr o resultado das minhas indagações aos pés de V. MAG.

Experiencias posteriores, feitas naõ só por mim, porém por Medicos da maior nota, tem já agora confirmado a verdade da theoria, que fiz conhecer ao mundo.

Summamente honrado pela licença de dedicar o resultado das minhas indagações a V. MAG., ouso sollicitar o seu benigno patrocinio a favor de huma descoberta, a qual a razaõ plenamente me authoriza a suppôr que virá a ser particularmente util á conservaçaõ das vidas do genero humano.

Este tratado he com toda a propriedade dedicado a hum Monarca, naõ menos justo que emphaticamente intitulado o Pai do seu povo; pois, por mais notoria

que

que seja a protecçaõ, que V. MAG. dá ás Artes, Sciencias, e Commercio, he todavia a mais distincta marca do caracter de V. MAG., o seu paternal cuidado pelos mais caros interesses da humanidade.

SENHOR.

Eu sou

Com o mais profundo respeito,

De VOSSA MAGESTADE

o mais submisso vassallo e servo

Eduardo Jenner.

Berkeley, Provincia de Gloucester
Dezembro. 20, de 1799 „

INDAGAÇAÕ

SOBRE

AS CAUSAS, E EFFEITOS

DA

VACCINA.

O Desvio do homem do estado, em que fora originariamente posto pela natureza, parece ter sido para elle hum fertil manancial de molestias. Em razaõ de amar a magnificencia, de se entregar ao luxo, e de gostar excessivamente do divertimento, elle se tem familiarizado com muitos animaes, que ao principio naõ podiaõ ter sido destinados para seus socios.

O lobo, desarmado da sua ferocidade, se envolve hoje no regaço das senhoras *. O gato, o pequeno tigre da nossa Ilha, cuja habitaçaõ natural saõ as florestas, se acha igualmente domesticado e acariciado. A vacca, o porco, a ovelha, e o cavallo saõ todos, por differentes fins, postos debaxo do seu cuidado e dominio.

Há huma molestia, á qual o cavallo, pelo seu estado de domesticaçaõ, está frequentemente sujeito. Os Alveitares a tem chamado *gavarro*. He huma inflammaçaõ, e inchaçaõ no casco, da qual sahe huma materia dotada de pro-

* O defunto sénhor Joaõ Hunter provou, por experiencias, que o caõ he o lobo em hum estado degenerado.

propriedades mui particulares, que (depois de ter soffrido a modificaçaõ, de que fallarei immediatamente) parece capaz de gerar certa molestia no corpo humano, a qual tem taõ grande semelhança com as bexigas, que julgo mui provavel fosse a origem desta molestia.

Nesta Provincia de queijeiras, há muitas vaccas, e o serviço de ordenhallas he indistinctamente feito por homens e mulheres. Quando hum dos homens, tendo sido destinado para applicar os appozitos aos cascos de hum cavallo affectado de *gavarro*, e naõ attendendo ao aceio, desacauteladamente toma parte em ordenhar as vaccas, com algumas particulas da materia contagiosa pegadas aos dedos, acontece ordinariamente o communicar-se ás vaccas; e das vaccas ás criadas da queijeira huma molestia, que se espalha pelo casal, até que a maior parte do gado e domesticos sintaõ as suas desagradaveis consequencias. Esta molestia tem recebido o nome de *Vaccina*. Ella apparece nos bicos das têtas das vaccas na fórma de pustulas irregulares, as quaes ao principio saõ de huma côr azul algum tanto pállida, ou antes tirando para livida, e rodeadas de inflammaçaõ. Estas pustulas, huma vez que se lhes naõ applica remedio a tempo, degeneraõ frequentemente em ulceras phagedenicas, que se fazem extremamente incommodas *. Os animaes se indispõem, e a secreçaõ do leite se diminue muito. Começaõ a apparecer malhas inflammadas

* Os que trataõ do gado doente nesta Provincia achaõ hum prompto remedio para suspender o progresso desta queixa nas applicações, que obrão Chymicamente sobre a materia morbosa, taes como as soluções do vitriolo de zinco, o vitriolo de cobre, etc.

das em differentes partes das mãos, e ás vezes nas monhecas dos moços empregados em ordenhar, as quaes suppuraõ em pouco tempo, tomando primeiro a figura das pequenas bexigas produzidas por huma queimadura. As mais das vezes apparecem nas juntas dos dedos, e nas suas extremidades; porém, quaesquer que sejaõ as partes affectadas, permittindo-o a situaçaõ, estas suppuraçõe superficiaes tomaõ huma fórma circular, com as suas margens mais elevadas do que o seu centro, e de huma côr, que tira mui de longe ao azul. Tem lugar a absorpçaõ, e apparecem tumores em ambos os sovácos. O systema he affectado, o pulso se accelera; sobrevem calafrios, succedidos por calor, cançaço geral, e dores pelos lombos, e membros, com vomitos. Ha dôr de cabeça, e o doente he de vez em quando até affectado de delirio *. Estes symptomas, variando nos seus gráos de violencia, continuaõ geralmente de hum até tres ou quatro dias, deixando ulceras pelas mãos, que, em razaõ da sensibilidade das partes, saõ mui molestas, e sáraõ commummente de vagar, tornando-se muitas vezes phagedenicas, como as de que procedêraõ. Os beiços, ventas, palpebras, e outras partes do corpo saõ algumas vezes affectadas de pustulas; porém estas evidentemente procedem de serem aquellas partes por descuido esfregadas, ou coçadas com os dedos infectados do doente. Em nenhum caso dos que tenho visto se seguiraõ á declinaçaõ dos symptomas febris pustulas na

 pel-

* Ver-se-ha para diante que estes symptomas procedem principalmente da irritaçaõ das pustulas, e naõ da acçaõ primaria do virus vaccinoso sobre a constituiçaõ.

pelle, á excepçaõ unicamente de hum, e neste mui poucas apparecêraõ nos braços: Ellas eraõ mui miudas, de huma côr vermelha viva, e logo se desvanecêraõ sem chegar á maturaçaõ; de sorte que naõ posso determinar se tinhaõ alguma connexaõ com os symptomas precedentes.

A molestia pois passa do cavallo (concebo eu) aos bicos das têtas das vaccas, e das vaccas aos homens.

A materia morbosa de varias especies, absorvida para o systema, póde produzir effeitos até certo ponto semelhantes; porém o que faz o virus vaccinoso mui singular he, que toda a pessoa, que foi por elle affectado, fica para sempre livre da infecçaõ das bexigas; naõ produzindo tal molestia, nem a exposiçaõ aos effluvios variolosos, nem a enxertia da materia na pelle.

Em apoio de hum facto taõ extraordinario, porei na presença do meu leitor muitos exemplos: porém cumpre primeiro notar, que muitas vezes apparecem pustulas espontaneamente nos bicos das têtas das vaccas, e tem havido exemplos, ainda que mui raros, de serem affectadas as mãos dos moços empregados em ordenhallas, e de sentirem mesmo indisposiçaõ filha da absorpçaõ. Estas pustulas saõ de huma natureza mais branda do que as procedidas do contagio, que constitue a verdadeira vaccina. Nunca tem a côr azulada, ou livida taõ notavel nas pustulas daquella molestia. Nunca saõ acompanhadas de erisipéla, nem mostraõ disposiçaõ alguma phagedenica, como no outro caso; porém terminaõ promptamente em huma bostella, sem produzir na vacca doença manifesta. Esta quei-

xa

xa apparece em varias estações do anno; porém mais ordinariamente na primavera, quando as vaccas mudaõ do sustento proprio do inverno para a herva. Tambem costuma apparecer, quando daõ de mamar aos filhos. Porém semelhante molestia naõ deve ser considerada a respeito algum tal, como a de que tratamos, pois que he inoapaz de produzir effeitos especificos sobre a constituiçaõ humana. He com tudo, da maior importancia mencionalla aqui, para que, em razaõ de se naõ attender a esta distincçaõ, se naõ conceba a esperança de ficar livre da infecçaõ das bexigas, e esta venha a ser illudida.

Caso I.

José Merret, hoje jardineiro subalterno do Conde de Berkeley, estava por moço com hum lavrador junto a este lugar no anno de 1770, e de vez em quando ajudava a ordenhar as vaccas de seu amo. Varios cavallos pertencentes ao casal principiáraõ a ter os cascos doentes, do que Merret os tratava muitas vezes. As vaccas foraõ em pouco tempo affectadas de vaccina, e logo depois apparecêraõ-lhe nas mãos varias pustulas. Seguio-se inflammaçaõ e tensaõ em ambos os sovácos, e elle esteve por varios dias indisposto a ponto de naõ poder continuar na sua occupaçaõ ordinaria. Antes de apparecer a molestia entre as vaccas naõ tinha vindo de novo para o casal, nem vacca, nem moço algum, que estivesse affectado de vaccina.

Em Abril de 1795, fazendo-se aqui huma inoculaçaõ

geral, foi Merret inoculado com a sua familia, quando já haviaõ passado vinte e cinco annos desde o tempo, em que tivera a vaccina. Posto que se lhe enxertasse repetidas vezes no braço a materia variolosa, foi com tudo impraticavel o inficionallo com ella; apparecendo na pelle junto ás partes picadas unicamente huma eflorescencia, que no centro se assemelhava a erisipéla. Durante todo o tempo que a sua familia teve as bexigas, hum da qual teve muitas, elle esteve em casa com ella, mas naõ recebeo damno algum da exposiçaõ ao contagio.

He necessario advertir, que se tomou o maior cuidado em certificar com a mais escrupulosa exactidaõ, que nenhuma daquellas pessoas, cujos casos saõ aqui produzidos, tinha passado pelas bexigas antes destas tentativas para as produzir.

Se estas experiencias se tivessem feito em huma grande cidade, ou em hum lugar populoso, poderiaõ ter havido algumas dúvidas; porém aqui, onde he pouca a povoaçaõ, e onde hum successo tal, com o ter tido bexigas, he sempre fielmente referido, nenhum risco póde haver de inexactidaõ neste particular.

Caso II.

Sara Portlock, deste lugar, foi inficionada de vaccina, sendo moça de hum lavrador da visinhança, há vinte e sete annos *.

No anno de 1792, julgando-se, por esta circunstancia, livre da infecçaõ das bexigas, criou hum dos seus filhos, que por acaso as tinha contrahido, porém naõ se lhe seguio dahi indisposiçaõ alguma. No tempo da molestia se conservou no quarto inficionado, foi enxertada em ambos os braços com a materia variolosa, porém sem outro effeito mais do que no caso precedente.

Caso III.

Joaõ Phillips, mercador desta villa, teve a vaccina aos nove annos de idade. Aos sessenta e dous eu o inoculei, e tive muito cuidado em escolher materia no estado o mais activo. Esta foi tirada do braço de hum rapaz justamente antes do principio da febre suppuratoria, e immediatamente enxertada. Ella produzio com muita brevidade huma sensaçaõ como de picadas na parte. Appareceo huma eflorescencia, que ao quarto dia se notou particularmente larga, e appareceo alguma dôr e tensaõ no hombro;

* Tenho de propósito escolhido varios casos, em que a molestia tinha apparecido em hum periodo mui remoto antes das experiencias feitas com a materia variolosa, para mostrar que a mudança produzida na constituiçaõ naõ he affectada pelo tempo.

bro; porém ao quinto dia estes symptomas principiáraõ a desapparecer, e hum ou dous dias depois se desvanecêraõ inteiramente, sem produzir effeito algum no systema.

Caso IV.

Maria Barge, de Woodsford, nesta freguezia, foi inoculada com materia variolosa no anno de 1791. Em pouco tempo appareceo nas partes, em que foi enxertada a materia, certa eflorescencia de côr vermelha desmaiada, a qual se estendeo especialmente em largura, porém se desvaneceo em poucos dias, sem produzir symptomas alguns variolosos *. Ella assistio depois a muitos doentes de bexigas, sem experimentar consequencias algumas más. Esta mulher tinha tido a vaccina estando no serviço de hum lavrador desta freguezia, havia trinta e hum annos.

Caso V.

Mrs. H...., respeitavel senhora desta Villa, teve a vaccina sendo menina. Ella recebeo a infecçaõ por hum modo naõ ordinario: que foi o pegar em alguns dos mesmos

* He de notar que a materia variolosa, quando o systema está disposto a rejeitalla, excita inflammaçaõ na parte, a que he applicada mais promptamente, do que quando produz as bexigas. Com effeito he isto quasi hum sinal, pelo qual podemos determinar se a infecçaõ será ou naõ recebida. Parece que se produz nos vasos da pelle huma mudança na sua acçaõ, ou disposiçaõ á acçaõ, a qual dura por toda a vida; e he tambem de notar, que, quer esta mudança seja effectuada pelas bexigas, quer pela vaccina, a disposiçaõ á prompta inflammaçaõ cuticular he a mesma, quando se applica a materia variolosa.

mos utensilios *, de que se serviaõ os moços da familia, que tinhaõ a molestia em razaõ de haverem ordenhado as vaccas infectadas. Ella teve muitas pustulas vaccinosas nas mãos; e estas se lhe communicáraõ ao nariz, que se inflammou e inchou muito. Logo depois deste successo Mrs. H... foi exposta ao contagio das bexigas, aonde lhe fora quasi impossivel o escapar, se fosse susceptivel delle, pois ella tratava regularmente de hum parente, o qual teve a molestia em hum gráo taõ violento que lhe foi fatal.

No anno de 1778 grassáraõ muito as bexigas em Berkeley, e Mrs. H..., naõ se julgando inteiramente segura, (visto naõ se lhe ter seguido indisposiçaõ alguma de se haver exposto ás bexigas) eu a inoculei com materia variolosa activa. Seguio-se o mesmo symptoma que nos casos precedentes: huma eflorescencia no braço sem o menor effeito na constituiçaõ.

Caso VI.

He hum facto taõ conhecido entre os nossos lavradores, senhores de queijeiras, que aquelles que tem tido bexigas ou escapaõ á vaccina, ou saõ dispostos a tella mui ligeira; que mal esta molestia apparece entre o gado, se procuraõ logo serventes, se he possivel, os quaes sejaõ por aquella circunstancia menos susceptiveis della; aliás o trafego da granja poderia apenas continuar.

No mez de Maio de 1796, manifestou-se de repente a vac-

* Quando graçava á vaccina na queijeira, muitas vezes succedeo communicar-se esta, pelo cabo do tarro, aos que naõ tinhaõ ordenhado as vaccas.

vaccina no casal de Mr. Baker, lavrador visinho a este lugar. Ella foi communicada por huma vacca, comprada já inficionada em huma feira visinha, e nenhuma das vaccas do lavrador (que eraõ trinta) sendo entaõ ordenhada, escapou ao contagio. A familia consistia em hum moço, duas moças da queijeira, e hum rapaz, os quaes, juntamente com o mesmo lavrador, se occupavaõ duas vezes ao dia em ordenhar o gado. Toda esta familia tinha tido bexigas, excepto huma das moças, Sara Wynne. A consequencia foi que o lavrador e o rapaz escapáraõ á infecçaõ da vaccina inteiramente, e o moço e huma das moças naõ tiveraõ mais do que huma pustula em hum dos dedos, a qual naõ produzio desordem alguma no systema. Porém a outra moça, Sara Wynne, que naõ tinha tido bexigas, naõ escapou do mesmo modo. Ella recebeo a doença das vaccas, e foi affectada com os symptomas descritos na pagina 9 em hum gráo taõ violento, que esteve de cama, e por alguns dias incapaz de proseguir a sua ordinaria occupaçaõ no casal.

A 28 de Março de 1797, inoculei esta rapariga, e appliquei com cuidado a materia variolosa a duas ligeiras incisões feitas no braço esquerdo. Appareceo ao modo ordinario huma leve inflammaçaõ á roda das partes, em que se havia enxertado a materia, porém logo ao quinto dia ella se desvaneceo inteiramente, sem produzir effeito algum no systema.

Caso VII.

Ainda que a historia precedente mostre mui claramente que a constituiçaõ he muito menos susceptivel do contagio da vaccina depois de ter soffrido o das bexigas, e posto que em geral, como tenho observado, os que tem tido bexigas, e saõ empregados em ordenhar vaccas inficionadas de vaccina, ou escapaõ a ella, ou tem pustulas nas mãos sem sentirem indisposiçaõ alguma geral, todavia a economia animal está sujeita a certa variaçaõ a este respeito, como se verá da seguinte narraçaõ.

No veraõ do anno de 1796 appareceo a vaccina na granja de Mr. Andrews, que he huma consideravel queijeira junto á villa de Berkeley. Ella foi communicada, como no caso precedente, por huma vacca inficionada comprada em huma feira na visinhança. A familia constava do lavrador, sua mulher, dous filhos, hum moço e huma moça; os quaes todos (excepto o lavrador, que lhe temia as consequencias) tinhaõ parte em ordenhar as vaccas. Todos elles, á excepçaõ do moço, tinhaõ passado regularmente pelas bexigas; porém neste caso nenhum dos que ordenhava as vaccas escapou do contagio. Todos elles tiveraõ pustulas nas mãos, e certo gráo de indisposiçaõ geral, precedida de dores e tumores nos sovácos: naõ houve porém comparaçaõ alguma entre a vehemencia da molestia qual a experimentou o moço, que naõ tinha tido bexigas, e a que experimentáraõ os mais da familia, que já as

tinhaõ tido, porque, em quanto aquelle foi obrigado a estar de cama, estes ficáraõ em termos de continuar na sua ordinaria occupaçaõ sem muito incommodo.

A 13 de Fevereiro de 1797 aproveitei huma occasiaõ, que se me offereceo de inocular Guilherme Rodway, o moço de que fallámos acima. Enxertei-lhe a materia variolosa em ambos os braços; no direito por incisões superficiaes, e no esquerdo por ligeiras picadas na cutis. Ao terceiro dia estavaõ ambos sensivelmente inflammados. Ao depois a inflammaçaõ á roda das picadas se desvaneceo em pouco tempo; porém ficou huma pequena apparencia de erisipéla nas bordas das incisões até ao oitavo dia, em que elle sentio hum pequeno incommodo por meia hora no sováco direito. Desappareceo entaõ promptamente a inflammaçaõ, sem produzir o mais leve indicio de affecçaõ do systema.

Caso VIII.

Isabel Wynne, de idade de 57 annos, tinha sido moça de hum lavrador visinho, havia trinta e oito. Era entaõ moça da queijeira, a tempo que se descobrio a vaccina entre as vaccas. Adquirio esta molestia juntamente com o resto da familia; porém, em comparaçaõ dos mais, teve-a em gráo mui brando, sahindo-lhe no dedo minimo da maõ esquerda huma unica pustulasinha, e seguindo-se-lhe apenas indisposiçaõ alguma perceptivel.

Como a molestia se havia apresentado de hum modo taõ suave, e como tinha tido lugar em periodo taõ remo-

to

to da sua vida, fui feliz em ter occasiaõ de tentar os effeitos da materia variolosa na sua constituiçaõ, e a 28 de Março de 1797 a inoculei, fazendo-lhe duas incisões superficiaes no braço esquerdo, ás quaes appliquei a materia com todo o cuidado. Appareceo em pouco tempo huma pequena eflorescencia, e ella sentio até ao terceiro dia huma dôr pulsativa nas partes, em que se tinha enxertado a materia. Entaõ hum e outro symptoma principiou a desapparecer, e logo ao quinto dia se vio claramente que naõ havia de seguir-se indisposiçaõ alguma.

Caso IX.

Posto que a vaccina ponha a constituiçaõ a abrigo das bexigas, e as bexigas venhaõ a ser hum preservativo contra o seu mesmo veneno, parece com tudo que o corpo humano he segunda vez susceptivel da materia contagiosa da vaccina, como se verá da historia seguinte.

Guilherme Smith, de Pyrton nesta freguezia, contrahio esta molestia vivendo com hum lavrador da visinhança no anno de 1780. Hum dos cavallos da granja adoeceo dos cascos, e coube-lhe em sorte o tratar delle. Por este meio se communicou a infecçaõ ás vaccas, e das vaccas a Smith. Elle teve algumas ulceras em huma das mãos, e foi affectado com os symptomas, que já ficaõ antecedentemente descriptos.

No anno de 1791 descobrio-se a vaccina em outra granja, aonde elle entaõ estava por moço, e foi segunda vez

affectado della; e no anno de 1794 teve a infelicidade de a tornar ainda a ter. A molestia foi na segunda e terceira vez igualmente forte que na primeira *.

Na primavera de 1795 foi duas vezes inoculado, porém a materia variolosa naõ poude produzir affecçaõ alguma no systema; e ao depois esteve em companhia de pessoas, que tiveraõ bexigas no estado mais contagioso, sem sentir o menor effeito em consequencia disto.

Caso X.

Simaõ Nichols, no anno de 1782 foi moço de Mr. Bromedge, gentilhomem que reside na sua herdade nesta freguezia. Elle era empregado a applicar os appozitos aos cascos doentes de hum dos cavallos de seu amo, e ao mesmo tempo ajudava a ordenhar as vaccas. Em consequencia disto foraõ as vaccas affectadas, porém naõ lhes appareceo a molestia nos bicos das têtas senaõ algumas semanas depois d'elle ter principiado a curar o cavallo. Deixou o serviço de Mr. Bromedge, e foi para outra granja livre de pustula; porém aqui começou logo a ser affectado nas mãos ao modo ordinario, e esteve mui indisposto com os symptomas costumados. Occultando a natureza da molestia a Mr. Cole, seu novo amo, e sendo alli tambem empre-

* Em geral naõ succede assim. O segundo ataque he commummente mui te leve, e o mesmo tem lugar entre as vaccas segundo as informações que tenho. O leitor encontrará na conclusaõ ulteriores observações sobre esta materia.

pregado em ordenhar as vaccas, lhes communicou a vaccina.

Alguns annos depois estava Nichols empregado em hum casal, aonde apparecêraõ bexigas, quando eu o inoculei, e a alguns mais, com os quaes elle se conservou em todo o tempo das suas molestias. Inflammou-se-lhe o braço, porém nem a inflammaçaõ, nem o estar na companhia da familia inoculada produzio o menor effeito na sua constituiçaõ.

Caso XI.

Guilherme Stinchcomb era companheiro de Nichols no casal de Mr. Bromedge ao tempo que o gado teve a vaccina, e infelizmente foi inficionado por elle. A sua maõ esquerda foi mui gravemente affectada com varias ulceras corrosivas, e sahio-lhe hum tumor mui grande no sováco do mesmo lado. Na maõ direita teve sómente huma pequena pustula, e naõ appareceo tumor algum no sováco correpondente.

No anno de 1792 Stinchcomb foi inoculado com materia variolosa, porém naõ teve outra cousa mais do que huma pequena inflammaçaõ no braço por poucos dias. Inoculáraõ-se ao mesmo tempo muitos outros, alguns dos quaes tiveraõ bexigas muito mais graves do que costumaõ ser, quando procedem de inoculaçaõ. De proposito persistio na companhia delles, mas naõ foi possivel contrahir tal molestia.

Durante a doença de alguns dos seus companheiros,

os

os symptomas que elles apresentavaõ, lhe traziaõ á memoria o seu estado, quando estivera doente da vaccina, de huma maneira taõ viva, que representava a sua notavel semelhança com bastante propriedade.

Caso XII.

Os pobres da aldêa de Tortworth, neste Condado, foraõ inoculados por Mr. Henrique Jenner, Cirurgiaõ de Berkeley, no anno de 1795. Entre estes haviaõ oito, que tinhaõ tido a vaccina em differentes periodos da sua vida. Hum delles, Hestera Walkley, tratei eu daquella molestia, estando ella no serviço de hum lavrador da mesma aldêa no anno de 1782; porém nem esta mulher, nem outro algum dos que tinhaõ tido a vaccina, recebeo a infecçaõ variolosa, ou pela inoculaçaõ, ou por fazerem sociedade com os outros, que foraõ ao mesmo tempo inoculados. Foi este estado de segurança huma feliz circunstancia, visto estarem muitas das pobres em estado de prenhez.

Caso XIII.

Offereceo-se-me hum exemplo de ser o systema affectado pela materia sahida de cascos de cavallos, ficando ao depois incapaz de receber o contagio varioloso; outro, em que apparecêraõ as bexigas de huma maneira pouco evidente; e hum terceiro, em que se verificou positivamente a sua completa existencia.

Em

Em primeiro lugar, Thomaz Pearce, filho de hum ferreiro e alveitar junto á este lugar, nunca tinha tido a vaccina; porém, em consequencia de curar os cascos doentes aos cavallos em casa de seu Pai, quando rapaz, teve pustulas nos dedos que suppuráraõ, e lhe causáraõ huma indisposiçaõ assás forte. Passados seis annos enxertei-o no braço repetidas vezes com materia variolosa, sem poder produzir outra cousa mais do que huma leve inflammaçaõ logo depois da materia ser applicada; e ao depois o expuz ao contagio das bexigas com igual effeito *.

Caso XIV.

Em segundo lugar, Mr. Diogo Cole, lavrador desta freguezia, teve huma molestia procedida da mesma fonte que a do caso precedente, e alguns annos depois foi inoculado com materia variolosa. Teve pequena dôr no sováco, e sentio huma leve indisposiçaõ por tres ou quatro horas. Apparecêraõ poucas pustulas na testa, mas desapparecêraõ mui depressa, sem chegarem á maturaçaõ.

Ca-

* He hum facto notavel, e bem sabido de muitas pessoas, que muitas vezes saõ baldadas as nossas diligencias para communicar por inoculaçaõ as bexigas aos ferreiros, os quaes no campo saõ alveitares. Muitas vezes, como no caso precedente, ou resistem inteiramente ao contagio, ou tem a molestia mui irregular. Naõ poderemos nós agora dar disto razaõ por hum principio razoavel?

Caso XV.

Posto que nos dous exemplos precedentes o systema parecesse ficar ou inteiramente, ou quasi livre da infecçaõ variolosa, pela absorpçaõ de materia das pustulas produzidas pelos cascos doentes dos cavallos, com tudo o caso seguinte prova decisivamente, que nos naõ devemos fiar de todo nisto, em quanto se naõ tem gerado huma molestia pela materia morbosa do cavallo nos bicos das têtas da vacca, e passado por este meio ao homem.

Mr. Abraham Riddiford, lavrador em Stone nesta freguezia, em consequencia de curar huma egoa que tinha os cascos doentes, foi affectado de pustulas mui dolorosas em ambas as mãos, tumores em ambos os sovácos, e de huma indisposiçaõ geral vehemente. Tratou delle hum Cirurgiaõ da visinhança, o qual, conhecendo a semelhança das pustulas das suas mãos com as produzidas pela vaccina, e tendo noticia tambem dos effeitos daquella molestia na constituiçaõ humana, lhe assegurou que elle naõ devia recear a infecçaõ das bexigas; porém esta assersaõ foi desmentida, porque, sendo exposto á infecçaõ mais de vinte annos depois, as teve, e ellas seguiraõ o seu curso regular de hum modo mui suave. Houve na verdade certa differença perceptivel, ainda que naõ facil de descrever, na apparencia geral das pustnlas a respeito da que commummente vemos. Outros práticos, que por mim rogados, visitáraõ o doente, convieraõ comigo neste ponto, posto

que

que naõ ficou lugar algum a suspeita em quanto á realidade da molestia, pois que eu inoculei das taes pustulas, algumas pessoas da sua familia, as quaes tiveraõ em consequencia bexigas, com os seus costumados symptomas.

Caso XVI.

Sara Nelmes, moça de queijeira de hum lavrador junto a este lugar, foi inficionada de vaccina pelas vaccas de seu amo em Maio de 1796. Recebeo a infecçaõ em huma parte da maõ que tinha sido levemente arranhada com hum espinho. Sobrevieraõ em consequencia huma grande pustula e os symptomas, que costumaõ acompanhar a molestia. A pustula representava com tal propriedade o verdadeiro caracter da vaccina, como commummente apparece nas mãos, que dei huma cópia della na estampa junta. As duas pequenas pustulas da monheca procederaõ tambem da applicaçaõ do virus a algumas pequenas esfoladuras da cuticula, porém a côr livida, se a tiveraõ, naõ se patenteou ao tempo que vi o doente. A pustula no dedo index mostra a molestia mais no principio. Ella naõ appareceo realmente na maõ desta rapariga, porém foi tirada da de outra pessoa, e ajuntou-se para representar a molestia pouco depois do seu apparecimento.

Caso XVII.

Para observar com a maior exactidaõ o progresso da infecçaõ, escolhi hum rapaz saõ, de oito annos pouco mais ou menos, para o inocular da vaccina. Tirei a materia de huma pustula da maõ de huma moça de queijeira *, que havia sido inficionada pelas vaccas de seu amo, e enxertei-a a 14 de Maio de 1796 no braço de hum rapaz, por duas incisões superficiaes, que penetravaõ simplesmente a cutis, e cada huma do comprimento de meia pollegada pouco mais ou menos.

Ao setimo dia queixou-se de incommodo no sováco, e ao nono se tornou algum tanto friorento, perdeo o appetite, e teve huma ligeira dôr de cabeça. Todo esse dia esteve sensivelmente indisposto, e passou a noite com algum desassocego, mas no dia seguinte estava inteiramente bom.

A apparencia das incisões no seu progresso para a maturaçaõ foi com pouca differença a mesma que costuma ser, quando ella he por hum semelhante modo produzida pela materia variolosa **. A unica differença que percebi, foi no estado do fluido limpido procedido da acçaõ do virus,

* Da pustula da maõ de Sara Nelmes. — Vede o Caso precedente e a estampa.

** Esta apparencia foi em grande parte nova para mim, e sempre me lembrarei das agradaveis sensações, que em mim excitou; visto que, pela sua semelhança com a pustula produzida pela inoculaçaõ variolosa, mostrava incontrastavelmente a estreita connexaõ entre estas duas molestias, e quasi anticipava o resultado das minhas futuras experiencias.

N.° 1.

rus, o qual tomou com especialidade huma côr mais escura, e no da eflorescencia, que se estendia ao redor das incisões, a qual mostrou mais a apparencia erisipelatosa do que commummente observamos, quando temos usado pelo mesmo modo da materia variolosa; porém tudo desappareceo (ficando nas partes inoculadas bostellas, e depois escáras) sem me dar, ou ao meu doente o menor incommodo.

Para determinar, se o rapaz, depois de sentir huma taõ ligeira affecçaõ do systema pelo virus vaccinoso, estava livre do contagio das bexigas, foi inoculado no primeiro de Julho seguinte com materia variolosa, immediatamente tirada de huma pustula. Fizeraõ-se-lhe varias ligeiras puncturas, e incisões em ambos os braços, e enxertou-se a materia com todo o cuidado, mas naõ se seguio dahi molestia alguma. Observáraõ-se nos braços os mesmos symptomas, que ordinariamente vemos quando se applica a materia variolosa a quem tem já tido a vaccina, ou as bexigas. Alguns mezes depois tornou a ser inoculado com materia variolosa; porém esta naõ produzio effeito algum sensivel na constituiçaõ.

Aqui foraõ interrompidas as minhas indagações até á primavera de 1798, quando, em razaõ da humidade do principio desta estaçaõ, muitos dos cavallos dos lavradores deste lugar adoecêraõ dos cascos, em consequencia do que appareceo a vaccina em algumas das nossas queijeiras, o que me offereceo occasiaõ de fazer ulteriores observações sobre esta curiosa molestia.

Huma egoa de certa pessoa, que tem sua queijeira em huma Parochia visinha, principiou a ter os cascos doentes no fim de Fevereiro de 1798, os quaes foraõ casualmente lavados pelos moços do casal, Thomaz Virgoe, Guilherme Wherret, e Guilherme Haynes, que vieraõ em consequencia a ser affectados de pustulas nas mãos, seguidas de glandulas lymphaticas inflammadas nos braços e sovácos, calafrios succedidos de calor, cançaço e dores geraes nos membros. Hum só paroxismo terminou a molestia; porque dentro de vinte e quatro horas ficáraõ livres de indisposiçaõ geral, restando-lhes sómente as pustulas nas mãos. Haynes e Virgoe, que tinhaõ tido bexigas por inoculaçaõ, descreviaõ as suas sensações como muito semelhantes ás que haviaõ experimentado estando doentes daquella molestia. Wherret nunca as tinha tido. Haynes era hum dos que todos os dias se empregavaõ em ordenhar as vaccas da granja, e a molestia principiou a apparecer entre as vaccas dez dias pouco mais ou menos depois que elle pela primeira vez ajudou a lavar os cascos da egoa. Salíraõ-lhes nos bicos das têtas pustulas azuladas ao modo costumado; porém, como se lhes applicáraõ logo remedios, naõ ulcéraraõ.

R. J. da Costa f.

Caso XVIII.

Joaõ Baker, criança de cinco annos de idade, foi inoculado a 16 de Março de 1798, com materia tirada de huma pustula da maõ de Thomaz Virgoe, hum dos moços que haviaõ sido inficionados pelos cascos da egoa. Adoeceo ao sexto dia com symptomas semelhantes aos excitados pela materia vaccinosa. Ao oitavo dia ficou livre de indisposiçaõ.

Houve alguma variaçaõ na apparencia da pustula do braço. Posto que se assemelhava algum tanto a huma pustula variolosa, todavia naõ era taõ manifesta a sua semelhança, como quando he excitada por materia procedida dos bicos das têtas das vaccas, ou quando a materia tem passado dahi pelo meio do corpo humano. (Vede a Estampa N.° 2.)

Esta experiencia foi feita para determinar o progresso e effeitos subsequentes da molestia, quando he propagada por este modo. Temos visto que o virus procedido do cavallo, quando vem a ser contagioso ao corpo humano, naõ merece confiança alguma como capaz de pôr o systema a abrigo da infecçaõ variolosa, mas que a merece inteiramente a materia produzida por elle no bico das têtas das vaccas. Resta ainda para decidir se a sua passagem do cavallo pela constituiçaõ humana, como no exemplo presente, produzirá hum effeito semelhante. Isto deveria ter sido effectuado nesta occasiaõ, mas o rapaz se inhabilitou

pa-

para a inoculaçaõ, em razaõ de ter experimentado os effeitos de huma febre contagiosa em huma officina, logo depois de feita esta experiencia.

Caso XIX.

Guilherme Summers, criança de cinco annos e meio de idade, foi inoculado no mesmo dia que Baker, com materia tirada dos bicos dos peitos de huma das vaccas inficionadas, no casal de que se fallou na pagina 28. Elle appareceo indisposto ao sexto dia, vomitou huma vez, e sentio os ligeiros symptomas do costume até ao oitavo dia, em que appareceo inteiramente bom. O progresso da pustula, produzida pela infecçaõ do virus, foi semelhante aó mencionado no Caso XVII., á excepçaõ d'ella naõ ter a côr livida observada naquelle exemplo.

Caso XX.

De Guilherme Summers transferio-se a molestia para Guilherme Pead, rapaz de oito annos de idade, o qual foi inoculado a 28 de Março. Ao sexto dia elle se queixou de dôr no sováco, e ao setimo foi affectado dos symptomas ordinarios, que apresentaõ os doentes de bexigas por inoculaçaõ, os quaes naõ terminaráõ até ao terceiro dia depois do accommettimento da doença. Foi taõ perfeita a semelhança com a febre variolosa, que fui induzido a examinar a pelle, julgando houvessem algumas pustulas, porém naõ

ap-

apparecêraõ. A vermelhidaõ ao redor da parte picada no braço do rapaz representava taõ exactamente a que apparece na inoculaçaõ variolosa, que dei della huma cópia. O desenho foi feito quando a pustula principiava a desvanecer-se, e a areola a retirar-se do centro. (Vede a Estampa N.° 3.)

Caso XXI.

A cinco de Abril varias crianças, e adultos fôraõ inoculados com materia tirada do braço de Guilherme Pead. A maior parte delles adoecêraõ ao sexto dia, e ficáraõ bons ao setimo, porém a tres dos mesmos sobreveio huma indisposiçaõ secundaria, em consequencia de huma extensa inflammaçaõ erisipelatosa, que appareceo nos braços inoculados. Parecia isto proceder do estado da pustula, que se estendeo, acompanhada de alguma dôr, a perto de hum semidiametro de meio-xelim. Hum dos doentes era hum menino de seis mezes de idade. Pela applicaçaõ do unguento mercurial ás partes inflammadas (que he o tratamento recommendado em semelhantes circunstancias nas bexigas inoculadas) desvaneceo-se a queixa sem causar muito incommodo.

Anna Excell, rapariga robusta de sete annos de idade, e huma das pessoas acima mencionadas, recebeo a infecçaõ pela enxertia do virus debaixo da cuticula do braço em tres differentes pontos. As pustulas, que vieraõ em consequencia, de tal sorte ao nono dia assemelhavaõ as que apparecem em consequencia da enxertia da materia

va-

variolosa, que hum inoculador experimentado mal poderia descobrir sombra de differença naquelle periodo. Já agora sei pela experiencia, que quasi a unica variaçaõ que tem lugar, consiste em se conservarem os fluidos pustulosos limpidos, quasi até ao tempo do seu total desapparecimento; e em naõ se tornarem purulentos, como nas bexigas directas. (Vede a Estampa N.° 4.)

Caso XXII.

Do braço desta rapariga tirou-se materia, e enxertou-se a 12 de Abril nos de Joaõ Marklove de anno e meio de idade, de Roberto F. Jenner de onze mezes, de Maria Pead de cinco annos, e de Maria James de seis. Destes Roberto F. Jenner naõ recebeo a infecçaõ. Os braços dos outros tres se inflammáraõ convenientemente, e principiáraõ a affectar o systema ao modo ordinario; porém, tendo eu algum receio, pelos casos antecedentes, de que podesse sobrevir alguma erisipéla incommoda, resolvi fazer huma experiencia com o fim de atalhar a sua primeira causa. Por este motivo, depois dos doentes terem tido alguma indisposiçaõ por perto de doze horas, appliquei, em dous destes tres casos, sobre a pequena bexiga formada pelo virus, hum bocadinho de caustico brando, composto de partes iguaes de cal viva e sabaõ, e deixei-o ficar na parte por seis horas *. Elle pareceo causar apenas algum incommodo ás crianças, e correspondeo efficazmente á minha in-

* Talvez alguns toques com o *lapis septicus* viessem a ser igualmente efficazes.

N° 1.

P. J. da Costa f.

intensaõ de prevenir o apparecimento da erisipéla. Pareceo na verdade fazer ainda mais ; pois que , dentro em meia hora depois da sua applicaçaõ , cessou a indisposiçaõ, que experimentavaõ as crianças *.

Estas precauções foraõ talvez desnecessarias, pois que o braço da terceira criança, Maria Pead, que se deixou seguir o seu curso ordinario , bostellou promptamente sem erisipéla alguma **.

Caso XXIII.

Do braço desta criança tirou-se materia, e transferio-se para o de J. Barge , rapaz de sete annos de idade. Elle adoeceo ao oitavo dia , e teve a molestia com os leves symptomas do costume , e sem inflammaçaõ alguma no braço , mais do que a eflorescencia ordinaria ao redor da pustula, que he hum symptoma tantas vezes visto nas bexigas inoculadas.

Depois de tantas tentativas baldadas para communicar as bexigas aos que tinhaõ tido a vaccina, naõ me pareceo necessario , nem tive commodidade de inocular todos os que tinhaõ sido objecto destas ultimas experiencias ; julguei todavia justo ver os effeitos da materia variolosa em alguns delles, particularmente Guilherme Summers , o primeiro dos que tinhaõ sido contagiados com a materia tirada da vacca. Elle foi pois inoculado com a materia vario-

E lo-

* Que effeito produziria hum semelhante tratamento na inoculaçaõ das bexigas?

** A seguinte parte deste Tratado mostrará sufficientemente a prática, que convem seguir nos casos de inflammaçaõ do braço inoculado.

losa de huma pustula fresca ; porém , bem como nos casos antecedentes , o systema nem levemente sentio os effeitos della. Tive tambem a vantagem de serem este rapaz (Barge) e Guilherme Pead inoculados por meu sobrinho , Mr. Henrique Jenner , que me enviou a relaçaõ seguinte: ,, Inoculei Pead e Barge , dous dos rapazes que ultimamente vaccinastes. Ao segundo dia as incisões estavaõ inflammadas , e tinhaõ huma malha inflammatoria em torno de si. Ao terceiro hiaõ ainda em augmento estes symptomas , e lhes comiaõ muito os braços. Ao quarto dia a inflammaçaõ hia evidentemente diminuindo , e ao sexto era apenas perceptivel. Naõ se seguio symptoma algum de indisposiçaõ. ,,

Para me convencer de que a materia variolosa , de que se havia usado , estava em perfeito estado , inoculei ao mesmo tempo com ella hum sujeito , que nunca tinha tido a vaccina , e ella produzio as bexigas com a costumada regularidade.

Estas experiencias me causáraõ muita satisfaçaõ , provando que a materia , passando de hum homem para outro , por cinco gradaçôes , naõ perdia nenhuma das suas propriedades originaes , sendo J. Barge o quinto , que recebia a infecçaõ provinda de Guilherme Summers , o rapaz , a quem fora communicada da vacca.

Con-

Concluirei agora esta indagaçaõ com algumas observaçoẽs geraes sobre esta materia, e outras que tem com ella connexaõ.

Posto que julgue desnecessario produzir ulterior testemunho em apoio da minha asserçaõ ,, que a vaccina defende a constituiçaõ humana da infecçaõ das bexigas ,, com tudo tenho grande satisfaçaõ em dizer, que Lord Somerville, Presidente da Junta de Agricultura, a quem Sir José Banks mostrou este escrito, achára, informando-se, que as suas proposiçoẽs eraõ confirmadas pelo testemunho de Mr. Dollan, Cirurgiaõ, que reside em huma Provincia de queijeiras affastada desta, em que foraõ feitas as presentes observaçoẽs. A respeito da opiniaõ proposta ,, que a primeira causa da infecçaõ he huma materia morbosa particular, que nasce no cavallo ,, ainda que eu naõ a tenha podido provar por experiencias positivas, conduzidas immediatamente debaixo dos meus olhos, a prova todavia, que produzi, parece sufficiente para estabelecella.

Os que naõ estaõ habituados a dirigir experiencias, naõ podem prever a concurrencia das circunstancias necessarias para ellas serem conduzidas de modo que venhaõ a sahir perfeitamente decisivas; nem quantas vezes as pessoas, empenhadas em pesquizas da sua profissaõ, estaõ sujeitas a interrupçoẽs, que frustraõ os seus designios no instante quasi dellas se completarem. Naõ acho com tudo lugar para hesitar a respeito da origem commum da molestia, estando eu bem convencido de que ella nunca apparece entre as vaccas (á excepçaõ do caso em que se póde attribuir a

alguma vacca introduzida na manada, ou a algum moço, que tivessem sido previamente inficionados), menos que ellas tenhaõ sido ordenhadas por alguem, que ao mesmo tempo tivesse a seu cuidado algum cavallo doente dos cascos.

A primavera do anno de 1797, que eu pertendia particularmente destinar para o complemento desta investigaçaõ, foi pela sua seccura mui contraria aos meus desejos; porque frequentemente acontece adoecerem dos cascos os cavallos dos lavradores, em quanto saõ expostos ás chuvas frias, que cahem naquella estaçaõ, e por essa razaõ naõ appareceo vaccina na visinhança.

A actividade do virus, que procede dos cascos dos cavallos, he mui augmentada depois d'elle ter obrado nos bicos dos peitos das vaccas, pois que raras vezes succede ser affectado de pustulas quem trata dos cavallos, e he igualmente raro o escaparem á infecçaõ as moças, que ordenhaõ as vaccas, se estas estaõ inficionadas. O mesmo virus he mais activo no principio da molestia, ainda antes de ter tomado a apparencia puriforme. Na verdade naõ sei de certo se esta propriedade na materia cessa inteiramente, logo que ella he segregada em fórma de pus. Sou induzido a crer que sim *, e que he só o fluido tenue tirando para escuro, que sahe das rachas formadas de fresco nos cascos, semelhante ao que apparece ás vezes nas empôlas erisipelatosas, que communica a molestia. Nem es-

* He mui facil alcançar pus de chagas antigas dos cascos de cavallos. Enxertei-o muitas vezes em incisões feitas com huma lanceta nos bicos sãos das têtas de vaccas, e naõ vi outros effeitos mais do que huma simples inflammaçaõ.

estou certo, se os bicos das têtas das vaccas estaõ sempre em estado de receber a infecçaõ. O apparecimento da molestia na primavera e principio do veraõ, tempo em que ellas estaõ dispostas a serem affectadas de erupções espontaneas muito mais frequentemente do que em outras estações, me induz a pensar, que o virus provindo dos cavallos, para produzir effeito, deve por ellas ser recebido quando estaõ neste estado: estes pontos todavia devem ser determinados por experiencias. He porém claro que, huma vez gerado o virus vaccinoso, as vaccas naõ podem resistir ao contagio, em qualquer estado que succeda estarem os bicos das suas têtas, sendo ellas ordenhadas por mãos inficionadas.

Naõ posso positivamente determinar se a materia, provinda ou das vaccas, ou dos cavallos, he capaz de affectar a pelle sãa do corpo humano. Provavelmente naõ, menos naquellas partes, em que a cuticula he extremamente delgada, como nos beiços por exemplo. Tive conhecimento do caso de huma pobre rapariga, que produzio huma ulceraçaõ no beiço, por levar á boca frequentemente hum dedo, para refrigerar o ardor de huma pustula vaccinosa assoprando-o. As mãos dos moços dos lavradores, pela natureza das suas occupações, estaõ constantemente expostas a esfoladuras, picadellas de espinhos, e outros accidentes semelhantes; de modo que estaõ sempre em estado de experimentarem as consequencias da exposiçaõ á materia contagiosa.

He huma singularidade a observar: que o virus vac-

ci-

cinoso, posto que torne a constituiçaõ incapaz do variolloso, a deixa naõ obstante inalterada relativamente á sua propria acçaõ. Já produzi hum exemplo * para o mostrar, e o corroborarei agora com outro.

Isabel Wynne, que teve a vaccina no anno de 1759, foi inoculada com a materia variolosa sem effeito no anno de 1797, e tornou a ter a vaccina no de 1798. Quando a vi, que foi ao oitavo dia depois de receber a infecçaõ, a achei affectada de cançaço geral, calafrios alternados com calor, frio de extremidades, e hum pulso ligeiro e irregular. Estes symptomas foraõ precedidos de huma dôr no sováco. Teve na maõ huma grande pustula, que se assemelhava á delineada na Estampa N.° 1 **.

He tambem huma observaçaõ curiosa: que o virus, o qual relativamente aos seus effeitos he indeterminado e incerto, antes de passar do cavallo por meio da vacca, naõ só se torna entaõ mais activo, mas possue invariavel e completamente aquellas propriedades especificas, que induzem na constituiçaõ humana symptomas semelhantes aos da febre variolosa, e effectuaõ nella aquella mudança particular, que a faz para sempre incapaz do contagio variolloso.

Naõ se póde pois razoadamente conjecturar, que a primeira causa das bexigas he huma materia morbosa de huma especie particular, gerada por huma molestia no cavallo, e que podem ter nascido repetidas vezes circunstancias

* Vede o Caso IX.

** Como observei antecedentemente, estes symptomas procediaõ da irritaçaõ da pustula, que era mui dolorosa.

cias accidentaes, que tenhaõ obrado sempre novas mudanças nella, até lhe terem dado a fórma contagiosa e maligna, debaixo da qual a vemos agora commummente fazendo os seus estragos entre nós? E, da consideraçaõ da mudança, que a materia contagiosa soffre em razaõ de produzir huma molestia nas vaccas, naõ podemos nós deduzir que muitas molestias contagiosas, que reinaõ agora entre nós, devem a sua fórma presente a huma origem naõ simples, mas composta? He, por exemplo, difficultoso o imaginar que o sarampo, a febre escarlatina, e a esquinencia maligna tenhaõ todas procedido da mesma origem, tomando alguma diversidade nas suas fórmas, segundo a natureza das suas novas combinações? A mesma questaõ póde ter lugar a respeito da origem de muitas outras molestias contagiosas, que tem grande analogia humas com as outras.

Há certamente mais fórmas do que huma (sem fallar na variedade ordinaria de confluentes e distinctas) debaixo das quaes as bexigas apparecem de hum modo, a que se chama natural. — Há perto de sete annos espalhou-se huma especie de bexigas por muitas villas e aldêas desta parte da Provincia de Gloucester: eraõ de huma natureza taõ branda, que apenas se ouvia fallar de algum exemplo fatal, e por conseguinte taõ pouco as temiaõ as pessoas mais ordinarias da gente do lugar, que naõ duvidavaõ ter a mesma communicaçaõ humas com as outras, como se naõ houvesse entre ellas molestia contagiosa. Nunca vi nem tive noticia de caso algum, em que fossem confluentes. O modo

mais

mais exacto talvez, porque posso dar dellas idéa, he dizendo, que, se se tivessem tomado cincoenta individuos promiscuamente, e inficionado pela exposiçaõ a este contagio, elles teriaõ tido huma molestia taõ branda e ligeira, como se tivessem sido inoculados com materia variolosa ao modo ordinario. O modo innocente, com que ellas se apresentavaõ, naõ podia provir de particularidade alguma ou da estaçaõ, ou da constituiçaõ do ar, porque eu espreitei o seu progresso por mais de hum anno, sem perceber variaçaõ alguma na sua apparencia geral. Considero-as por tanto como huma variedade de bexigas *.

Em alguns dos casos precedentes mencionei a attençaõ, que se deo ao estado da materia variolosa, antes da experiencia de enxertalla nos braços daquelles, que tinhaõ tido a vaccina. Julguei isto de grande importancia nestas experiencias, e, se lhe déssem sempre a conveniente attençaõ os que inoculaõ as bexigas, poder-se-hia evitar muito damno, e embaraço. Com o fim de provar evidentemente huma precauçaõ taõ necessaria, tomarei a liberdade de fazer huma digressaõ, só para mostrar alguns factos desagradaveis relativos ao descuido neste particular, os quaes eu mesmo observei.

Hum Medico, que já naõ existe, o qual inoculou por muitos annos neste lugar, conservava frequentemente a materia variolosa destinada para o seu uso, em hum peda-

* O meu amigo o Doutor Hicks de Bristol, o qual em quanto grassou esta molestia residia em Gloucester, e era alli Medico do Hospital, (aonde ella foi vista logo depois que appareceo nesta Provincia) teve commodidade de fazer sobre a mesma muitas observaçõnes, que elle intenta communicar ao público.

daço de panno de linho, ou algodaõ, e mettia-a no seu estado fluido em huma garrafinha rolhada, que elle trazia em huma algibeira quente, situaçaõ por certo favoravel para a fazer promptamente apodrecer. Neste estado (muitas vezes alguns dias depois de ter sido tirada das pustulas) era enxertada, e produzia inflammaçaõ nas incisões, inchaçaõ das glandulas axillares, febre, e ás vezes erupções. Porém que molestia era esta? Certamente naõ eraõ bexigas; por que a materia, tendo em razaõ da putrefacçaõ perdido, ou soffrido alteraçaõ nas suas propriedades especificas, naõ era mais capaz de produzir aquella molestia, ficando os que haviaõ sido inoculados por aquelle modo taõ sujeitos ao contagio das bexigas, como se nunca tivessem experimentado a influencia desta molestia artificial; e muitos infelizmente foraõ victimas dellas, os quaes se julgavaõ em perfeita segurança. A mesma infeliz circunstancia de communicar huma molestia, na idéa de serem bexigas, com materia variolosa inefficaz, tendo occorrido a outros práticos do meu conhecimento, e provavelmente em razaõ do mesmo methodo desacautellado de guardar a dita materia variolosa, aproveitei-me desta occasiaõ de fazer mençaõ de huma cousa, que concebo ser de grande importancia; e, para suggerir huma cautella mais, tornar-me-hei a apartar do meu principal assumpto, só para ajuntar outra observaçaõ sobre a materia da inoculaçaõ.

Naõ sei se está já determinado pela experiencia, que a quantidade da materia variolosa enxertada na pelle faz alguma differença relativamente á brandura, ou violencia

da molestia; porém tenho a mais forte razaõ para suppôr, que, se as punctúras ou incisões forem feitas taõ profundas, que a penetrem, e firaõ a membrana adiposa, se augmenta muito o risco de produzirem huma molestia violenta. Conheci hum inoculador, cuja prática era ,, cortar (para usar da sua propria expressaõ) até ver hum bocado de gordura ,, e pôr ahi a materia. O grande numero de casos infelices, sem fallar em inflammações e abcessos nos braços, e a fatalidade, que acompanhou esta prática, foi quasi inconcebivel; e naõ posso dar disto razaõ por outro principio algum, senaõ por ser a materia posta nesta situação, em lugar de o ser na pelle.

Lembro-me bem de outro, cuja prática era pegar e levantar com as pontas de dous dedos pequena porçaõ da pelle nos braços dos que inoculava, e passar por ella huma agulha, com hum fio préviamente molhado em materia variolosa. O fio ficava contido nas partes furadas, e conseguintemente em contacto com a membrana cellular. Esta prática foi taõ mal succedida como a antecedente. Posto que naõ seja provavel que haja alguem de inocular agora de propósito por este modo grosseiro, com tudo podem estas observações tender a indicar dobrada cautella com a lanceta, quando o inoculador tem que fazer com meninos, cujas pelles saõ comparativamente muito mais finas.

Hum meu mui respeitavel amigo, o Dr. Hardwicke, de Sodbury neste Condado, inoculou muitas pessoas, antes da introducçaõ do methodo mais moderno por Sutton,

e

e com tal successo, que taõ raras vezes occorria exemplo fatal, como depois de ter sido adoptado aquelle methodo. Era a sua prática fazer sobre a pelle huma incisaõ taõ ligeira quanto era possivel, e collocar nella hum fio saturado de materia variolosa. Quando os seus inoculados se sentiaõ indispostos, segundo o costume que prevalecia entaõ, eraõ mandados recolher-se á cama, e eraõ conservados moderadamente quentes. Naõ he pois provavel, que o successo da prática moderna dependa mais do methodo de depositar invariavelmente o virus na pelle, ou sobre ella, do que do tratamento subsequente da molestia?

Naõ pertendo persuadir que a exposiçaõ ao ar fresco, e o deixar o doente beber agua fria, estando quente e sequioso, naõ moderem os symptomas eruptivos, e diminuaõ o numero das pustulas. Entretanto, para repetir a minha anterior observaçaõ, naõ posso dar razaõ do successo constante ou quasi tal de hum prático, e do miseravel estado das pessoas entregues ao cuidado de outro, quando em ambos os casos naõ differe essencialmente o tratamento geral, sem conceber que isto proceda dos differentes modos de enxertar a materia, a fim de produzir a molestia. Pois que naõ he a mesma materia enxertada, que he absorvida para a constituiçaõ, mas a que he, por algum processo particular na economia animal, gerada por ella, naõ he provavel que differentes partes do corpo humano preparem, ou modifiquem o virus differentemente? Ainda que a pelle, por exemplo, a membrana adiposa, ou as membranas muçosas sejaõ todas capazes de produzir o vi-

rus varioloso, em virtude do estimulo feito pelas particulas depositadas ao principio sobre ellas, com tudo estou inclinado a conceber, que cada huma destas partes he capaz de produzir alguma variaçaõ nas qualidades da materia, antes d'ella affectar a constituiçaõ. Que outra cousa póde constituir a differença entre as bexigas, quando communicadas casualmente, isto he, pelo modo a que se tem chamado natural, ou quando produzidas artificialmente pelo meio da pelle? Finalmente, saõ as particulas variolosas, com os seus verdadeiros principios especificos e contagiosos, absorvidas e acarretadas pelos vasos lymphaticos para os sanguineos, sem terem soffrido alteraçaõ alguma? Imagino que naõ. Se assim fosse, naõ encontrariamos nós o sangue assás carregado dellas em alguns estados das bexigas, para as communicar, enxertando-o debaixo da cuticula, ou espalhando-o na superficie de huma ulcera? Entretanto a experiencia tem mostrado a impossibilidade de se communicarem por este modo; posto que se tenha provado que a materia variolosa as produz, ainda sendo mui deluida em agoa, e applicada á pelle ao modo ordinario. Porém seria affastar-me dos devidos limites, se entrasse aqui a tratar com miudeza deste objecto.

Ignora-se em que época foi pela primeira vez conhecida a vaccina. Os nossos mais velhos lavradores naõ deixáraõ de ter della conhecimento nos seus primeiros dias, em que ella apparecia nas suas granjas, sem desviar-se dos fenomenos que actualmente presenta. A sua connexaõ com as bexigas parece ter-lhes sido desconhecida. Provavelmente

te a introducçaõ geral da inoculaçaõ foi o que primeiro occasionou aquella descoberta.

O seu nascimento nesta Provincia naõ póde ter sido de huma data mui remota, pois que o serviço de ordenhar as vaccas devia antigamente estar só nas mãos das mulheres, como creio que succede ainda hoje em algumas outras Provincias de queijeiras, e, por consequencia, naõ podiaõ as vaccas nos tempos passados ter sido expostas á materia contagiosa trazida dos cascos dos cavallos pelos moços *. Na verdade o conhecimento da primeira origem da infecçaõ he ainda novo na memoria da maior parte dos lavradores da visinhança, porém tem finalmente produzido boas consequencias; e parece provavel, pelas precauções que elles estaõ já dispostos a adoptar, que o apparecimento da vaccina aqui ou se extinguirá inteiramente, ou virá a ser mui raro.

Se se perguntasse se esta investigaçaõ he hum objecto de méra curiosidade, ou se tende a algum fim util, eu responderia, que, naõ obstante os felices effeitos da inoculaçaõ, com todos os melhoramentos que a prática della tem recebido desde a sua primeira introducçaõ nesta Provincia, ella produz humas vezes deformidade da pelle, e outras vem a ser fatal, apezar mesmo do melhor tratamento.

Estas circunstancias devem naturalmente dar em todos

* Fui informado, por pessoa de respeito, que na Irlanda, ainda que hajaõ muitas queijeiras em muitas partes da Illha, he isso naõ obstante inteiramente desconhecida a vaccina. A razaõ disto parece obvia. Alli só as mulheres se occupaõ no trafego das queijeiras. Se dos homens o mais desprezivel moço fosse lá empregado como ordenhador em huma dellas, julgaria absolutamente insuportavel a sua situaçaõ.

dos os casos algum cuidado pelas suas más consequencias. Porém, como nunca tive noticia de que proviessem effeitos fataes da vaccina, ainda mesmo quando era applicada pelo modo o menos favoravel, e que produzia inflammações extensas, e suppurações nas mãos; e como consta evidentemente que esta molestia deixa a constituiçaõ inteiramente livre da infecçaõ das bexigas, naõ podemos nós daqui inferir que se póde introduzir hum modo de inoculaçaõ preferivel ao presentemente adoptado, com especialidade naquellas familias, que por circunstancias anteriores podemos julgar predispostas para ter a molestia desfavoravel? Há certo excesso no numero das pustulas, que particularmente receamos nas bexigas; porém na vaccina naõ apparecem pustulas, nem parece que a materia contagiosa possa produzilla por effluvios, ou por alguns outros meios sem ser o contacto, e este, com probabilidade, naõ simplesmente entre o virus e a cuticula; de modo que hum só individuo em huma familia póde a qualquer tempo que seja recebella, sem o risco de inficionar os mais, ou de propagar huma molestia, que enche huma Provincia de terror. Tenho observado varios casos, que justificaõ a asserçaõ de que a vaccina naõ póde ser propagada por effluvios. O primeiro rapaz, que inoculei com a materia da vaccina, dormio em huma cama, em quanto durou a experiencia, com duas crianças, que nunca tinhaõ tido nem aquella molestia, nem bexigas, sem inficionar nenhuma dellas.

Huma rapariga que teve a vaccina mui forte, tendo-

lhe

lhe sahido pelas mãos e munhecas varias pustulas que amadurecêraõ, dormia na mesma cama com huma companheira, moça da queijeira, que nunca tinha sido inficionada nem de vaccina nem de bexigas, porém naõ se lhe seguio dahi indisposiçaõ alguma.

Occorreo outro caso de huma rapariga, que tinha nas mãos algumas suppuraçõe extensas, provindas da vaccina, a qual era a esse mesmo tempo ama effectiva de hum menino; porém naõ se communicou a queixa á criança.

Em alguns outros pontos de vista mais, parece preferivel a inoculaçaõ desta molestia á inoculaçaõ variolosa.

Em constituições predispostas para escrophulas, quantas vezes vemos nós as bexigas inoculadas excitar aquella terrivel molestia. Esta circunstancia naõ parece depender da maneira com que as bexigas se appresentaõ, porque ella se verifica nos que as tem por hum modo brando, taõ frequentemente como nos que as padecem por hum modo contrario.

Muitos há que, em razaõ de huma compleiçaõ particular, resistem aos effeitos communs da materia variolosa enxertada na pelle, e que saõ em consequencia molestados toda a vida com a triste idéa de naõ estarem livres de outra infecçaõ. He actualmente obvio o modo prompto de dissipar o cuidado procedido de huma tal causa. E, como temos visto que a qualquer tempo se póde fazer experimentar a constituiçaõ o ataque febril da vaccina, naõ se podia em muitas molestias chronicas introduzilla no sys-

te-

tema com probabilidade de dar allivio, e isto por principios physiologicos bem conhecidos?

A pesar de eu dizer que se póde a qualquer tempo fazer experimentar ao systema o ataque febril da vaccina, tenho todavia presente hum caso unico, em que o virus obrou só localmente; porém naõ he de modo algum provavel que a mesma pessoa haja de resistir á acçaõ tanto do virus vaccinoso, como do varioloso.

Isabel Sarsenet era moça de queijeira na granja de Newpark, nesta freguezia. Todas as vaccas, e moços que se empregavaõ em ordenhallas, tiveraõ a vaccina; porém esta mulher, posto que tivesse varias pustulas nos dedos, naõ teve tumores nos sovácos, nem indisposiçaõ alguma geral. Sendo depois casualmente exposta á infecçaõ variolosa, teve bexigas de huma maneira branda. — Anna Pick, outra das moças da queijeira, que era companheira de Isabel Sarsenet, quando se descobrio a molestia na granja, foi ao mesmo tempo inficionada; porém esta rapariga naõ só teve pustulas nas mãos, mas tambem se sentio mui indisposta por hum ou dous dias. Depois disto, fiz varias tentativas para communicar-lhe bexigas por inoculaçaõ, mas todas ellas sahiraõ frustradas. Vemos pois do primeiro caso que a economia animal he sujeita ás mesmas leis em huma molestia bem como na outra.

O caso seguinte, que aconteceo há mui pouco tempo, faz mui provavel que naõ só os cascos dos cavallos, mas tambem outras partes do corpo daquelle animal, sejaõ capazes de gerar o virus que produz a vaccina.

Ap-

Appareceo huma extensa inflammaçaõ erisipelatosa, sem causa alguma manifesta, na parte superior da coxa de hum poldro mamaõ de Mr. Millet, lavrador em Rockhampton, aldêa junto a Berkeley. A inflammaçaõ durou algumas semanas, e por fim terminou em tres ou quatro pequenos abcessos. Algumas das mesmas pessoas, que estavaõ empregadas em ordenhar as vaccas, eraõ as que fomentavaõ as partes inflammadas, e que lhes applicavaõ os appozitos. As vaccas ordenhadas eraõ vinte e quatro, e todas ellas tiveraõ a vaccina. Os que as mungiaõ, a saber, a mulher do lavrador, o moço, e moça, foraõ inficionados por ellas. O moço tinha já tido bexigas, e naõ sentio senaõ levemente a vaccina. A moça tinha sido, havia alguns annos, inficionada desta ultima molestia, e tambem a sentio da ultima vez em hum ligeiro gráo. Porém a mulher do lavrador, que nunca tinha tido nenhuma destas doenças, sentio os seus effeitos mui violentamente.

Que a molestia produzida nas vaccas pelo poldro, e delle communicada aos que as ordenhavaõ, era a vaccina verdadeira, e naõ a falsa *, mal póde haver lugar para duvidar; entretanto teria sido mais completa a prova, se se tivessem determinado os effeitos da materia variolosa na mulher do lavrador; porém houve certa particularidade na sua situaçaõ, que me impedio de fazer esta experiencia.

Até aqui tenho proseguido nesta indagaçaõ, fundado, como he patente, na base da experiencia; tenho nella todavia admittido occasionalmente a conjectura, para

* Vede pag. 10—11.

presentar ás pessoas, capazes de taes discussões, objectos para huma investigaçaô mais miuda. Entretanto continuarei eu mesmo a levar adiante esta indagaçaõ, animado pela esperança de que ella virá a ser essencialmente util ao genero humano.

UL-

ULTERIORES OBSERVAÇÕES

SOBRE

AS BEXIGAS DE VACCA,

OU

VACCINA.

ADVERTENCIA.

As paginas precedentes contém todo o meu primeiro Tratado sobre a Vaccina, publicado em Junho de 1798. *A importancia para todo o genero humano da inoculaçaõ, que elle tem por objecto, naturalmente excitou a attençaõ universal. O engenho e industria foraõ postos em movimento: porém, como as discussões physiologicas estaõ sempre sujeitas a erro, em razaõ da natureza complicada que as caracterisa, logo percebi claramente que esta theoria, taõ proveitosa ao genero humano, era sujeita a cahir em descredito, e a perder totalmente o conceito, á força de conclusões precipitadas, e naõ fundadas na experiencia.*

Para defender o espirito público de preoccupaçaõ, e para provar evidentemente a necessidade de huma cautella escrupulosa em dirigir a inoculaçaõ com a materia vaccinosa, fui induzido a offerecer ao mundo ,, Ulteriores Observações ,, sobre esta molestia, as quaes foraõ publicadas no principio do anno de 1799. *Uni aqui estes Tratados, juntamente com algumas addições, que a continuaçaõ das minhas investigações me habilitáraõ para sobmetter ao público.*

UL-

ULTERIORES OBSERVAÇÕES.

POsto que naõ me tenha sido possivel estender a indagaçaõ das causas e effeitos da vaccina muito além dos seus originarios limites, com tudo, percebendo que ella principiava a excitar hum espirito geral de investigaçaõ, julguei de toda a importancia o communicar, sem demora, os factos que occorrêraõ posteriormente, e mostrar as fontes enganosas, donde póde nascer huma molestia semelhante á verdadeira vaccina, com o fim de impedir os que houverem de inocular de produzirem huma molestia espuria, e demais, para provar evidentemente a precauçaõ, que suggeri no Tratado precedente sobre este assumpto, de domar a pustula inoculada, logo que ella tiver sufficientemente produzido a sua influencia na constituiçaõ. Por se naõ distinguir devidamente a existencia real da vaccina, ou no homem, ou nos outros animaes, e igualmente o estado, em que ella he capaz de produzir na economia animal a mudança, que a torna incapaz do contagio das bexigas, podiaõ seguir-se desagradaveis consequencias, cuja pri-

primeira origem naõ fosse se quer suspeitada pelos mesmos versados em taes experiencias.

O meu ultimo Tratado contém huma relaçaõ da maior parte dos factos, que eu mesmo observei ao tempo que o estava escrevendo, misturados com algumas observaçõe nascidas só de conjectura. Depois daquelle tempo o Dr. G. Pearson averiguou a validade da minha principal asserçaõ, e o resultado que obteve naõ póde deixar de me lisongear infinito. Elle naõ comprehende hum só caso, a meu ver, que se possa considerar como excepçaõ ao facto de que estou firmemente persuadido, que a vaccina defende o corpo humano das bexigas. Recebi algumas confirmaçõe mais, que se ajuntaráõ. Tive tambem ultimamente huma carta de certa pessoa de grande respeito (o Dr. Ingenhousz) informando-me de que, averiguando este objecto no Condado de Wilts, descobrira que hum lavrador junto a Colne havia sido inficionado de bexigas, depois de ter tido a vaccina, e que a molestia em hum e outro caso fora tambem caracterisada, que tornava os factos incontrastaveis. A vaccina, como se collige da informaçaõ, foi communicada ao lavrador pelas suas vaccas, a tempo que lançavaõ hum fedor terrivel das têtas.

Do mesmo modo me foraõ representados mais alguns exemplos de apparecer a vaccina claramente marcada com os seus symptomas caracteristicos, e de terem ao depois tido bexigas, isso naõ obstante, os que a haviaõ padecido. Por ora suspenderei quaesquer observaçõe particulares sobre estes casos; porém espero que as observaçõe geraes,

que

que tenho de offerecer para diante, viráõ a ser de bastante peso, para tornar summamente duvidosa a idéa de terem elles existido, excepto se foraõ casos de vaccina espuria.

Antes de passar adiante, seja-me permittido observar, que nesta bem como em todas as indagaçôes physiologicas, que tem occupado a minha attençaõ, foi sempre a verdade o objecto das minhas diligencias; e se no caso presente parecer que tenho errado, por mais apaixonado que eu possa parecer pelas producçôes dos meus trabalhos, antes quizera vellas perecer de repente, do que existir com prejuizo do publico.

Passarei a fazer enumeraçaõ das causas da vaccina espuria, ou daquellas circunstancias, que me parecem sello.

1.° O proceder de pustulas nos bicos das têtas ou nas têtas das vaccas; as quaes pustulas naõ contém virus especifico.

2.° De materia, a qual (posto que originariamente possua o virus especifico) tem soffrido com tudo huma decomposiçaõ, ou em virtude da putrefacçaõ, ou de qualquer outra causa menos obvia aos sentidos.

3.° De materia tirada de huma ulcera, provinda da verdadeira vaccina, mas que se acha em hum estado adiantado.

4.° De materia produzida na pelle humana pelo contacto com alguma materia morbosa particular, gerada pelo cavallo.

Offerecerei algumas observaçôes sobre estes objectos. Primeiramente. — Naõ me he possivel determinar até que ponto se podem estender as molestias pustulosas das têtas, e bicos das têtas das vaccas ; porém o certo he , que estas partes dos animaes estaõ sujeitas a certa variedade de molestias desta natureza ; e , como muitas destas erupçôes (provavelmente todas ellas) saõ capazes de communicar alguma molestia ao corpo humano , naõ seria de prudencia que os que se empregaõ nesta investigaçaõ houvessem de suspender toda a controversia , e cavillaçaó , até que podessem determinar precisamente o que *he* e o que *naõ he* a verdadeira vaccina?

Por exemplo. — Hum lavrador , que naõ he versado em nenhuma destas molestias , mas que póde ter ouvido fallar da vaccina em geral, póde informar hum Cirurgiaõ da visinhança de que a molestia apparece na sua granja. O Cirurgiaõ , ardentemente desejoso de fazer alguma experiencia , tira materia , inocula , produz huma pustula , incommodo no sováco , e talvez alguma affecçaó no systema. Eis-aqui hum modo , porque póde tanto o inoculador, como o inoculado , conceber huma enganosa idéa de segurança ; visto que deste modo póde ter-se propagado huma molestia filha só de huma erupçaõ simples.

Deve pois ser dos primeiros objectos desta continuaçaõ, como observei , o ensinar a distinguir com exactidaõ a pustula particular , que he a *verdadeira* vaccina , da que constitue a *espuria*. Em quanto a experiencia naõ determinar isto, vemos o nosso objecto por huma nevoa. Supponhamos

mos por exemplo, que as bexigas ordinarias, e as bexigas doudas começavaõ a espalhar-se ao mesmo tempo pelos habitantes de huma Provincia, aonde nunca tivesse entrado nem huma nem outra destas molestias, e aonde fossem anteriormente de todo desconhecidas; que confusaõ se originaria! A semelhança dos symptomas da febre eruptiva, e das pustulas em ambos os casos seria taõ notavel, que aquelle, que tivesse padecido as bexigas doudas até certo ponto, se sentiria taõ descançado sobre o estar livre de bexigas commuas para o futuro, como o que tivesse tido realmente esta molestia. O tempo, e observaçaõ posterior he que havia de traçar a linha de distinçaõ.

O mesmo presumo eu que ha de succeder com a vaccina, em quanto ella naõ for mais geralmente entendida. Deve suspender-se por tanto toda a cavillaçaõ fundada na mera relaçaõ dos que *nos dizem* que tiveraõ esta molestia, e foraõ ao depois susceptiveis das bexigas. Para illustar isto seja-me permittido produzir a seguinte historia:

Sara Merlin, da freguezia de Eastnigton neste Condado, sendo de treze ou quatorze annos de idade, esteve por moça com o lavrador Clarke, que tinha huma queijeira em Stonehouse, aldea visinha, a qual constava de dezoito vaccas pouco mais ou menos. Os bicos das têtas, e têtas de tres destas vaccas estavaõ mui affectados de grandes empôlas brancas. A rapariga ordenhava as vaccas todos os dias, e ao mesmo tempo ajudava, com outras duas, a ordenhar o resto da manada.

Logo appareceo a molestia communicada á rapariga. O

resto das vaccas escapou á infecçaõ, a pesar de serem ordenhadas alguns dias depois que as tres acima mencionadas tiveraõ estas pustulas nos bicos das têtas, e nas mesmas têtas, e ainda depois que a rapariga adoeceo das mãos. As outras duas, que eraõ empregadas em ordenhar, posto que o fizessem indiscriminadamente, naõ recebêraõ damno aigum. Apparecêraõ nos dedos de ambas as mãos da rapariga varias empôlas brancas e grandes, que ella suppõem terem sido tres, ou quatro em cada dedo. As mãos e braços inflammáraõ-se, e incháraõ, porém naõ se seguio dahi indisposiçaõ alguma na constituiçaõ. As pustulas foraõ untadas com certo unguento caseiro, e saráraõ sem ulcerar.

Como se deo a esta molestia o nome de vaccina, e como a rapariga a tomou por tal, naõ fez mais caso das bexigas; expondo-se porém a ellas alguns annos depois, foi inficionada, e teve huma completa camada dellas.

Ora se alguem versado nas propriedades da vaccina ouvisse esta historia, naõ teria duvida em declaralla hum caso de vaccina espuria; considerando a sua aberraçaõ da verdadeira nas muitas empôlas que apparecêraõ nas mãos da rapariga; a sua terminaçaõ sem ulceraçaõ; o naõ vir a ser contagiosa mais geralmente na granja, assim entre o gado, como entre as pessoas que o ordenhavaõ; e considerando tambem que *a rapariga naõ sentira indisposiçaõ geral, apesar de ser taõ grande o numero das empôlas.*

He esta talvez a fórma mais enganosa, por que huma molestia eruptiva póde ser communicada pelas vaccas, e

he

he preciso certamente alguma attençaõ para a distinguir. O signal mais perfeito para nos guiarmos he talvez o adoptado pelos que trataõ do gado inficionado. Estas empôlas brancas nos bicos das têtas, dizem elles, *nunca comem as partes carnosas* como as que saõ commummente de huma côr azulada, e que constituem a *verdadeira vaccina*, porém affectaõ só a pelle, terminaõ promptamente em bostelas, e naõ saõ taõ contagiosas.

Já notei no Tratado precedente huma causa (ao que me parecia) de erupçõeS espurias, convém a saber, a mudança que fazem as vaccas na primavera de hum sustento fraco para outro nutriente, e isto em razaõ de se tornarem as têtas neste tempo mais cheias de vasos, do que costumaõ para dar leite. Ha porém outra causa de inflammaçaõ e pustulas, que julgo naõ ser rara em todas as Provincias de queijeiras da parte occidental da Inglaterra. Huma vacca destinada para ser posta em venda, que tenha naturalmente têtas pequenas, hum ou dous dias antes, nem he ordenhada artificialmente, nem a ella se deixa chegar o filho. Deste modo se accumula preternaturalmente o leite, e se dilataõ muito as têtas, e os seus bicos. As consequencias disto saõ muitas vezes, inflammaçaõ, e pustulas que amadurecem.

Naõ posso atrever-me a determinar positivamente se huma molestia assim gerada tem o poder de affectar a constituiçaõ de hum modo particular. Tem-se conjecturado ter ella sido a causa da verdadeira vaccina, posto que as minhas indagações me naõ deixáraõ adoptar esta supposiçaõ

em

em caso algum ; pelo contrario , tenho conhecido pessoas affectadas della , mas tenho sempre observado que a affecçaõ , que era induzida deste modo , deixava o systema taõ susceptivel das bexigas como dantes.

Considero tambem de mui grande importancia o que avancei na minha segunda proposiçaõ , e desejára que se imprimisse fortemente no espirito de todos os que estivessem dispostos a tirar conclusões precipitadas das minhas observações, quer elles façaõ as suas investigações por meio de experiencias , quer naõ. — Para pôr isto no seu ponto de vista o mais claro (visto ser taõ obvia a semelhança entre a acçaõ da materia variolosa e da vaccinosa) será necessario considerar o que ás vezes observamos ter lugar na inoculaçaõ das bexigas , quando se usa de materia variolosa imperfeita. A historia concisa sobre este objecto , que foi trazida a respeito do que eu tinha observado neste lugar *, pelo que collijo de certa citaçaõ das Memorias da Sociedade Medica de Londres , feita depois desse tempo , póde considerar-se como huma mera corroboraçaó dos factos mui claramente expostos por Mr. Kite **. A esta copiosa prova tenho que accrescentar ainda mais as seguintes participações de Mr. Earle , Cirurgiaõ de Frampton-upon-Severns neste Condado , as quaes julgo as mais preciosas , visto permittir-me elle com toda a candura o publicallas.

Se-

* Indagaçaõ das causas , e effeitos da Vaccina. pag. 45.

** Vêde a relaçaõ de alguns phenomenos anomalos em consequencia da inoculaçaõ das bexigas , por Carolos Kite , Cirurgiaõ de Gravesend , nas Memorias da Sociedade Medica de Londres. Vol. IV. pag. 114.

» Senhor,

» Li com satisfaçaõ o vosso ultimo tratado sobre a vaccina; e sendo, entre muitas outras curiosas circunstancias, particularmente tocado pela que diz respeito á inefficacia da materia variolosa em certo estado particular, julgo conveniente pôr na vossa presença os seguintes factos, de que eu mesmo tive conhecimento, e que por certo tendem a corroborar as opiniões avançadas nas paginas 41 e 42 da vossa Obra.

» Em Março de 1784 fez-se huma inoculaçaõ geral em Arlingham neste Condado. Inoculei varias pessoas com materia variolosa activa, as quaes todas tiveraõ bexigas benignas; porém tendo-se gastado a minha materia, e naõ podendo conseguir mais alguma no estado que desejava, fui obrigado a tiralla de huma pustula, que, como provou ao depois a experiencia, estava adiantada em demasia, para corresponder ao fim que eu pertendia. De cinco pessoas inoculadas com esta ultima materia, quatro tiveraõ depois bexigas naturaes, huma das quaes morreo, tres saráraõ, e a outra, sendo por mim acautellada para evitar quanto fosse possivel que se lhe pegassem, escapou dellas toda a vida. Ella morreo de outra doença há dous annos pouco mais, ou menos.

» Posto que hum destes casos terminasse infelizmente, com tudo nenhum Medico poderá julgar, que eu nelles me houvesse com negligencia, ou descuido; pois foraõ taes os symptomas, segundo me parece, que teriaõ induzido qual-

quer

quer a suppôr as sobreditas pessoas inteiramente livres de infecçaõ futura. Houve inflammaçaõ no braço, e sobreveio febre com huma consideravel dôr no sováco. Em alguns foraõ a inflammaçaõ e suppuraçaõ nos braços mais violentas, do que se observa ordinariamente quando se faz uso de materia perfeita; houve huma ulcera em outro, que largou varias crustas grandes. Ao nono dia apparecêraõ pustulas, que se desvanecêraõ mais cedo do que de ordinario succede, sem amadurecerem. — Em consequencia destas circustancias devo suppôr que nenhum Medico teria tido a menor duvida de que estas pessoas tivessem sido inficionadas de verdadeiras bexigas; devo todavia confessar que me causou alguma o desapparecimento prompto das pustulas; e para determinar, quanto me era possivel, a segurança das sobreditas pessoas, mandei huma dellas a certo pratico muito mais antigo do que eu. Este, ouvindo as circunstancias do caso, a declarou inteiramente livre de mais infecçaõ.

» Os factos seguintes saõ tambem huma notavel prova da verdade das vossas observaçôes sobre esta materia.

» No anno de 1789 inoculei tres crianças de Mr. Coaley, do casal de Hurst neste Condado. Inflammáraõ-se-lhes os braços de hum modo conveniente, sobreveio-lhes febre, e dôr no sováco, precisamente as mesmas que nos casos precedentes, e dentro em dez dias apparecêraõ pustulas, que se desvanecêraõ em dous. Devo advertir que obtive a materia empregada nestes casos por via de hum amigo: porém sem duvida ella estava em máo estado; porque, pela

lá semelhança destes casos com os que succedêraõ em Arlingham ha cinco annos, tive alguns receios pela segurança das sobreditas crianças, e desejei inoculallas outra vez; o que, sendo-me permittido, tive particular cuidado em procurar materia no mais perfeito estado. Todas as crianças tiveraõ bexigas em consequencia desta segunda inoculaçaõ, e todas ellas tiveraõ muitas. Julgo que estes factos corroboraõ fortemente a vossa opiniaõ a respeito dos differentes estados de materia; porque em ambos os casos mencionados ella foi capaz de produzir certa cousa mui semelhante ás verdadeiras bexigas, a qual ao depois se verificou que o naõ era.

» Como penso que a participaçaõ destes casos ao publico he hum dever meu para com elle, tendes a liberdade de fazer o uso que vos parecer destá carta.

» Sou, etc.

Trâmpton-upon-Severn, Provincia de Gloucester, 10 de Novembro de 1798.

» *Joaõ Earle.*

» *P. S.* Julgo necessario advertir que eu posso asseverar com a maior certeza, que a materia, empregada na inoculaçaõ dos sujeitos de Arlingham, foi tirada de huma verdadeira pustula variolosa. Eu mesmo a tirei de hum sujeito, que tinha huma grandissima camada de bexigas. »

He por tanto certo, que a materia variolosa póde, pela putrefacçaõ, bem como por alguns processos mais escuros e occultos da natureza, soffrer huma mudança propria a incapacitalla para communicar as bexigas de maneira, que defendaõ a constituiçaõ de tornar a ser inficionada, naõ obstante vermos ao mesmo tempo que ella he capaz de excitar certa molestia taõ semelhante a ellas, que produz na pelle incisa inflammaçaõ com materia (muitas vezes na verdade mais violenta do que quando produz perfeitamente os seus effeitos), inchaçaõ das glandulas axillares, indisposiçaõ geral, e pustulas. Taõ fortemente persuadido estava o Medico, cuja prática mencionei na pagina 40—41 do ultimo Tratado, de que podia produzir bexigas benignas pelo seu modo de tratar a materia, que o proclamava como huma descoberta util, em quanto senaõ convenceo do seu erro, pela fatal consequencia que delle se seguio.

A' vista disto devemos por ventura admirar-nos de encontrar, entre muitos individuos, que, por viverem em queijeiras, tem sido casualmente expostos ao virus vaccinoso em hum estado analogo ao varioloso acima descrito, alguns que tenhaõ tido imperfeitamente a vaccina a ponto de os naõ livrar de bexigas? Porque a materia, quando ar-

re-

rebenta das pustulas dos bicos das têtas das vaccas, em razaõ de estar exposta, pela sua demora ali, ao calor de huma superficie inflammada, e por estar ao mesmo tempo em situaçaõ propria para ser occasionalmente humectada com leite, he provavel que muitas vezes se ache em certo estado conducente á putrefacçaõ; e deste modo, ella deve por consequencia, já em certo gráo de decomposiçaõ, ter ás vezes accesso ás mãos do que ordenha de modo que o inficione. Que confusaõ naõ seria, a naõ haver outro modo de inocular bexigas, senaõ o tocar a pelle doente das pessoas, que as tem em alguns dos seus estados adiantados, e asquerosos! Deve-se advertir que todos os casos de vaccina na especie humana, quer communicada de proposito, quer de outro modo, se devem considerar como casos de inoculaçaõ. E seja-me aqui permittido fazer huma observaçaõ sobre o caso do lavrador, que me foi communicado pelo Dr. Ingenhousz. He mui provavel, que elle fosse exposto á materia já alterada pela putrefacçaõ, vista a advertencia feita pelo mesmo Ingenhousz de que as vaccas doentes da granja lançavaõ *hum fedor terrivel das têtas*. Devo todavia advertir, que naõ he ordinario padecer o gado a vaccina, em gráo capaz de fazer sentir aos circunstantes cheiro algum máo. Tenho estado muitas vezes no meio de huma manada affectada desta molestia, sem perceber a sua presença por exhalaçõens algumas particulares. Com effeito nesta visinhança ella he commummente reprimida cedo por applicaçõens escaroticas do curador das vaccas. Tem-se concebido ser ella contagiosa entre as vac-

cas sem contacto ; mas esta opiniaõ naõ póde ser bem fundada , porque o gado de hum prado naõ inficiona o de outro (ainda que naõ haja outra separaçaõ senaõ huma sebe), menos que as vaccas sejaõ tocadas com a maõ , ou ordenhadas por quem traga a materia contagiosa comsigo , e que por seguinte alguma particula , por menor que se imagine , produza o effeito. Na especie humana parece mui evidente o ser a vaccina produzida só pelo contacto. Todas as minhas tentativas , pelo menos , para a communicar por effluvios tem sido até aqui baldadas.

Assim como a materia variolosa muda daquelle estado , em que he capaz de produzir effeitos completos e decisivos sobre a constituiçaõ , para aquelle , em que tem perdido de todo as suas propriedades especificas , do mesmo modo se póde razoadamente suppôr que ella he capaz de passar por varias mudanças intermedias. Os singulares successos seguintes , em dez casos de inoculaçaõ , os quaes me foraõ communicados de huma maneira obrigante por Mr. Trye , Cirurgiaõ mais antigo da enfermaria de Gloucester , parecem indicar que a materia variolosa , antes de ser tirada do doente para o fim que se pertendia , principiava a perder algumas das suas propriedades primitivas , ou em outras palavras , tinha experimentado certa decomposiçaõ parcial. » Inoculei (diz Mr. Trye) dez crianças com materia tirada de huma vez , e do mesmo sujeito. Naõ observei particularidade em nenhum delles antes de serem inoculados , nem appareceo cousa alguma notavel nos seus braços até depois da declinaçaõ da molestia. Dous meninos de

tres

tres mezes de idade tiveraõ erisipéla á roda das incisões, que se extendeo em hum delles desde os hombros até ás pontas dos dedos. Outro menino teve abcessos na substancia cellular proxima ás incisões, e cinco ou seis dos mais tiveraõ abcessos axillares. A materia foi tirada de bexigas discretas, quasi no fim do seu progresso, e a tempo que já algumas pustulas haviaõ seccado. Foi recebida sobre vidro, e seccada lentamente ao fogo. Todas as crianças tiveraõ pustulas que amadurecêraõ, de sorte que as supponho a todas livre de infecçaõ para o futuro, pelo menos taõ livres como quaesquer outros que tenho inoculado. Nunca encontrei na minha prática os sobreditos symptomas nos braços mais cedo. »

A respeito da minha antecedente observaçaõ sobre o modo improprio e perigoso de conservar a materia variolosa, advertirei aqui, que elle naõ foi claramente entendido. Como vejo que elle tem sido confundido com os methodos preferiveis para o dito fim, explanar-me-hei ainda mais. Quando a materia he tirada de huma conveniente pustula, e convenientemente preparada para conservar-se, póde sem duvida guardar-se por muito tempo, sem perder as suas propriedades especificas; por exemplo, quando se secca previamente ao ar livre sobre algum corpo compacto, como huma pena ou hum pedaço de vidro, e depois se guarda em huma pequena garrafinha *. Porém quando se conserva muitos dias humida, e he durante es-

* Preparado assim; o virus vaccinoso se achou perfeitamente activo, e dotado de todas as suas propriedades especificas, no fim de tres mezes.

este tempo, exposta a huma temperatura quente, penso que se naõ deve considerar capaz de communicar molestia *perfeita*, apesar da grandissima semelhança que tem o progresso dos symptomas, procedidos da acçaõ da materia imperfeita, com as bexigas excitadas completamente, conforme ao que acima observei.

Em terceiro lugar. Que o primeiro virus formado, ou o que constitue a verdadeira pustula vaccinosa, possue o poder, que lhe attribui, de affectar a constituiçaõ com certa molestia especifica, he huma verdade de que nenhum successo subsequente me fez ainda duvidar. Porém, como procuro agora acautellar o publico, quanto for possivel, de conclusões erroneas, observarei que, quando esta pustula tem degenerado em ulcera (ao qual estado he ás vezes disposta a passar, se naõ he a tempo reprimida), suspeito que mais cedo, ou mais tarde se póde gerar materia dotada de mui differentes propriedades; e ainda que ella tenha passado por aquelle estado, em que a materia segregada já naõ goza das suas propriedades especificas, com tudo applicada a huma pustula (como ao modo casual) póde dispolla a ulcerar, e pela sua irritaçaõ há de provavelmente o systema vir a ser affectado; e deste modo, tomando alguns dos seus mais distinctivos caracteres, há de imitar a vaccina verdadeira.

Em consequencia das precedentes observaçõens sobre a materia variolosa decomposta deve-se admittir, julgo eu, que a materia vaccinosa, no estado que se acaba de descrever, póde produzir huma molestia, cujos effeitos se-

sejaõ sentidos assim local como geralmente, ainda que a molestia induzida deste modo naõ seja efficaz em obviar os futuros effeitos do contagio varioloso. No caso de Maria Miller, referido por Mr. Kite na Obra acima citada, vê-se que a inflammaçaõ e suppuraçaõ do braço inoculado foraõ mais fortes do que costumaõ ser, ainda que o systema naõ experimentasse mudança alguma especifica em virtude da acçaõ do virus; como se collige de adoecer ella, passadas sete semanas, de bexigas, que fizeraõ o seu curso costumado. Alguns dos Casos communicados por Mr. Earle tendem a confirmar este facto ainda mais; pois que nelles a materia produzio manifestamente huma extensa ulceraçaõ na parte inoculada.

Se a vaccina he huma molestia espontanea na vacca, ou se se deve attribuir á materia transferida do cavallo para ella, como tenho concebido, he huma questaõ que eu naõ pertendo discutir agora completamente: entretanto farei huma digressaõ, só para produzir algumas ulteriores observações, e para dar mais por extenso as razões porque adoptei huma opiniaõ, que a alguns tem parecido de mero capricho. O ajuntamento destas observações, posto que naõ chegue a fazer prova positiva, dá todavia huma presumpçaõ taõ forte, que a meu ver havia de fazer em outra qualquer pessoa a mesma impressaõ que em mim, sem que por isso se lhe houvesse de imputar credulidade.

Em primeiro lugar concebi que era aquella a sua origem, por observar que quando aqui apparecia a vaccina

nas

nas queijeiras (menos que se pudesse attribuir á introducçaõ de alguma vacca, ou moço inficionado), tinha sido precedida na granja por algum cavallo doente pelo modo que fica descripto, o qual tinha sido tratado por alguma das pessoas que ordenhavaõ as vaccas.

Em segundo lugar. Por ser huma opiniaõ vulgar em toda esta grande Provincia de queijeiras, e por insistirem nella os que aqui trataõ do gado doente.

Em terceiro lugar. Pela falta total da vaccina na Irlanda, e Escossia, aonde naõ costumaõ os moços ser empregados nas queijeiras *.

Em quarto lugar. Por haver observado que a materia morbosa, gerada pelo cavallo, communica muitas vezes casualmente certa molestia ao homem, taõ semelhante á vaccina, que em muitos casos seria difficultoso distinguir huma da outra.

Em quinto lugar. Por ser levado por experiencias a suppôr, que alguns dos que haviaõ sido deste modo affectados pelo cavallo, resistiraõ ás bexigas.

Em sexto lugar. Pelo progresso, e apparencia geral da pustula no braço do rapaz, que inoculei com materia tirada da maõ de certo homem inficionado por hum cavallo; e pela semelhança com a vaccina dos symptomas geraes da constituiçaõ que se seguiraõ ***.

Re-

* Esta informaçaõ me foi dada por pessoa da maior authoridade.

** A pelle sãa naõ parece ser susceptivel deste virus, sendo nella enxertado; porém achando-se ella previamente com alguma lesaõ filha de pequenos accidentes, os seus effeitos saõ muitas vezes manifestos.

*** Este caso (a que dou naõ pequena força no meu ultimo Tratado, como hu-

Receio ser levado demasiadamente longe, se trouxer o testemunho geral dos nossos lavradores em apoio desta opinião. Peço com tudo licença para introduzir aqui o extracto de huma carta sobre este assumpto do Rev. Mr. Moore, de Chalford Hill, neste Condado.

» No mez de Novembro de 1797 adoeceo o meu cavallo dos cascos, com a molestia certamente a que se dá o nome de *gavarro*, e pouco tempo depois appareceo tambem à minha vacca affectada com o que hum lavrador visinho (que era versado nas doenças do gado) declarou ser a vaccina, com a qual elle ao mesmo tempo advertio que havia o meu moço de ser inficionado: e assim aconteceo; porque elle teve pustulas nas mãos, rosto, e muitas partes do corpo, sendo estas grandes, e naõ mui dissemelhantes das bexigas, das quaes elle havia sido inoculado anno e meio antes, e tinha tido huma mui grande camada. As pustulas da face podiaõ provir do contacto com as mãos, porque elle tinha o costume de esfregar a testa, aonde foraõ as pustulas maiores, e mais bastas.

,, O rapaz esteve na companhia dos filhos do lavrador, em quanto durou a molestia, nenhum dos quaes ti-

K nha

ma prova de presumpçaõ do facto produzido) parece ter sido ou mal entendido, ou desprezado pelos que tem tratado da materia. — Vêde o Caso 18, pagina 29. O rapaz infelizmente morreo de huma febre em huma officina da freguezia, antes que eu tivesse commodidade de observar que effeitos seriaõ produzidos pela materia variolosa. — As experiencias publicadas por Mr. Simmons de Manchester, e outros sobre este assumpto, com o fim de refutar esta Theoria, parecem ter pouco peso, pois que até o mesmo virus vaccinoso, repetidas vezes introduzido nos bicos sãos das têtas das vaccas por meio de huma lanceta, se tem achado que naõ produz effeito algum.

nha tido bexigas, porém elles naõ sentiraõ effeitos alguns máos. Elle naõ esteve muito indisposto, pois que a molestia o naõ impedio de continuar nas suas costumadas occupaçõe. Ninguem tratou do cavallo, ou ordenhou a vacca, senaõ o rapaz acima mencionado. Estou firmemente na opiniaõ de que a molestia dos cascos do cavallo, que era hum gavarro virulento, foi a origem da molestia do moço, e da vacca. ,,

Porém voltando ao objecto mais immediato desta proposiçaõ.

Pela semelhança dos symptomas, tanto constitucionaes como locaes, entre a vaccina, e a molestia recebida em consequencia da materia morbosa gerada pelo cavallo, a plebe desta visinhança, quando he inficionada desta molestia, lhe chama muitas vezes vaccina por huma notavel corrupçaõ de termos. Supponhamos pois que apparece huma tal doença entre alguns dos moços de certa granja, e ao mesmo tempo que a vaccina estivesse para descobrir-se entre o gado; e supponhamos tambem que alguns dos moços eraõ inficionados pelo sobredito modo, e que outros recebiaõ a infecçaõ das vaccas. Tanto na granja como entre os moços, em qualquer parte para onde se espalhassem, havia de subsistir a memoria de que todos elles tinhaõ tido a vaccina. Porém he evidente que huma pessoa, inficionada deste modo pelo cavallo, nem ficaria por certo ella mesma segura, nem participaria segurança alguma a outros, que fossem inoculados com virus assim gerado. Ella ficaria ainda em perigo de contrahir bexigas. Entretanto,

se

se isto houvesse de acontecer antes que o publico tivesse considerado mais maduramente a natureza da vaccina, seria injustamente tida em pouco a prova que tenho produzido a favor da opiniaõ, de que actualmente se trata. Para exemplificar o que tenho aqui avançado a respeito da natureza da infecçaõ directamente recebida do cavallo, vede a indagaçaõ das causas, e effeitos da vaccina paginas 22, 23, 24, 25, e pagina 29; além disto seja-me permittido ajuntar aqui a seguinte noticia, que recebi de Mr. Fewster, Cirurgiaõ de Thornbury, neste Condado, sujeito perfeitamente instruido nos symptomas da vaccina no homem.

» Guilherme Morris, de trinta e dous annos de idade, moço de Mr. Cox de Almonsbury, neste Condado, me procurou a 2 de Abril de 1798. Disse-me que elle sentira havia quatro dias, certa tensaõ e inchaçaõ em ambas as mãos, as quaes lhe doiaõ a ponto de poder com difficuldade continuar no seu trabalho, e que tinha sido atacado de dôr de cabeça, lombos, e membros, e com frequentes calafrios succedidos de febre. Examinando-o achei-o ainda affectado dos mesmos symptomas, e com huma grande prostraçaõ de forças. Tinha as mãos pela parte interna gretadas em muitas partes, e na junta média do dedo pollegar da maõ direita tinha huma ulcera phagedenica do tamanho pouco mais ou menos de huma ervilha grande, a qual deitava hum fluido ichoroso. No dedo medio da mesma maõ tinha outra da mesma especie. Estas chagas eraõ de fórma *circular*, e elle dizia que lhe tinhaõ

apparecido bem semelhantes a empôlas, que procedem de queimadura. Queixava-se de huma dôr excessiva que se lhe extendia pelo braço acima até ao sováco. Estes symptomas, e apparencias das chagas eraõ taõ exactamente semelhantes á vaccina, que eu lhe affirmei que elle a tinha apanhado em consequencia de ordenhar vaccas. Elle me assegurou que naõ tinha ordenhado vaccas havia mais de meio anno, e que as de seu amo nada tinhaõ com as ditas chagas. Perguntei-lhe entaõ se seu amo tinha algum cavallo com *gavarro*? ao que respondeo que sim; e accrescentou que elle o tinha constantemente curado duas vezes ao dia nas tres ultimas semanas, ou por mais tempo ainda, e notou que o cheiro das suas mãos era mui semelhante ao dos cascos do cavallo. A 5 de Abril tornei-o a ver, e achei-o ainda queixando-se de dôr em ambas as mãos, e conservando alguns symptomas febris. As ulceras estavaõ já do tamanho de sete xelins em ouro, e tinha apparecido na primeira junta do dedo index da maõ esquerda outra, de que naõ se havia feito antecedentemente menção, a qual lhe doia tanto como a da maõ direita. Mandei-lhe banhar as mãos em agua de farelos quente, appliquei-lhe escaroticos ás ulceras, e lhe envolvi as mãos em huma branda cataplasma. No dia seguinte estava já mui alliviado, e sarou em pouco mais de quinze dias. Perdeo as unhas do dedo pollegar, e dos mais que estavaõ ulcerados.

O repentino desapparecimento dos symptomas neste caso, depois da applicaçaõ dos escaroticos ás chagas, he digno de notar-se: parece mostrar que elles eraõ entretidos pela irritaçaõ das ulceras.

Estou convencido, pelos muitos casos que tenho visto, de que se acharáõ exactos, os symptomas geraes, que já descrevi, da vaccina, quando communicada por acaso em gráo forte; porém, pela mui ligeira indisposiçaõ que sobrevem em casos de inoculaçaõ, em que a pustula, depois de affectar systema, cria prompta e espontaneamente bostella, ou he artificialmente supprimida por algum topico appropriado, sou induzido a crer, que a violencia dos symptomas se póde attribuir á inflammaçaõ e irritaçaõ das ulceras (quando a ulceraçaõ tem lugar até certo ponto, como na vaccina casual), e que os symptomas constitucionaes, que apparecem durante a presença do mal, em quanto elle toma o caracter de huma só pustula, se naõ sentem senaõ em hum gráo mui insignificante. Esta branda affecçaõ do systema succede, quando a molestia faz sómente huma leve impressaõ local naquelles que tem sido accidentalmente inficionados por vaccas; e, pelo que tenho visto, tem a mesma branda affecçaõ do systema constantemente succedido aos inoculados, quando da inoculaçaõ tem resultado huma só pustula, pequeno gráo d'inflammaçaõ, e nenhuma ulceraçaõ. Os seguintes casos corroboraráõ esta opiniaõ.

Appareceo a vaccina em huma granja na aldêa de Stonehouse, neste Condado, pelo S. Miguel proximo passado, e continuou gradualmente a passar de vacca em vacca até ao fim de Novembro. A 26 deste mez tirou-se alguma materia ichorosa de huma vacca, e se seccou em cima de huma pena. A 2 de Dezembro enxertou-se parte

del-

della no braço de Suzana Phipps, criança de sete annos de idade, em huma incisaõ, taõ superficialmente feita, que naõ appareceo sangue algum. Tiveraõ lugar, em consequencia, os symptomas inflammatorios ordinarios, e se adiantáraõ até ao quinto dia, no qual de tal sorte tinhaõ diminuido, que naõ julguei houvesse de seguir-se cousa alguma mais.

6.° Symptomas estacionarios.

7.° A inflammaçaõ principiou a adiantar-se.

8.° Huma bexiga perceptivel nas margens da incisaõ, que representava, como na bexiga inoculada, huma figura bem semelhante a hum graõ de trigo com a fenda no centro.

9.° Dôr no sováco.

10.° Alguma dôr de cabeça; o pulso de 110 pulsaçôes; a lingua com a sua côr natural; o semblante como em saude.

11.°—12.° Nenhuma indisposiçaõ perceptivel; o pulso de 100 pulsaçôes pouco mais ou menos.

13.° A pustula estava já rodeada de huma eflorescencia, pela qual estavaõ espalhadas pustulas confluentes mui miudas até á extensaõ de huma pollegada pouco mais ou menos. Algumas destas crescêraõ e amadurecêraõ. Taõ exacta era a semelhança do braço neste estado com a apparencia geral da bexiga inoculada, que Mr. D. Cirurgiaõ visinho, o qual tirou alguma materia delle, e o qual nunca havia visto a vaccina, affirmou que naõ podia perceber a menor differença *. O braço da criança mostrava

* Muito tempo há que tem reinado a opiniaõ de que a vaccina defendia a con-

va já disposiçaõ para bostellar, e ficou estacionario por dous ou tres dias, depois dos quaes principiou a cahir em hum estado ulceroso; *e entaõ* principiou certa indisposiçaõ febril acompanhada de algum crescimento de tomor axillar. A ulcera continuou a extender-se quasi por huma semana, e durante este tempo continuou a criança a passar mal, e ella chegou ao tamanho quasi de hum xelin. Principiou entaõ a lançar pus; encarnou, e sarou. Esta criança tinha antecedentemente sido de constituiçaõ mui doentia, porém agora goza vigorosissima saude.

Maria Hearn, de idade de doze annos, foi inoculada com materia tirada do braço de Suzana Phipps.

6.º dia. Huma pustula principiando a apparecer, ligeira dôr nò sováco.

7.º Huma distincta empôla formada.

8.º A empôla crescia; as suas bordas mui vermelhas; nenhuma differença na sua apparencia, a este tempo, das bexigas inoculadas.

9.º Nenhuma indisposiçaõ; a pustula adianta-se.

10.º O doente sentio á noitesinha hum ligeiro ataque febril.

11.º Livre de indisposiçaõ.

12.º—13.º O mesmo.

14.º

stituiçaõ da acçaõ das bexigas; porém a semelhança dos effeitos constitucionaes entre ambas estas molestias nunca teria sido taõ exactamente observada, se a inoculaçaõ da vaccina a naõ houvesse apresentado em hum novo e mais claro ponto de vista. Esta pratica tambem nos tem mostrado o nascimento e progresso da pustula formada pela enxertia do virus vaccinoso, que dantes ignoravamos, o que põem em huma luz mais clara a sua notavel semelhança com a pustula formada pela inoculaçaõ das bexigas.

14.° Huma eflorescencia de côr vermelha desmaiada, que se extendia algumas pollegadas á roda do braço. Principiando a pustula a mostrar disposiçaõ a lavrar, foi curada com unguento composto *de hydrarg. nit. rub. e ung. cerae.* A mesma eflorescencia foi coberta com hum emplastro *de ung. hydr. fort.* Examinou-se passadas seis horas, e entaõ se achou que a eflorescencia havia totalmente desapparecido. Usou-se por tres dias da applicaçaõ do unguento com *o hydr. nit. rub.*; conservando-se porém estacionario o estado da pustula, mudou-se entaõ para *o ung. hydr. nit.* Este pareceo ter huma acçaõ mais activa do que o primeiro, e em dous ou tres dias parecendo domado o virus, se passou a fazer uso de hum tratamento simples; porém, mostrando a pustula outra vez disposiçaõ para inflammar-se, tornou-se-lhe a applicar *o ung. hydr. nit.*, e em pouco tempo correspondeo efficazmente ao pertendido fim. A rapariga depois do decimo dia, em que, como se observou antecedentemente, passou algum tanto mal, naõ mostrou o menor symptoma de indisposiçaõ. Foi depois exposta á acçaõ da materia variolosa, e resistio-lhe completamente. Suzana Phipps passou tambem por huma semelhante tentativa. Julgando estes casos importantes, expullos por extenso; primeiramente, para insistir na precauçaõ de usar dos meios conducentes a atalhar o progresso da pustula; e em segundo lugar, para mostrar, o que com effeito parece ser hum facto, que a principal indisposiçaõ, ou pelo menos a que mais se sente, *naõ provem primariamente da primeira acçaõ do virus sobre a constituiçaõ*, *mas*

mas que muitas vezes sobrevem como huma molestia secundaria, se se deixa a pustula ao acaso. Isto me leva a conjecturar, o que a experiencia deve finalmente decidir, que aquelles que tem tido bexigas naõ saõ ao depois susceptiveis da acçaõ do virus vaccinoso primario; porque, vendo nós que este simples virus, quando a vaccina naõ tem passado dos limites de huma empôla, excita no systema taõ pequena commoçaõ, naõ he provavel que a insignificante doença assim produzida se confunda com a que taõ prompta, e muitas vezes taõ violentamente se segue á vaccina casual, em consequencia de ulceras corrosivas? Esta consideraçaõ me induz a suppôr que talvez me enganasse na minha primeira observaçaõ sobre esta materia.

A este respeito bem como a muitos outros, póde formar-se hum parallelo entre esta molestia e as bexigas. Nestas o doente sente ao principio o effeito do que se chama a absorpçaõ do virus. Os symptomas depois muitas vezes quasi se desvanecem, e entaõ principia hum novo ataque differente do primeiro, e a doença acompanha passo a passo o progresso das pustulas pelos seus differentes estados de maturaçaõ, ulceraçaõ, etc.

Posto que o topico, de que fiz mençaõ no caso de Maria Hearn, viesse a ser sufficiente para reprimir o progresso da ulceraçaõ, e prevenir quaesquer symptomas secundarios, com tudo, depois da pustula ter devidamente exercitado a sua influencia, eu prefiriria a outro qualquer meio o de destruilla prompta e efficazmente. O termo *caustico* há de soar mal a hum ouvido delicado (e persuado-

me de que ninguem há de tomar mais parte nesta indagaçaõ do que os cuidadosos guardas de qualquer criança), mas toda a inquietaçaõ provinda desta causa cessará, logo que se entenda que a pustula, no estado proprio para ser tratada, he inteiramente superficial, e naõ chega a occupar o espaço de hum *penny de prata* *.

Em prova da efficacia desta prática, mesmo antes do virus ter obrado completamente sobre o systema, porei na presença do meu Leitor a seguinte historia.

Referindo-nos ao Tratado das bexigas de Vacca *vaccina*, veremos, que no mez de Abril de 1798 foraõ inoculadas quatro crianças com a materia vaccinosa, e que em duas dellas o virus sobre o braço foi destruido logo depois de haver produzido huma perceptivel indisposiçaõ. Maria James, de idade de sete annos, huma das ditas crianças foi inoculada no mez de Dezembro seguinte com materia variolosa fresca, e ao mesmo tempo foi exposta aos effluvios de hum bexigoso. A apparencia e progresso do braço infectado foi em todo o sentido semelhante ao que geralmente observamos, quando se tem enxertado materia variolosa na pelle de huma pessoa, que naõ tem previamente passado nem pela vaccina, nem pelas bexigas. Ao oitavo dia julgando-a contagiada, ella foi apartada das que naõ haviaõ tido bexigas. Fiquei entaõ esperando ansiosamente o

* Faço mençaõ dos escharoticos para suspender o progresso da pustula, porque conheço a sua efficacia; provavelmente corresponderiaõ igualmente ao fim meios mais simplices, quaes se poderiaõ encontrar entre os adstringentes mineraes, e vegetaes.

o resultado, julgando, pelo estado do braço da rapariga, que ella houvesse de adoecer por esse tempo. Visitando-a á boca da noite do dia seguinte (o nono), tudo o que pude saber da mulher que lhe assistia foi, que de noite ella se sentira algum tanto mais quente do que o costume, mas naõ passára inquieta, e que de manhã lhe apparecêra pelas munhecas huma ligeira bortoêja. Esta desappareceo em poucas horas, e já a naõ pude absolutamente perceber quando a visitei á noitesinha. Naõ appareceo huma só borbulha, por mais repetida e cuidadosamente que se examinasse a pelle. O braço inoculado continuou a fazer o seu costumado progresso até ao fim, por todos os estados de inflammaçaõ, maturaçaõ, *e bostellaçaõ*.

Ao oitavo dia tirou-se materia do braço desta rapariga (Maria James), e enxertou-se nos braços de sua mãi e irmaõ (nenhum dos quaes tinha ainda tido nem bexigas, nem vaccina), a primeira de perto de cincoenta annos de idade, o ultimo de seis.

Ao oitavo dia depois da enxertia sentio-se o rapaz indisposto, e passou mal dous dias, ao cabo dos quaes lhe appareceo nas mãos e munhecas huma erupçaõ como a do sarampo, que se lhe espalhou pouco pelos braços. No dia seguinte appareceo pelo corpo huma erupçaõ semelhante, porém elle naõ se queixou, nem appareceo indisposto. Apparecêraõ entaõ algumas pustulas, das quaes a maior parte se desvaneceo sem amadurecer.

Ao nono dia principiou a mãi a queixar-se. Ella se sentio alguma cousa fria, e teve dores de cabeça por dous

dias, *naõ appareceo porém pustula alguma na pelle*, nem ella teve sinal de erupçaõ.

A familia tinha por enfermeira huma mulher já de idade, a qual na sua infancia tinha sido exposta ao contagio das bexigas, mas tinha-lhe resistido. Esta mulher foi entaõ infectada, mas teve a molestia pelo modo mais leve, sahindo-lhe mui poucas pustulas, das quaes só amadurecêraõ duas ou tres.

De hum só exemplo, como o que foi produzido de Maria James, cuja constituiçaõ parece ter resistido á acçaõ do virus varioloso, depois da influencia do virus vaccinoso haver sido taõ cedo suspendida no seu progresso, naõ se póde ligitimamente tirar conclusaõ alguma positiva, nem da historia dos outros tres, que foraõ successivamente infectados; porém, isso naõ obstante, podem-se julgar interessantes os factos collectivamente tomados.

Já mostrei claramente que tem apparecido huma variedade branda de bexigas *; e pelos meios agora mencionados he provavel que tenhamos em nosso poder o produzir outra á vontade.

Ao tempo que a pustula foi destruida no braço de Maria James, fui informado de que ella tinha estado indisposta por doze horas; porém agora me asseguraõ os que estiveraõ com ella, que fora muito menos tempo. Seja o que for, em casos de inoculaçaõ de vaccina, eu naõ recommendaria topico algum para destruir a acçaõ da pustula, até apparecerem provas convincentes do doente ha-

* Vêde a Indagaçaõ sobre as causas e effeitos da vaccina, pag. 59.

haver sentido os seus effeitos por doze horas ao menos. Nenhum damno com effeito se póde seguir, se tiver passado mais tempo antes de se fazer uso do dito topico. Em summa, deve-se-lhe deixar produzir o mais completo effeito que lhe for possivel, conforme o estado do braço.

Quanto mais se multiplicaõ os casos de inoculaçaõ, tanto mais convencido estou da extrema brandura dos symptomas filhos meramente da acçaõ primaria do virus sobre a constituiçaõ, e de que aquelles symptomas, que (bem como na vaccina accidental) affectaõ o doente com vehemencia, saõ inteiramente secundarios, excitados pelos processos irritantes da inflammaçaõ e ulceraçaõ; e parece-me que este virus singular possue huma qualidade irritante de huma especie particular; mas, visto que a simples pustula vaccinosa he tudo o que he necessario para fazer o virus varioloso inefficaz, e visto que possuimos os meios de mitigar a irritaçaõ, caso sobrevenha, ella vem a ser de pouca ou nenhuma consequencia.

Parece pois (tanto quanto se póde inferir do actual progresso da inoculaçaõ da vaccina) que he sómente huma circunstancia accidental, a que póde fazer esta molestia violenta, e huma circustancia de natureza, que felizmente podem quasi todos evitar. Fallo da communicaçaõ da molestia immediatamente das vaccas. Neste caso sendo as mãos do ordenhador affectadas com pequenas pustulas accidentaes em certo numero, cada huma dellas vem a ser o ninho da infecçaõ, e soffre a influencia do virus; e o gráo de violencia dos symptomas constitucionaes deve ser pro-

por-

porcionado ao numero e estado destas affecções locaes. Daqui se segue que póde huma pessoa, ou por accidente ou de proposito, de tal sorte encher-se destas feridas provindas do contacto com o virus, que venha a constituiçaõ a succumbir.

Vendo que possuimos os meios de tornar suave a acçaõ das pustulas, as quaes, deixadas ao acaso, saõ capazes de produzir violentos effeitos; e vendo tambem que estas pustulas se assemelhaõ ás bexigas, especialmente ás confluentes, naõ excita isto a esperança de que possa usar-se com vantagem de alguma applicaçaõ topica para rebater a fatal tendencia daquella molestia, quando apparece nesta fórma terrivel? Em que estado ou estados de molestia possa isto fazer-se com a maior esperança de bom exito, naõ pertenderei agora determinar. Apresento esta idéa só como a base de ulteriores discursos e experiencias.

Tem sido muitas vezes baldadas as minhas diligencias para communicar a vaccina por inoculaçaõ. Sobrevem ás vezes inflammaçaõ á arranhadura ou punctura, a qual desapparece em poucos dias sem produzir mais effeito algum. A's vezes chega ella a produzir hum fluido ichoroso, e com tudo naõ he o systema affectado. O mesmo sabemos que acontece com o virus varioloso.

No veraõ passado inoculáraõ-se quatro ou cinco moços em huma granja contigua a este lugar, com materia acabada de tirar de huma vacca affectada. Em todos elles appareceo nos braços huma pequena inflammaçaõ, mas esta

ta se desvaneceo sem produzir pustula: Isto naõ obstante todos elles apanháraõ a vaccina depois dentro de hum mez, por ordenharem vaccas inficionadas, e alguns a tiveraõ violenta. Ao presente naõ se tem usado para communicar a vaccina de outro algum modo senaõ do commummente praticado para inocular as bexigas; mas he provavel que elle se podesse variar com vantagem. Se fossemos os primeiros, imitariamos a communicaçaõ casual mais exactamente, fazendo a mais pequena incisão ou punctura superficial na pelle para produzir huma pequena bostella, e arrancando-a depois para tocar a parte esfolada com o virus. Hum bocadinho de fio embebido no virus (bem como no antigo methodo de inocular as bexigas), e posto sobre a ligeira incisaõ da pelle provavelmente seria hum bom modo de communicar a molestia; ou podia-se descubrir a cutis em hum pequeno ponto com hum bocadinho de emplastro vesicatorio, e pôr-se o virus em contacto com ella. Nos casos a que acabamos de alludir, só quando fiz a experiencia com materia tirada em estado purulento das pustulas dos bicos dos peitos das vaccas, he que naõ fui bem succedido em communicar a molestia constitucionalmente.

He por ventura *o puro pus*, ainda que contido em huma pustula variolosa, capaz de produzir perfeitamente as bexigas? Supponho que naõ.

Devemos considerar que elle he sempre precedido pelo fluido limpido, o qual, em constituições susceptiveis da infecçaõ variolosa, he sempre contagioso; e ainda

da que ao abrir huma pustula pareçaõ os seus contentos perfeitamente purulentos, póde todavia achar-se misturada com elles certa quantidade de fluido limpido, posto que seja imperceptivel á nossa vista. A presença por tanto deste fluido, ou a sua mistura mechanica com o pus, póde sempre tornar activo o que na apparencia he *mero pus*, ao mesmo tempo que a sua total ausencia (como nas pustulas velhas) póde ser seguida dos effeitos incompletos, que temos visto.

Levar-nos-hia a huma digressaõ mui extensa o metternos na doutrina da secreçaõ; porém, como isto naõ será inteiramente fóra de proposito, observarei taõ sómente que eu considero como secreções, assim o pus como o fluido limpido da pustula, mas que os orgãos, estabelecidos pela natureza para executar o officio de segregar estes fluidos, podem essencialmente differir na sua estructura mechanica. O que he que constitue a differença nas qualidades dos fluidos segregados, senaõ certa diversidade na organisaçaõ dos corpos glandulares? De certo particular desarranjo na estructura, ou, em outras palavras, de algum desvio da acçaõ natural de huma glandula destinada a segregar hum fluido doce, e innocente, póde gerar-se certo veneno da mais terrivel natureza: Por exemplo — A glandula, que no seu estado saõ segrega saliva pura, póde, por se tornar morbosa a sua acçaõ, produzir hum veneno da mais perniciosa qualidade. A natureza parece naõ ter mais difficuldade em formar glandulas miudas entre as partes vasculares do corpo, do que em formar vasos san-

sanguineos, e destes podem milhões ser chamados á existencia em poucas horas, quando se excita inflammaçaõ *.

No presente estado, em que se acha este invento (que na verdade se deve considerar ainda no seu principio), em quanto naõ conhecemos com certeza absoluta quando o virus varioloso principia a soffrer alteraçaõ nas suas propriedades especificas, depois de ter largado o estado limpido que possue na fórma de pustula; pede a prudencia que aquelles, que tem sido com elle inoculados, se sujeitem á inoculaçaõ variolosa. Daqui naõ póde seguir-se damno ou inconveniente algum; e, se se praticasse o mesmo methodo com aquelles, que tem tido bexigas por inoculaçaõ de hum modo imperfeito em qualquer periodo da sua vida, ver-se-hia que naõ fui demasiadamente officioso em recommendar a cautella de fazer segunda inoculaçaõ com materia no seu estado de maior perfeiçaõ.

E supponhamos agora por argumentar (naõ por estarmos disso convencidos) que de cem pessoas huma, depois de ter tido a vaccina, se acha susceptivel de bexigas, deve isto por ventura invalidar a prática da vaccinaçaõ? Porque, pondo de parte todas as mais considerações, quem ha de negar que as bexigas inoculadas, ainda que por abstracçaõ se possaõ considerar como innocentes, involvem em si mesmas certa cousa, que em innumeraveis exemplos vem a ser nociva a máquina humana.

M Que

* Mr. Home, na sua excellente dissertaçaõ sobre o pus e muco, justifica esta asserçaõ.

Que em constituições delicadas ellas excitaõ ás vezes escrofulas, he hum facto em que geralmente se deve convir, visto ser taõ obvio á observaçaõ commua. Esta consideraçaõ he importante.

Como os effeitos da inoculaçaõ das bexigas sobre os que tem tido a vaccina haõ de ser observados com o mais escrupuloso cuidado pelos que proseguem esta pesquiza; he talvez conveniente trazer-lhes á lembrança alguns factos relativos ás bexigas, que devo aqui considerar como de consequencia, porém que naõ parecem ter até agora feito a devida impressaõ.

Deve-se trazer á memoria que a constituiçaõ se naõ póde tornar, por huma previa infecçaõ, totalmente incapaz de receber o veneno varioloso; nem as bexigas casuaes nem as inoculadas, quer produzaõ a molestia de hum modo brando, quer violento, podem extinguir perfeitamente a susceptibilidade de o receber. A pelle, sabemos nós, está sempre prompta para presentar, posto que muitas vezes em gráo mui limitado, os effeitos do veneno, sendo nella enxertado; e quantas vezes vemos nós erupções nas enfermeiras, quando se expõem muito ao contagio, e estas algumas vezes precedidas de indisposiçaõ sensivel! A pesar disso, se apparecer alguma cousa que se assemelhe a erupçaõ, ou o mais leve gráo de indisposiçaõ, depois de se enxertar a materia variolosa nos que tem padecido a vaccina, haõ de ser injustamente desacreditadas as minhas asserções sobre as particularidades desta molestia.

Conheço hum sujeito, que foi há muitos annos inocu-

culado de bexigas; porém naõ tendo pustulas algumas, ou apenas affecçaõ constitucional que fosse perceptivel, ficou descontente, e foi ao depois muitas vezes inoculado. A inoculaçaõ produzio sempre huma empôla no braço, com inchaçaõ axillar e leve indisposiçaõ. Naõ he certamente raro o acontecer isto. He provavel que o fluido, assim excitado sobre a pelle, produzisse sempre as bexigas.

Em outro tempo produzi, por meio da enxertia de materia variolosa, huma empôla no braço de certa pessoa, que tinha tido a vaccina havia muitos annos, e com hum pouco do fluido, que ella continha, inoculei huma rapariga, a qual teve em consequencia bexigas brandas, mas mui perfeitas, a pesar de naõ haver sido produzido effeito algum constitucional na pessoa, de quem se tirou a materia. O seguinte caso, que me foi communicado por M. Fewster, offerece huma explicaçaõ ainda mais clara deste facto. » A tres de Abril de 1797, diz Mr. Fewster, inoculei de bexigas Master H...., de idade de quatorze mezes. Ao tempo costumado adoeceo, teve huma copiosa erupçaõ, particularmente na face, e sarou. A sua ama, de idade de vinte e quatro annos, tinha havia muitos annos passado pelas bexigas naturaes, o que se conhecia bem, em razaõ de ser mui picada dellas. Ella tinha acostumado o menino a dormir sobre o seu braço esquerdo, com a sua face esquerda em contacto com a delle, e em quanto durou a inoculaçaõ elle dormio o mais do tempo daquelle modo. Passada huma semana pouco mais ou menos sarou a criança, e a ama me pedio que lhe

visse a sua face, que dizia ella lhe doia muito. Havia huma copiosa erupçaõ na face esquerda, *porém em nenhuma parte do corpo mais*, a qual foi até á maturaçaõ.

» Examinando vim a saber que, tres dias antes do apparecimento da erupçaõ, ella fora accommettida de leves calafrios, dôr de cabeça e membros, e alguma febre. Ao apparecer a erupçaõ se desvanecêraõ estas dôres, e agora (segundo dia da erupçaõ) ella se queixa de huma pequena dôr de garganta. Naõ sei se os symptomas acima saõ effeito das bexigas, se de catarro recente. Ao quinto dia da erupçaõ carreguei a lanceta de materia de duas das pustulas, e no dia seguinte inoculei com ella duas crianças, huma de dous annos, e outra de quatro mezes. Inoculei ao mesmo tempo a mãi, e a irmã mais velha com materia variolosa tirada do senhor H.... Ao quinto dia da inoculaçaõ inflammáraõ-se-lhes os braços igualmente; e ao oitavo, o mais velho dos inoculados com a materia da ama adoeceo, e o mais moço ao undecimo. Ambos elles tiveraõ huma copiosa erupçaõ, com cuja materia inoculei outros, que tiveraõ bexigas mui benignas. A mãi e a outra criança adoecêraõ pelo mesmo tempo, e tiveraõ igualmente huma copiosa erupçaõ.

Pouco tempo depois adoeceo na aldêa certo homem com bexigas, e teve-as confluentes. Para ficar convencido de que as crianças as tinhaõ tido de hum modo efficaz, levei-os a casa delle, e inoculei-os em ambos os braços com materia que lhe tirei das pustulas, mas sem effeito.»

Naõ

Naõ saõ apresentados estes como successos raros, porém como exemplos da susceptibilidade, que tem o systema humano, de receber o contagio variolòso, ainda que tenha previamente experimentado a sua acçaõ.

Por felicidade do genero humano o apparecimento das bexigas na mesma pessoa pela segunda vez, a naõ ser de huma maneira insignificante, he taõ raro, que se toma por hum phenomeno. Com effeito, depois da publicaçaõ do escrito do Dr. Heberden sobre as *Varicellae* ou bexigas doudas, foi geralmente abandonada a idéa de hum tal acontecimento, em contemplaçaõ a taõ respeitavel authoridade. Parece-me que isto foi sem justa razaõ; porque depois de termos visto, entre muitos outros, hum caso taõ notavel, como o que he mencionado por Mr. Eduardo Withers, Cirurgiaõ de Newbury em Berks, no quarto volume das Memorias da Sociedade Medica de Londres (d'onde tirei os seguintes extractos), ninguem, penso eu, tornará a duvidar do facto.

» Mr. Ricardo Langford, lavrador de Shefford occidental, neste condado (de Berks), de perto de cincoenta annos, tendo hum mez de idade pouco mais ou menos, teve bexigas ao mesmo tempo que outros tres da familia tiveraõ a mesma molestia, hum dos quaes, que foi hum moço, morreo dellas. A cara de Mr. Langford indicava bem claramente a malignidade das taes bexigas, estando taõ picada e chea de covas dellas, que attrahia o reparo de todos os que o viaõ, de sorte que ninguem podia duvidar de que elle tivesse tido aquella molestia em gráo fortissimo.

mo. » Mr. Withers continua dizendo, que Mr. Langford fora segunda vez atacado, tivera humas bexigas confluentes más, e morrêra ao vigessimo primeiro dia depois do ataque; e que quatro da familia, como tambem huma irmã do doente, á qual foi a molestia levada por seu filho depois de visitar seu tio, cahindo com bexigas, satisfizeraõ plenamente a provincia a respeito da natureza da molestia; o que nada teria feito a naõ ser isto: a irmã morreo.

» Este caso foi julgado taõ extraordinario, que induzio o parocho da freguezia a assentar as particularidades delle no registro parochial. »

He cousa singular que na maior parte dos casos desta especie a molestia foi confluente pela primeira vez; de sorte que a extensaõ da ulceraçaõ na pelle (do mesmo modo que na vaccina) naõ he o processo natural que dá segurança á constituiçaõ.

Como o assumpto das bexigas tem tanta connexaõ com aquelle que faz o mais immediato objecto da materia que presentemente me occupa, deve-se-me desculpar o intrometello tantas vezes. Ao presente devem ellas ser consideradas como huma molestia ainda mal entendida. A pesquiza que tenho instituido sobre a natureza da vaccina, promoverá provavelmente a sua mais perfeita investigaçaõ.

O exame do Dr. Pearson sobre a historia da vaccina tendo produzido tantos testemunhos em favor da minha asserçaõ, que ella defende o corpo humano das bexigas, naõ me cancei em procurar mais; porém como alguns dos

meus

meus amigos tem tido a bondade de communicar-me os seguintes, concluirei estas observaçõe por inxerillos aqui.

Extracto de huma carta de Mr. Darke, Cirurgiaõ em Stroud, neste condado, e ultimamente Cirurgiaõ do Regimento Miliciano de Gloucester septentrional.

» Na primavera de 1796 inoculei homens, mulheres, e crianças, até ao compto de setenta pouco mais ou menos. Muitos dos homens naõ recebêraõ a infecçaõ, posto que inoculados pelo menos tres vezes, e conservados no mesmo quarto com os que padecêraõ a molestia, e isto em todo o tempo que lhes durou. Ficando eu com cuidado se ficariaõ para o futuro livres della, fiz mui particulares averiguaçõe, para descobrir se elles a haviaõ tido antecedentemente, ou estado em algum tempo na visinhança de gente que a tivesse. Porém a final, a unica informaçaõ satisfactoria que pude obter foi, que elles tinhaõ tido a vaccina. Como eu entaõ ignorava que tal molestia affectava o homem, lisongeei-me de que era verdadeiramente bexigas em hum gráo mui ligeiro aquillo, que elles imaginavaõ ser a vaccina. Fallei nesta circunstancia em presença de varios dos Officiaes, exprimindo ao mesmo tempo os meus receios, se naõ fossem bexigas, e naõ fiquei pouco admirado quando me disse o Coronel, que elle vos tinha muitas vezes ouvido fallar na vaccina como huma molestia endemica na Provincia de Gloucester, e que se qualquer era affectado d'ella, vós o suppunheis livre para o futuro de bexigas. Isto excitou a minha curiosidade, e visitando a sobredita Provincia, averiguei muito a materia, e pela in-

for-

formaçaõ que obtive desde entaõ assim do vosso tratado, como do trato com Medicos os mais exactos nas suas observaçôes, estou plenamente convencido de que aquillo, que os sobreditos homens suppunhaõ ser a vaccina, o era realmente, e posso seguramente affirmar que elles efficazmente resistiraõ ás bexigas. ,,

Mr. Fry, Cirurgiaõ em Dursley neste condado, me faz o favor de participar-me o seguinte:

» Durante a primavera de 1797, inoculei mil quatro centos e setenta e cinco pessoas, de todas as idades, desde a de quinze dias até á de setenta annos, entre os quaes haviaõ muitos que tinhaõ já tido vaccina. Naõ posso determinar ao certo o numero; mas, se disser que eraõ perto de trinta, certamente me naõ engano para mais. Naõ houve hum só exemplo da materia variolosa produzir effeito algum constitucional nestas pessoas, nem algum gráo de inflammaçaõ local, maior do que teria produzido no braço de huma pessoa, que tivesse anteriormente tido bexigas, naõ obstante ser ella invariavelmente enxertada quatro, cinco, e mesmo seis differentes vezes, para socegar-lhes o animo. No curso commum da inoculaçaõ, antes da geral, apenas se passava hum anno, sem que eu encontrasse hum ou dous casos de pessoas, que tivessem padecido vaccina, as quaes resistiaõ á acçaõ do contagio varioloso. Posso bem dizer, que as pessoas, que tenho visto inoculadas de bexigas, e que haviaõ anteriormente padecido a vaccina, naõ saõ menos de quarenta; e em nenhum caso as vi receber as bexigas, naõ obstante continuarem

rem ellas constantemente a estar em companhia com outras inoculadas, durante o progresso da molestia, e muitas dellas exporem-se de proposito ao contagio das bexigas naturaes; pelo que estou plenamente convencido de que aquelle que teve a vaccina *perfeita* naõ fica mais capaz de ser affectado pela materia variolosa.

» Inoculei tambem muitas pessoas, que tinhaõ tido huma molestia que graçou pelo lugar há alguns annos, e á qual deo o povo miudo o nome *de Bexigas de Porco*, das quaes nenhuma recebeo as bexigas *.

» Houve meia duzia, pouco mais ou menos, de exemplos de pessoas, que naõ tinhaõ tido nem a vaccina nem a porcina **, e que com tudo naõ recebêraõ as bexigas, naõ sendo o systema desarranjado nem pouco nem muito, ou os braços inflammados, a pesar de serem repetidas vezes inoculadas, e estarem em companhia de outras, que estavaõ com aquella molestia: huma dellas era o filho de hum alveitar. »

Mr. Tierny, Cirurgiaõ assistente do Regimento Miliciano de Gloucester Meridional, me fez favor da seguinte informaçaõ:

» Que no veraõ do anno de 1798 elle inoculára muitos homens pertencentes ao Regimento, e que achára entre elles onze, os quaes, em razaõ de terem vivido em queijeiras, haviaõ passado pela vaccina. Que todos elles resistiraõ ás

N be-

* Esta foi a variedade branda de bexigas, de que fiz mençaõ no ultimo Tratado da vaccina, pagina 39.

** *Adoptei este vocabulo á semelhança do de vaccina por simplicidade da expressaõ.*

bexigas, excepto hum; mas que, fazendo a mais exacta e escrúpulosa averiguaçaõ na granja em Gloucester, aonde elle dizia que se achava quando tivera a vaccina, e entre aquelles, em cuja companhia elle affirmava haver estado, e particularmente de huma pessoa da freguezia, a qual elle dizia que lhe tinha tratado dos dedos, veio-se claramente no conhecimento de que elle era hum embusteiro, e que nunca tinha sido affectado de vaccina *. Mr. Tierny adverte, que os braços de muitos, que foraõ inoculados depois de terem tido a vaccina, se inflammáraõ mui levemente, e que em varios se formou hum pouco de fluido ichoroso.»

Mr. Cline, o qual em Julho proximo passado, annuindo aos meus rogos, tentou a efficacia do virus vaccinoso, teve a bondade de me dirigir huma carta sobre o resultado das suas tentativas, da qual he hum extracto a seguinte:

»Meu Caro Senhor.

»As experiencias sobre a vaccina foraõ mui bem succedidas. A criança adoeceo ao septimo dia, e a febre, que foi moderada, desappareceo ao undecimo. A inflammaçaõ nascida da enxertia do virus se extendeo a perto de quatro pollegadas de diametro, e depois foi gradualmente desapparecendo, sem ter sido acompanhada de dôr ou outro incommodo. Naõ houveraõ pustulas.

»Inoculei-o depois disso com materia variolosa em tres

* Toda a cautella que possa ter o Publico he pouca, a respeito de pessoas de semelhante caracter.

tres lugares, os quaes se inflammáraõ levemente ao terceiro dia, e logo depois ficáraõ bons.

» O Dr. Lister, que foi antigamente Medico do Hospital das bexigas, tratou da criança juntamente comigo, e está convencido de que naõ he possivel communicar-lhe as bexigas. Penso que a substituiçaõ do veneno vaccinoso ao varioloso promette vir a ser hum dos maiores melhoramentos, que jámais se fez em Medicina; e quanto mais penso na materia, mais persuadido fico da sua importancia.

» Com grande estima

» Sou, etc.

Lincoln's Inn Fields, 2 de Agosto de 1798.

» *Henrique Cline.* »

Do que me fizeraõ favor de communicar-me assim o Dr. Pearson, que occasionalmente me informou do resultado da sua pratica particular com o virus vaccinoso em Londres, como o Dr. Woodville, o qual tambem me fez favor de huma relaçaõ da inoculaçaõ mais extensa, que praticou com o mesmo virus no Hospital das bexigas, se vê, que muitos dos seus doentes foraõ affectados de pustulas, e que estas amadurecêraõ de huma maneira mui semelhante ás variolosas. A materia de que usáraõ foi tirada originariamente de huma vacca pertencente a huma das grandes herdades de leites em Londres. Naõ tendo eu jámais visto pustulas produzidas na minha propria pratica, entre

aquelles que eraõ casualmente inficionados por vaccas, ou naquelles a quem se tinha communicado a molestia por inoculaçaõ, desejei ver o effeito da materia gerada em Londres, em sujeitos que viviaõ no campo. Mandáraõ-me hum fio embebido em alguma desta materia, e com elle se inoculáraõ duas crianças, cujos casos transcreverei dos meus apontamentos.

Estevaõ Jenner de tres annos e meio de idade.

3.º dia. O braço mostrou huma inflammaçaõ conveniente e decisiva.

6.º Huma empôla a nascer.

7.º A pustula de côr acerejada.

8.º Augmentando em elevaçaõ. Apparecem agora algumas malhas em ambos os braços junto á inserçaõ dos tendões inferiores dos musculos *bicipites*. Ellas saõ mui pequenas, e de côr vermelha viva. O pulso natural; a lingua da sua côr natural; nenhuma perda de appetite, ou nenhum symptoma de indisposiçaõ.

9.º A pustula inoculada no braço principiou á noitesinha a inflammar-se, e causava incommodo á criança: ella gritava, e apontava para o lugar da dita pustula, e logo depois foi affectada de symptomas febris. No fim de duas horas depois do ataque, applicou-se-lhe hum emplastro *de ung. hydrag. fort.*, e mui promptamente se percebeo o seu effeito; porque em dez minutos recobrou a criança o seu semblante e alegria costumados. Examinando-se o braço tres horas pouco mais ou menos depois da applicaçaõ do emplastro, foraõ bem manifestos os seus effeitos em domar a inflammaçaõ.

10.º As malhas dos braços desapparecêraõ; porém há na face tres bem visiveis.

11.º Duas malhas da face estaõ desvanecidas ; a outra apenas perceptivel.

13.º A pustula representada na segunda Estampa do Tratado da Vaccina he hum desenho exacto da do braço da criança a este tempo.

14.º Apparecem na face duas novas malhas. A pustula do braço quasi reduzida a bostella. Em quanto nella se conservou algum fluido, este foi limpido.

Diogo Hill, de quatro annos de idade, foi inoculado no mesmo dia, e com huma porçaõ da mesma materia, com que o fora Estevaõ Jenner. Até ao quinto dia parece naõ ter sortido effeito algum.

7.º Huma empôla perceptivel: á boca da noite alguns pequenos calafrios ; nem dôr nem tumor perceptivel no sováco.

8.º Perfeitamente bom.

9.º O mesmo.

10.º A empôla mais elevada do que eu estava acostumado a ver, e tomando hum caracter varioloso mais perfeito, do que costuma tomar a vaccina neste estado.

11.º Rodeada de huma vermelhidaõ inflammatoria, do tamanho de hum xelim pouco mais ou menos, coberta por cima de empôlas miudas. A pustula conteve hum fluido limpido até ao decimo quarto dia, depois do qual bostellou segundo o costume; porém, tendo-se por acaso arrancado a bostella, sarou de vagar.

Es-

Estas crianças foraõ ao depois inteiramente expostas ao contagio varioloso sem effeito.

Tendo eu sido rogado pelo meu amigo Mr. Henrique Hicks, de Eastington neste condado, para inocular dous dos seus filhos, e ao mesmo tempo alguns dos seus moços, e a gente empregada na sua Fabrica, tirei para este fim a materia do braço deste rapaz. Foraõ dezoito os que se inoculáraõ. Todos elles recebêraõ a infecçaõ, e ou ao quinto ou ao sexto dia se percebeo huma empóla na parte picada. Alguns delles principiáraõ a sentir algum incommodo ao oitavo dia, mas a maior parte ao nôno. A indisposiçaõ que experimentáraõ, bem como nos casos antecedentemente descritos, foi de curta duraçaõ, e insufficiente para privar as crianças (excepto por mui curtos intervallos) dos seus entretenimentos, ou os moços e fabricantes de continuarem nas suas ordinarias occupaçôes.

Tres das crianças, cujos empregos na Fabrica eraõ algum tanto trabalhosos, tiveraõ nos braços huma inflammaçaõ maior do que costuma ser pelo undecimo, ou duodecimo dia, e entaõ os symptomas febris, que se tinhaõ quasi desvanecido, voltáraõ outra vez, acompanhados de mais a mais de tumor axillar. Vendo eu claramente que nestes casos eraõ os symptomas regulados pelo estado dos braços, appliquei ás pustulas inoculadas, e renovei tres ou quatro vezes em huma hora, hum chumacete de fios de linho, previamente embebido em *aqua lithargyri acetati* *, e cobri com panos molhados em agua fria a eflorescencia afogueada que as rodeava.

* Extracto de saturno de Goulard.

No dia seguinte achei que este simples tratamento tinha sido perfeitamente bem succedido. Havia-se quasi dissipado a inflammaçaõ, e de companhia os symptomas que ella tinha produzido.

Alguns destes doentes foraõ depois inoculados com materia variolosa, sem effeito algum mais do que huma pequena inflammaçaõ na parte em que ella fora enxertada.

He talvez difficultoso o determinar a razaõ, porque os braços dos inoculados com a materia vaccinosa no campo haõ de ser mais dispostos a inflammar-se, do que os dos inoculados em Londres. Fazendo comparaçaõ dos meus casos com alguns que me foraõ remettidos pelo Dr. Pearson, e pelo Dr. Woodville, parece ser isto hum facto: e o que me parece ainda mais extraordinario a respeito dos inoculados em Londres, he o virem-lhes pustulas que amadureçaõ. Nos dous exemplos sómente, que mencionei (hum da vaccina inoculada, o outro da casual) apparecêraõ algumas malhas vermelhas, que promptamente se desvanecêraõ sem amadurecer. O Caso do moço do Rev. Mr. Moore póde na verdade parecer huma como aberraçaõ dos symptomas ordinarios no campo; porém sobre a natureza destas pustulas nada se determinou mais, do que o naõ possuirem ellas a propriedade de communicar a molestia pelos seus effluvios. Talvez que a differença, que percebemos no estado dos braços, seja devida a alguma diversidade no modo de obrar do virus sobre a pelle dos que respiraõ o ar de Londres, e dos que vivem no campo. Que a erisipélla toma em Londres huma fórma differente da que lhe vemos

tomar no campo, he hum facto mui geralmente reconhecido. Se eu chamar erisipelatosa a inflammaçaõ, que he excitada pelo virus vaccinoso, talvez que naõ seja rigorosamente exacto, porém ella certamente se approxima muito de tal natureza. Ora, como a acçaõ morbosa, entretida na parte inficionada com o virus, póde soffrer differentes modificações, segundo as particulares constituições em que tem de produzir o seu effeito, naõ póde dar isto razaõ da variaçaõ que tem sido observada?

Póde provavelmente objectar-se a isto, que algumas das pessoas inoculadas, e que tiveraõ em consequencia pustulas, tinhaõ de pouco tempo vindo do campo; porém eu concebo que as mudanças operadas no corpo humano pelo meio dos bofes, podem ser rapidissimas. Entretanto, n'uma palavra, ulteriores experiencias, feitas em Londres com virus vaccinoso gerado no campo, he que haõ de a final aclarar o que por ora certamente parece escuro e misterioso.

A principal differença que pude perceber na acçaõ do virus vaccinoso gerado em Londres a respeito da do produzido no campo, foi o ser elle com mais certeza contagioso, e dar ao braço menos disposiçaõ a inflammar-se. Apparece tambem maior elevaçaõ da pustula acima da pelle que a cérca. Nos meus casos anteriores, a pustula produzida pela enxertia do virus era mais semelhante a huma das mui bastas que cobrem o corpo na má qualidade de bexigas confluentes. Esta era mais semelhante a huma pustula das bexigas discretas, á excepçaõ de que nunca vi

ex-

exemplo algum de se formar nella pus, conservando-se a materia limpida até ao periodo de bostellar.

Desejando ver os effeitos da vaccina em hum menino recem-nascido, meu sobrinho Mr. Henrique Jenner enxertou, rogado por mim, o virus vaccinoso no braço de huma criança de vinte e quatro horas de idade, pouco mais ou menos. A informaçaõ que elle me deo he, que o menino passára pela molestia sem indisposiçaõ manifesta, e que isso naõ obstante resistira efficazmente á acçaõ da materia variolosa, com que foi ao depois inoculado.

Tive opportunidade de experimentar os effeitos da materia vaccinosa em hum rapaz, que no dia anterior ao da sua inoculaçaõ havia adoecido com sarampo. A erupçaõ do sarampo acompanhada de tóce, alguma dôr no peito, e dos symptomas que costumaõ vir com esta doença, appareceo ao terceiro dia, e espalhou-se por todo o corpo. A molestia fez o seu curso sem se apartar em nada da sua carreira costumada; e naõ obstante isso o virus vaccinoso excitou os seus symptomas ordinarios, assim no braço, como no systema, sem interrupçaõ alguma sensivel; ao sexto dia appareceo huma empôla.

8.° Dôr no sováco, friorento, e affectado de dôr de cabeça.

9.° Quasi bom.

12.° A pustula do tamanho da ametade de huma grande ervilha, porém sem eflorescencia alguma em roda. Pouco depois bostellou, e o rapaz recobrou rapidamente a sua saude geral. Mas he de advertir, que antes d'ella bos-

O tel-

tellar, a eflorescencia, que tinha por algum tempo estado suspensa, fez o seu progresso ao modo costumado.

Eis-aqui huma aberraçaõ das propriedades costumadas das bexigas, pois tem-se observado que a presença do sarampo suspende a acçaõ da materia variolosa. Entretanto, a suspensaõ da eflorescencia he digna de reparo.

A investigaçaõ mui geral que já vai tendo lugar, principalmente por via da inoculaçaõ (e torno a repetir, que tenho o mais ardente desejo de que ella seja conduzida com aquelle socego e moderaçaõ, que devem sempre acompanhar as indagaçôes philosophicas), há de forçosamente pôr dentro em pouco tempo a molestia vaccinosa no seu rigoroso ponto de vista. O resultado de todas as minhas tentativas com o virus vaccinoso sobre a creatura humana tem sido uniforme. Em todos os casos, aquelle que sentio a sua influencia perdeo completamente a susceptibilidade do contagio varioloso; e como estes exemplos saõ já muitos, parece-me que, juntos com as observaçôes da primeira parte desta obra, assás me dispensaõ da necessidade de entrar em controversias com aquelles, que tem espalhado vozes contra as minhas assersôes, sem outra prova mais do que a que se tem por acaso colligido.

CON-

CONTINUAÇAÕ

DE

FACTOS, E OBSERVAÇÕES

RELATIVOS

Á

VACCINA.

CONTINUAÇAÕ

DE

FACTOS, E OBSERVAÇÕES

RELATIVAS

ÁS BEXIGAS DE VACCA,

OU

VACCINA.

POR EDUARDO JENNER. M.D. F.R.S. F.L.S. ETC.

TRADUZIDA DO ORIGINAL INGLEZ POR ORDEM

DE

SUA ALTEZA REAL

O PRINCIPE REGENTE N. S.

POR

J. A. M.

CONTINUAÇAÕ

DE

FACTOS, E OBSERVAÇÕES,

etc. etc.

DEPOIS dos meus precedentes escritos sobre a inoculaçaõ da vaccina, tenho tido a satisfaçaõ de a ver mui espalhada. Naõ sómente neste Paiz he este objecto seguido com ardor, porém, pela minha correspondencia com muitos Medicos respeitaveis do Continente (entre os quaes saõ o Dr. de Carro de Vienna, e o Dr. Ballhorn de Hanover), sei que elle he com o mesmo calor adoptado nos estrangeiros, aonde tem causado a maior satisfaçaõ. Tenho igualmente o gosto de ver, que os fracos esforços de alguns individuos para desacreditar esta nova prática, estaõ já a cahir em desprezo debaixo da immensa quantidade de provas, que se tem levantado em apoio della.

Para cima de seis mil pessoas tem já sido inoculadas com o virus vaccinoso, e a maior parte dellas tem depois disso sido inoculadas com o varioloso, e expostas á sua infecçaõ, por todos os modos razoaveis que se podiaõ imaginar, sem effeito.

Era mui improvavel que a investigaçaõ de huma mo-

les-

lestia taõ analoga ás bexigas se adiantasse, sem attrahir a attençaõ do Medico do Hospital das bexigas em Londres.

Com effeito, o Dr. Woodville, o qual desempenha aquelle emprego com tanta dignidade, aproveitou-se da primeira occasiaõ que se lhe offereceo de indagar a natureza da vaccina. Começou-se esta indagaçaõ no principio do presente anno, e em Maio o Dr. Woodville publicou o resultado della, o qual differe essencialmente do meu em hum ponto de muita importancia. Delle consta que tres quintos das pessoas inoculadas foraõ affectadas de pustulas, pela maior parte semelhantes ás bexigas, a ponto de se naõ poderem distinguir dellas. Cumpre que eu faça sobre este objecto alguns commentos.

Quando considero o total dos muitos casos de inoculaçaõ casual, provinda immediatamente das vaccas, que se tem offerecido de tempos a tempos á minha observaçaõ, e os muitos casos semelhantes, que me tem sido communicados pelos Medicos deste contorno; quando considero tambem que a materia, com a qual foraõ feitas as minhas inoculações em 1797, 98, e 99, fora tirada de differentes vaccas, e que em nenhum caso apparecia cousa alguma semelhante á pustula variolosa, naõ posso inclinar-me a imaginar, que houvessem de ser produzidas, pelo *mero virus vaccinoso puro*, pustulas parecidas com as descritas pelo Dr. Woodville: pelo contrario supponho que as pustulas, de que elle falla, procedêraõ da acçaõ de huma materia variolosa, a qual se introduzisse no systema com a vaccinosa. E supponho que assim aconteceo, em razaõ de

se-

serem inoculadas muitas das sobreditas pessoas com materia variolosa (huns ao terceiro, outros ao quinto dia) depois da applicaçaõ da vaccina; e deve advertir-se, que a materia assim propagada veio a ser a origem de futuras inoculações, nas mãos de muitos Medicos, os quaes pareciaõ naõ terem tido previamente noticia da natureza da vaccina.

Outra circunstancia, que a meu ver confirma esta supposiçaõ, he a seguinte: A vaccina he conhecida de tempo immemoravel nas nossas queijeiras. Por consequencia, se da communicaçaõ della das vaccas ás pessoas que as ordenhaõ, houvessem de seguir-se pustulas como as variolosas, naõ teria hum facto tal sido conhecido, e fallado nas nossas granjas? Entretanto, nem os nossos lavradores, nem os Medicos do contorno tem de tal dado noticia.

A's vezes, ainda que mui raras, tenho visto poucas borbulhas espalhadas, das quaes a maior parte promptamente desapparecia, algumas porém persistiaõ até suppurarem na sua summidade. Que a inflammaçaõ cuticular local, quer nascida espontaneamente, quer procedida da applicaçaõ de substancias acres, como por exemplo *Cantharidas*, *Pez* de Burgonha, *Antimonium*, *Tartarizado*, etc. produz muitas vezes affecções cutaneas, naõ só junto á sede da inflammaçaõ, mas tambem em partes da pelle mui distantes, he hum facto bem conhecido. He sem duvida por este principio que a pustula vaccinosa inoculada, e a sua concomitante eflorescencia podem em constituições mui irritaveis produzir esta affecçaõ. A erupçaõ, a que allu-

do, appareceo commummente algum tempo na terceira semana depois da inoculaçaõ. Mas este apparecimento he taõ insignificante, que naõ merece a menor attençaõ.

Devemos igualmente ter consideraçaõ á mudança, que teve lugar na apparencia geral da vaccina, durante o progresso da sua inoculaçaõ no Hospital das bexigas.

Posto que ao principio ella tomasse o caracter varioloso, a ponto de produzir pustulas em tres de cada cinco casos, com tudo o Dr. Woodville, na sua ultima relaçaõ publicada em Junho, diz » Depois que publiquei as minhas relações de enxertias de vaccina, tenho tido a meu cuidado mais de trezentos casos, e destes só trinta e nove tiveraõ pustulas que suppuráraõ : a saber, dos primeiros cem dezanove; dos segundos treze; e dos ultimos cento e dez só sete. Vê-se por tanto que a molestia se tornou muito mais branda, o que me inclino a attribuir á maior cautella na escolha da materia, com que se communicou a infecçaõ; pois a final, a que se empregou para este fim se tirou sómente daquellas pessoas, em quem a vaccina sahio mui branda, e bem caracterisada *.

A inferencia, que sou induzido a tirar destas premissas, he mui differente. A declinaçaõ, e finalmente a quasi total extincçaõ destas pustulas se podem, a meu ver, muito melhor attribuir á acçaõ do virus vaccinoso assimilar

* Poucas semanas depois de se introduzir a inoculaçaõ da vaccina no Hospital das bexigas, me fizeraõ favor de algum virus provindo della. No primeiro caso elle produzio poucas pustulas, que naõ amadurecêraõ; mas nos seguintes nem huma appareceo. E. J.

lar a do varioloso *, sendo provavelmente o primeiro o original, e o ultimo a mesma molestia debaixo de huma modificaçaõ particular, e ao presente inexplicavel.

Tive eu mesmo opportunidade de instituir huma experiencia tendente a illustrar o ponto em questaõ. Na supposiçaõ de ser possivel que as vaccas dos ferteis prados do valle de Gloucester possaõ gerar hum virus differente a alguns respeitos nas suas qualidades do produzido pelas que saõ artificialmente cevadas para a producçaõ do leite para a Metropele, procurei, em quanto ahi estive na primavera, algum virus vaccinoso de huma vacca em huma das granjas de leite de Londres**. Elle foi immediatamente remettido para a Provincia de Gloucester ao Dr. Marshall, que se achava entaõ mui occupado na inoculaçaõ da vaccina, cujo resultado geral, e o da inoculaçaõ particular com esta materia, porei na presença dos meus leitores na seguinte informaçaõ que elle me communicou.

» Caro Senhor,

» O meu viśinho Mr. Hicks tendo-me communicado o vosso desejo de ser informado do progresso da inoculaçaõ da vaccina aqui, e tendo elle tambem tomado o trabalho de remetter-vos os meus apontamentos dos casos que

 te-

* No meu primeiro escrito sobre está materia propuz a opiniaõ de que as bexigas e a vaccina eraõ as mesmas molestias debaixo de differentes modificações. O Dr. Woodville conveio nesta opiniaõ. O axioma do immortal Hunter, que *duas acções morbosas naõ podem ter lugar ao mesmo tempo em huma e a mesma parte*, naõ he prejudicado pela admissaõ desta theoria.

** Elle foi tirado por Mr. Tanner, entaõ estudante no Collegio de Vetirinaria, de huma vacca na granja de Mr. Clark na Villa de Kentish.

tenho tido a meu cuidado, espero que me perdoareis o ulterior incommodo que agora vos dou, propondo-vos as observaçõcs que tenho feito sobre a materia. Logo que della tive noticia, tendo duas crianças, as quaes naõ tinhaõ tido bexigas, determinei inoculallas da vaccina, assim que tivesse a fortuna de conseguir materia propria para o intento. Foi por tanto huma felicidade particular para mim, quando me informáraõ de que eu podia haver materia de algumas das pessoas que havieis inoculado. Ao principio naõ tive intençaõ de extender a molestia além da minha familia; porém a extensissima influencia, que a convicçaõ da sua efficacia em resistir ás bexigas tem tido sobre os animos de todos em geral, frustrou aquella intençaõ, como colligireis da continuaçaõ dos meus casos incluidos nesta carta*, pelos quaes se verá, que desde 22 de Março inoculei cento e sete pessoas, o que he hum grandissimo numero, attendendo á situaçaõ retirada da minha residencia. Há tambem outras considerações, as quaes, além da da sua influencia em resistir ás bexigas, parecem ter tido seu peso: convém a saber, a particular brandura da molestia, a sua conhecida segurança, e o naõ ter ella em caso algum embaraçado o doente de continuar nas suas ordinarias occupações. Em todos os casos que tive a meu cuidado, offerecêraõ-se só dous ou tres, os quaes exigiraõ algum topico por causa da inflammaçaõ erisipelatosa no braço, e immediatamente cedêraõ a elle. Em quanto

ao

* O Dr. Marshall expoz pelo miudo estes casos com grande exacçaõ, porém a publicaçaõ delles agora se julgaria superflua.

ao mais a indisposiçaõ constitucional foi ligeira, mas assás notavel, e muito menor do que jámais observei no mesmo numero de pessoas inoculadas de bexigas. Só n'um ou dous dos casos he que apparecêraõ algumas pustulas, além das que rodeavaõ a malha em que a materia fora enxertada, e estas junto á parte inficionada. Nem parece haver na vaccina a menor causa excitante de alguma outra molestia, o que nas bexigas se tem frequentemente observado; ficando a constituiçaõ com tanta saude e vigor, depois da terminaçaõ da molestia, como antes da infecçaõ. Outra consideraçaõ importante parece ser a impossibilidade de se communicar a molestia sem ser por contacto da materia da pustula, e por conseguinte a perfeita segurança do resto da familia, suppondo que só hum ou dous queiraõ ser inoculados ao mesmo tempo.

» N'uma palavra, parece-me evidente, que a vaccina he huma molestia mais suave, mais curta, e muito mais segura do que as bexigas inoculadas, ainda que dirigidas cóm o maior cuidado, e do melhor modo: nem a affecçaõ local da parte inoculada, nem a indisposiçaõ constitucional tem comparaçaõ alguma na violencia. Fallo com confiança nesta materia, porque tive commodidade de observar os seus effeitos em varias constituições, desde a idade de tres mezes até á de sessenta annos, e porque dei a isto particular attençaõ. Nos casos, a que alludimos aqui, deveis advertir que naõ houve alteraçaõ ou mudança alguma na natureza ou fórma da molestia, por mais que a materia se fosse affastando da sua originaria fonte, e que a mesma

mo-

molestia póde ser continuada, *ad infinitum*, (imagino eu) de huma para outra pessoa (havendo o cuidado de tirar a materia no tempo conveniente), sem necessidade de recorrer á materia originaria da vacca.

» Eu fora feliz se podessem os meus esforços contribuir para illustrar mais a materia, e terei summo gosto em mandar-vos algumas ulteriores observaçôes que poder fazer.

» Tenho a satisfaçaõ de assinar-me,

» Caro Senhor, etc.

Eastington, Provincia de Gloucester,
26 de Abril de 1799.

» *José H. Marshall.* „

O mesmo sujeito, que me fez favor da relaçaõ acima, proseguio nas suas indagaçôes com incessante diligencia, e me communicou o resultado dellas em outra carta, que a seu rogo ponho na presença do publico toda por extenso.

Segunda Carta do Dr. Marshall.

» Caro Senhor,

» Depois da data da minha carta antecedente, continuei a inocular com o virus vaccinoso. Contando os casos antecedentes, já monta o numero a quatrocentos e vinte e tres. Seria enfadonho e inutil referir por miudo o progres-

gresso da molestia em cada individuo — basta notar, que a nenhum respeito observei que ella se affastasse dos casos antecedentemente produzidos. Os symptomas geraes do braço correspondêraõ exactamente á relaçaõ feita no vosso primeiro escrito. Quando elles se dispunhaõ a tornarem-se molestos por alguma inflammaçaõ erisipellatosa, sempre satisfez ao desejado fim hum topico de partes iguaes de vinagre e agua. Naõ devo deixar de informar-vos de que usava frequentemente do acido vitriolico, quando a molestia havia obrado devidamente na constituiçaõ. Huma gota applicada com a ponta de huma tenta, ou qualquer instrumento conveniente sobre a pustula, deixada ficar por quarenta segundos pouco mais ou menos, e depois lavada com huma esponja molhada em agua, nunca deixou de atalhar o seu progresso, e facilitar a formaçaõ da bostella.

» Tenho já sometido duzentos e onze dos meus vaccinados á acçaõ da materia variolosa, *mas todos lhe resistiraõ*.

» O resultado das minhas experiencias (que foraõ feitas com todas as cautellas necessarias) me tem plenamente convencido de que a *verdadeira vaccina* he hum preservativo infallivel e seguro das bexigas; que em nenhum caso, dos que tem cahido debaixo da minha observaçaõ, foi molesta em gráo consideravel, e muito menos ainda vi eu jámais nesta molestia cousa que ameaçasse perigo; pois nunca foraõ os vaccinados embaraçados de continuar nas suas ordinarias occupaçoes.

» No

» No escrito do Dr. Woodville sobre a vaccina acho hum facto extraordinario. Diz elle que a maior parte dos seus vaccinados tiveraõ pustulas. Na verdade parece summamente extraordinario que em todos os meus casos naõ houvesse mais do que huma pustula, que appareceo no cotovelo de hum vaccinado no braço inoculado, e amadureceo. Ella parecia exactamente semelhante á da parte incisa.

» Todas as minhas observaçõe, fundadas como he patente em huma larga experiencia, me conduzem a estas obvias conclusões; que os casos, que tem sido ou podem ser produzidos contra o poder que tem a vaccina de preservar das bexigas, naõ podiaõ ser da vaccina verdadeira, pois parece ser absolutamente impossivel que eu fosse bem succedido em numero tal de casos sem exceptuar hum só, a naõ existir o mencionado poder. Naõ posso ter a menor duvida de que a inoculaçaõ da vaccina ha de dentro em pouco tempo invalidar a das bexigas. Tendo na devida consideraçaõ as muitas e importantes vantagens, que necessariamente haõ de resultar daquella nova prática, devemos com razaõ inferir, que a utilidade publica, que he o signal certo do merecimento real das descobertas, a fará geralmente espalhar.

» O Genero humano vos deve, Senhor, as maiores obrigaçõe, como o inventor desta mui util prática. Como particular participo do sentimento geral; especialmente por me haverdes offerecido a opportunidade de observar os effeitos de huma molestia singular, e de ver o progres-

so

so da experiencia a mais curiosa de que há memoria na Historia da Physiologia.

» Sou, caro Senhor, etc.

» *José H. Marshall.*

» P. S. Devia ter advertido, que das pessoas que inoculei, e de que fiz enumeraçaõ na minha carta, cento e vinte e sete foraõ inoculadas com a materia que me mandasteis tirada da vacca de Londres. Naõ descobri dessemelhança alguma de symptomas nestes casos, a respeito daquelles que inoculei com materia havida nesta Provincia. Naõ occorrêraõ pustulas, excepto em hum ou dous casos, em que appareceo huma só no braço inoculado. Naõ se notou a menor differença na inflammaçaõ local. A gente do trabalho naõ interrompeo a sua occupaçaõ ordinaria, nem se fez preciso remedio algum.

» Inoculei muitas vezes huma ou duas pessoas de huma familia, e o resto della algumas semanas depois. Os naõ inficionados dormiaõ com os inficionados, durante todo o curso da molestia, sem serem affectados; de sorte que estou plenamente convencido de que a molestia naõ póde ser recebida senaõ pelo contacto actual com a materia.

» Observei ultimamente hum facto curioso, que submetto ás vossas reflexões.

» Visitei hum doente de bexigas confluentes, e carreguei huma lanceta com alguma da materia dellas. Dous dias depois fui chamado para inocular de vaccina huma

mulher e quatro crianças, e inadvertidamente tomei a materia vaccinosa na mesma lanceta, que fora antecedentemente carregada com a variolosa. Passados tres dias he que dei no meu engano, e esperava que os meus cinco inoculados fossem inficionados de bexigas; mas fiquei á proporçaõ admirado, quando vi que a molestia era a verdadeira vaccina, a qual correo o seu curso, sem desviar-se em nada dos meus casos antecedentes. Inoculei depois as mesmas pessoas com materia variolosa, porém todas resistiraõ á sua acçaõ.

» Deixei de mencionar outra grande vantagem da inoculaçaõ da vaccina, a qual agora me occorre: convem a saber a segurança com que se póde communicar esta molestia ás mulheres prenhes. Inoculei muitas neste estado, e nunca observei que nellas differisse a vaccina a respeito algum da dos meus outros vaccinados. Com effeito he taõ branda a molestia, que parece poder-se sempre communicar com a maior segurança. »

Aproveitarei a presente occasiaõ, para dar os agradecimentos ao Dr. Marshall, e aos outros senhores, que me tem feito favor do resultado das suas inoculações; porém, como todas ellas coincidem no mesmo ponto acima mencionado, isto he, que os vaccinados ficaõ livres dos effeitos das bexigas; com a sua liçaõ, presumo eu, ficariamos amplamente satisfeitos como o naõ temos ainda sido. Refirirei pois miudamente successos particulares. Alguns dos meus correspondentes tem feito mençaõ do apparecimento de pustulas semelhantes ás bexigas no principio das

suas

suas inoculações; mas nestes casos era a molestia procedida da originaria do Hospital de bexigas.

Eu mesmo tenho inoculado hum numero mui consideravel de pessoas com a materia produzida pelos doentes do Dr. Marshall, provinda da vacca de Londres, sem observar especie alguma de pustulas, e a tenho distribuido por outros, que tem usado della com o mesmo effeito. Mr. H... Jenner me informa de que com materia desta origem inoculára acima de cem pessoas sem observar pustulas. Só o tempo póde decidir, se o virus, passando successivamente de huma para outra pessoa, deve soffrer alguma mudança na sua natureza, á proporçaõ que se for affastando da sua primitiva origem. O que actualmente estou applicando tem estado em uso há perto de oito mezes, e naõ se percebe a menor mudança no seu modo de obrar, ou local ou constitucionalmente. Há pois toda a razaõ de esperar que os seus effeitos presistiraõ inalteraveis, e que nos naõ veremos na necessidade de buscar nova materia na vacca.

Mr. Tierny, Cirurgiaõ assistente do Regimento Miliciano de Gloucester meridional, a quem devo huma das precedentes informações sobre este objecto, me fez favor de mandar-me as seguintes observações.

» Inoculei com materia vaccinosa, desde o undecimo até ao ultimo dia de Abril, vinte e cinco pessoas, entre mulheres e crianças. Alguns no undecimo dia foraõ inoculados com a materia que Mr. Shrapnell (Cirurgiaõ do Regimento) houve de vós, os mais com materia tirada

destes. Observou-se com exactidaõ o progresso da punctura, e parece que a sua apparencia differia da das bexigas, em ter menos inflammaçaõ á roda da base nos primeiros dias, isto he, desde o terceiro até ao septimo; mas depois disto cresceo a inflammaçaõ, chegando a formar ao decimo ou undecimo dia hum circulo de pollegada e meia de raio, e a ameaçar gravissima molestia nos braços; porém tenho a fortuna de dizer que naõ succedeo assim, porque, applicando unguento mercurial á parte inflammada, e repetindo-o todos os dias até se desvanecer a inflammaçaõ, sárou o braço sem mais applicaçaõ ou incommodo. Os symptomas constitucionaes, que apparecêraõ ao oitavo ou nôno dia depois da inoculaçaõ, mereciaõ apenas o nome de molestia, por serem taõ ligeiros que se podiaõ apenas perceber, podendo eu sómente notar a connexaõ de huma ligeira dôr de cabeça e langor com alguma tensaõ ou antes sensaçaõ dolorosa no sováco. Este ultimo symptoma foi o mais notavel, elle durava de doze até quarenta e oito horas. Em nenhum caso observei a mais pequena pustula, nem mesmo descóramento da pelle como principio de pustula, excepto na parte em que o virus havia sido applicado.

» Depois de se terem desvanecido todos os symptomas, e de haverem sárado os braços, inoculei quatro destas pessoas com materia variolosa tirada de hum bexigoso de outro regimento. Em cada huma dellas foi a materia enxertada por varias vezes debaixo da cuticula. Ella produzio leve inflammaçaõ ao segundo ou terceiro dia, que sempre

pre desappareceo antes do quinto ou sexto; excepto em hum homem, o qual tinha tido a vaccina na Provincia de Gloucester antes de vir ter comigo, e que tambem foi inoculado nesta occasiaõ. Neste inflammou-se a punctura, e o braço se poz muito peior do que pela enxertia do virus vaccinoso; porém nem houve dôr no sováco, nem foi possivel observar-se affecçaõ alguma de constituiçaõ.

» Tenho unicamente para accrescentar, que estou agora inteiramente persuadido da efficacia da vaccina em impedir o apparecimento das bexigas, e de que ella faz as suas vezes de huma maneira mui feliz e saudavel.

» Sou, etc.

» *M. J. Tierny.* »

Posto que as pessoas que tem tido bexigas percaõ a maior parte da susceptibilidade do virus da vaccina, em certas constituiçõões todavia esta se destróe só em parte, e em outras naõ parece diminuir cousa alguma.

Quasi todas as pessoas, em quem se fizeraõ tentativas, lhe resistiraõ inteiramente; encontrei todavia algumas em cujos braços se formou completamente a pustula da inoculaçaõ, mas sem produzir á roda della a eflorescencia do costume, ou a menor indisposiçaõ no systema, em quanto outras tiveraõ a molestia do modo o mais perfeito. Ajuntarei aqui hum caso desta ultima especie, que me foi apresentado por Mr. Fewster, Cirurgiaõ de Thornbury.

» Ino-

» Inoculáraõ-se tres crianças com a materia variolosa que me fizesteis o favor de mandar-me. Hindo a examinar os seus braços tres dias depois, disseraõ-me que Joaõ Hodges, hum dos tres, havia sido inoculado de bexigas na idade de hum anno, e que tivera muitas, das quaes tinha no rosto muitos sinaes, circunstancia de que eu naõ tinha sido anteriormente informado. Ao sexto dia appareceo o braço deste rapaz como se fora inoculado com materia variolosa, mas a pustula era mais elevada. Ao nôno dia queixou-se de violenta dôr de cabeça e costas, acompanhada de vomito e muita febre. No dia seguinte achou-se muito bom, e foi trabalhar como costumava. A parte picada principiou a entumecer, e houve a areola consideravelmente extensa á roda da parte inoculada.

» Como isto he contrario a huma asserçaõ feita no Jornal Medico e Fysico, N.º 8, julguei que devia dar-vos esta informaçaõ, e sou

» Caro Senhor, etc.

» *J. Fewster.* »

Parece por tanto que a economia animal, relativamente á acçaõ deste virus, depois de sentir previamente a sua influencia, está sujeita ás mesmas leis, que a respeito da do virus varioloso, tanto quanto se podem comparar estas duas molestias.

Mr. Lyford, Cirurgiaõ de Winchester, e meu sobrinho o Rev. G... C... Jenner pozeraõ na minha presen-

ça

ça alguns exemplos notaveis do poder que tem a vaccina de suspender o progresso das bexigas, depois de terem estado as pessoas que se vaccinaõ alguns dias casualmente expostos á infecçaõ. Mr. Lynford, depois de dar conta da sua extensa e feliz prática na inoculaçaõ da vacina na Provincia de Hamp, escreve o seguinte:

» Há pouco tempo se me offereceo o caso seguinte, e he provavel que elle seja digno de vos ser noticiado. Fui chamado para hum doente de bexigas, e informando-me sube, que cinco dias antes de eu o ver principiára a apparecer a erupçaõ. Em todo este tempo duas crianças, que naõ tinhaõ tido bexigas, estiveraõ constantemente no quarto com seu pai, e muitas vezes na cama com elle. A mãi me consultou se convinha inoculallos, mas oppoz-se a que eu tirasse a materia do pai, em razaõ delle ser sujeito a erisipéllas. Aconselhei-a por todos os modos a inoculallos entaõ, visto que eu naõ podia conseguir materia variolosa em outra qualquer parte. Elles foraõ pois inoculados com materia vaccinosa; porém naõ posso dizer que me lisongeei de que fossem bem succedidos, visto que tinhaõ antecedentemente estado tanto tempo, e continuáraõ ainda a estar expostos á infecçaõ variolosa. Isto naõ obstante tive o gosto inesperado de ver a vaccina ir adiante, e fazer o seu curso ordinario; e, se me he licita a expressaõ, até a total extincçaó das bexigas. »

Os factos de Mr. Jenner naõ saõ menos satisfactorios. Elle me escreve o seguinte.

» Hum filho de Thomaz Stinchcomb de Woodford, jun-

junto a Berkeley, foi inficionado de bexigas naturaes em Bristol, e voltou para a sua patria para a choupana de seu pai. Passados quatro dias depois de apparecer a erupçaõ, a familia (da qual ninguem tinha jámais tido bexigas), que constava de pai, mãi, e cinco filhos, foi inoculada com virus vaccinoso. Este naõ produzio o menor effeito no braço da mãi, e ella teve por consequencia bexigas *, mas o resto da familia teve a vaccina com a brandura costumada, e naõ foi affectado de bexigas, a pesar de estar no mesmo quarto, e as crianças dormirem na mesma cama com o irmão, que nella estava com as bexigas naturaes; e successivamente com sua mãi.

» Assisti a esta familia com meu irmaõ Mr. H. Jenner.»

Saõ de huma natureza mui singular os seguintes casos para deixarem de ser noticiados.

Miss R..., menina de cinco annos de idade pouco mais ou menos, foi atacada, á boca da noite do oitavo dia depois da inoculaçaõ com o virus vaccinoso, com os symptomas que commummente denotaõ a chegada de huma febre violenta. Sentio tambem alguma dôr de garganta, e certas sensaçôes incommodas nos musculos do pecoço. No dia seguinte se percebeo huma bertoêja no seu rosto e pescoço, taõ semelhante á eflorescencia da *Scartatina Anginosa*, que fui induzido a perguntar se Miss R... tinha estado exposta ao contagio d'aquella molestia. Como me

* Em semelhantes circunstancias julgo que seria conveniente enxertar a materia em ambos os braços, o que havia de segurar com mais probabilidade o successo da operaçaõ.

me respondêraõ que sim, e se espalhou rapidamente a vermelhidaõ pela pelle, fiquei logo sem maior cuidado sobre a natureza da molestia, a qual foi correndo o seu curso ao modo ordinario, porém com symptomas que nos intimidavaõ, tanto a mim como a Mr. Lyford, o qual lhe assistia comigo. Naõ houve desvio manifesto no progresso ordinario da pustula, até ao estado de madureza, daquelle que geralmente vemos; houve todavia huma total suspensaõ da *areola*, ou vermelhidaõ que a rodêa, até que *a escarlatina* se retirou da constituiçaõ. Logo que o doente ficou livre desta molestia, aquelle symptoma fez os seus costumados progressos *.

O Caso de Miss H... R... naõ he menos interessante do que o de sua irmã acima referido. Ella esteve exposta ao contagio da *scarlatina* ao mesmo tempo, e adoeceo quasi á mesma hora. Os symptomas foraõ fortes por doze horas, passadas as quaes appareceo a erupçaõ da *scarlatina* com pouca força pelo rosto, e em parte pelo pescoço. Depois de permanecer por duas ou tres horas, desappareceo de repente, e ella ficou perfeitamente livre de toda a molestia. A minha admiraçaõ por esta repentina passagem de extrema molestia á saude cessou em grande parte, quando observei que a pustula inoculada tinha causado neste caso a eflorescencia que costuma rodealla, e que, á proporçaõ que esta se avisinhava do centro, estava quasi em hum estado

R eri-

* Fui testemunha de hum facto semelhante em certo caso de sarampo. A pustula procedida do virus vaccinoso se adiantou até á madureza, em quanto existio o sarampo na constituiçaõ; porém naõ appareceo eflorescencia alguma á roda della, em quanto o sarampo naõ cessou de exercer a sua influencia.

erisipellatoso. Porém parte desta historia a mais notavel he, que quatro dias depois, assim que a eflorencia principiou a desvanecer-se no braço, e a pustula a seccar, a *scarlatina* tornou a apparecer, a garganta começou a doer-lhe, e a erupçaõ se lhe espalhou por todo o corpo. Ella passou por toda a molestia com os seus symptomas ordinarios.

Que foraõ realmente casos de escarlatina os que acabamos de referir, veio a verificar-se, por cahirem ao mesmo tempo com esta molestia dous moços da familia, os quaes tinhaõ sido expostos ao contagio juntamente com as meninas.

Há quem supponha, que por meio da vaccina se naõ consegue ficar livre das bexigas, se naõ por certo tempo sómente. Esta supposiçaõ he destruida, naõ só pela analogia relativa aos habitos das molestias de natureza semelhante, mas tambem por factos incontrastaveis, que saõ immensos contra ella. Aos que já produzimos na primeira parte do meu primeiro Tratado * se podiaõ ajuntar muito mais, se se julgasse necessario; porém entre os casos, a que me reporto, se encontrará hum de certa pessoa, a qual teve a vaccina cincoenta e tres annos antes de nella se tentar o effeito das bexigas. Como ella lhe resistio completamente, o tempo que mediou deve necessariamente (me parece) satisfazer a qualquer espirito racionavel. Se se julgar necessaria mais alguma prova, advertirei que entre os casos que me apresentáraõ Mr. Fry, Mr. Darke, Mr. Tierny,

* Vede as paginas 11, 12, 13, 14, 15, 19, etc.

ny, Mr. H.... Jenner, e outros, há muitas pessoas, que elles inoculáraõ com materia variolosa sem effeito, as quaes haviaõ tido a vaccina muitos annos antes de nellas se fazer aquella tentativa.

Tem-se imaginado que a vaccina he capaz de ser communicada de huma a outra pessoa por effluvios, sem intervençaõ da inoculaçaõ. As minhas experiencias, de proposito feitas para determinar este ponto importante, tendem todas a estabelecer a minha proposiçaõ originaria, que ella naõ he contagiosa senaõ por contacto. Nunca duvidei de deixar as pessoas, que tinhaõ pustulas nos braços, estar em companhia, e até dormir com outras que nunca haviaõ experimentado nem a vaccina, nem as bexigas. E de mais, tenho muitas vezes, entre crianças, obrigado as naõ inficionadas a respirar sobre as pustulas vaccinosas inoculadas, durante todo o seu progresso, sem que destas tentativas resultasse o menor effeito. Isto naõ obstante, para submetter huma materia taõ importante a exame ainda maior, roguei a Mr. H... Jenner que fizesse mais algumas experiencias, que elle julgasse mais proprias, para estabelecer ou refutar o que se tinha avançado sobre este objecto. Elle me informou depois disso, » que inoculára crianças de peito, cujas mãis naõ tinhaõ tido nem vaccina nem bexigas; que tinha inoculado mãis, cujos filhos de mama naõ tinhaõ ainda tido nem huma nem outra molestia; que os effluvios das pustulas inoculadas, em hum e outro caso, haviaõ sido respirados todos os dias successivamente, durante todo o progresso da sua maturaçaõ, e que a pesar de tudo isto naõ

se percebêra o menor effeito procedido destas tentativas. Elle inoculou certa mulher huma semana pouco mais ou menos antes do seu *parto*, para que fossé a criança que houvesse de nascer o mais completa e convenientemente exposta á pustula; porém, bem como nos exemplos precedentes, naõ foi a criança contagiada, a pesar de dormir frequentemente sobre o braço de sua mãi, com as ventas e boca expostas á pustula no mais perfeito estado de madureza. Em summa, naõ he por ventura impossivel que a vaccina, a qual parece só manifestar-se por pustulas *geradas por contacto*, seja ella mesma produzida por effluvios?

No decurso de huma inoculaçaõ ultimamente praticada, observei certa fórma de vaccina, que será talvez conveniente descrever aqui. Ao sexto dia a parte picada no braõo de hum rapaz (que foi inoculado com virus limpido fresco), em lugar de mostrar huma empôla a principiar, como he ordinario na vaccina em tal periodo, se cobrio de huma bostella aspera côr de ambar. A bostella continuou a extender-se, e a espêssar-se por alguns dias, passados os quaes, appareceo nas suas margens huma empôla em anel, e a molestia fez o seu curso ordinario, tendo o rapaz tido dôr no sováco, e alguma ligeira indisposiçaõ. Inoculáraõ-se cinco pessoas com a materia fluida tirada do seu braço. Em huma ella naõ produzio effeito. Em outra produzio huma pustula perfeita, a qual em nada se affastava da fórma ordinaria; mas nas outras tres o progresso da inflammaçaõ foi exactamente semelhante ao caso que offereceo o virus para a ino-

inoculaçaõ ; foi-se formando pouco a pouco huma bostella de textura frôxa , e depois appareceo fluido limpido nas suas margens. Como estas pessoas eraõ todas empregadas em exercicios laboriosos , póde ser que estas anomalias na vaccina devessem a sua origem á roçadura dos vestidos sobre a parte do braço novamente inflammada. Naõ tive ainda opportunidade de expollos ás bexigas.

No principio desta investigaçaõ deo-me muito mais cuidado a inflammaçaõ do braço inoculado , do que presentemente ; deve-se todavia esperar ás vezes que esta affecçaõ se extenda mais do que se póde desejar. Como ella póde ser moderada , e até inteiramente domada por meios mui simplices , naõ acho razaõ para que o doente sinta huma hora que seja de incommodo , só por naõ ser absolutamente necessaria a applicaçaõ de algum topico. Pelo decimo ou undecimo dia , se a pustula tiver caminhado com regularidade , a apparencia do braço há de indicar quasi com certeza , se a sobredita circunstancia he ou naõ para esperar. Se ella houver de ter lugar , nada mais he preciso fazer do que applicar huma simples gôta de *Aqua lythargyr. Acetati* * sobre a pustula , e , tendo-a deixado ficar por dous ou tres minutos , cobrir a eflorescencia , que rodêa a pustula , com hum bocado de panno de linho embebido em *Aqua lythargyr. Compos* **. A primeira póde repetir-se duas ou tres vezes no dia , a ultima quantas vezes o doente quizer.

Quan-

* Extracto de Saturno.

** Agua de Goulard. Para maior informaçaõ sobre este objecto , vêde no primeiro Tratado sobre a vac. as cartas do Dr. Marshall , etc.

Quando a bostella he arrancada antes de tempo (o que succede frequentemente ás crianças e gente de trabalho) a applicaçaõ á parte de huma pouca *de Aqua Lythargir. Acet.* coagula immediatamente a superficie, o que faz as vezes da bostella, e evita huma chaga.

Nos meus tratados precedentes sobre este objecto adverti, que a constituiçaõ humana muitas vezes se conserva susceptivel do contagio varioloso (assim por effluvios, como por contacto), depois de ter previamente soffrido a sua influencia. Varios correspondentes me tem communicado muitos factos, que corroboraõ mais esta asserçaõ. Destes escolherei hum.

» Caro Senhor,

» A sociedade em geral vos deve estar, julgo eu, muito obrigada pelas vossas indagaçõe e observaçõe sobre a natureza e effeitos da vaccina, etc. etc. Como presumo que o que passo a communicar-vos he de alguma importancia, supponho naõ deixará de ser-vos interessante, especialmente por servir de corroborar a vossa asserçaõ, que o systema humano he susceptivel do contagio varioloso, ainda que tenha previamente experimentado a sua acçaõ. Em Novembro de 1793 rogáraõ-me para inocular certa pessoa de bexigas. Tirei a materia de huma criança que as tinha naturaes, e grande quantidade de pustulas distinctas. A mãi da criança desejando ver como eu communicava a molestia por inoculaçaõ, depois de ter aberto huma pustula, introduzi a ponta da minha lancêta ao modo costumado

nas

nas costas da minha propria maõ, e tal me naõ lembrou mais, até que sentì certa sensaçaõ na parte, a qual me trouxe á memoria o passado. Isto succedeo ao terceiro dia; ao quarto houveraõ todos os symptomas ordinarios da inoculaçaõ, do que absolutamente nada me admirei; nem me inquietei ao perceber que a inflammaçaõ continuava a crescer até ao sexto, e septimo dia, acompanhada de mui pequena quantidade de fluido, tendo-me experiencias repetidas ensinado, que podia isto acontecer a pessoas, as quaes já tivessem tido bexigas, e que entretanto deviaõ escapar de toda affecçaõ de constituiçaõ; mas eu naõ fui tambem succedido; porque ao oitavo dia fui accommettido de todos os symptomas da febre eruptiva, porém em gráo muito mais violento do que quando eu tinha sido antecedemente inoculado, havia já dezoito annos pouco mais ou menos, e tido por essa occasiaõ hum consideravel numero de pustulas. Confesso que entaõ me assustei bastantemente, a pesar de ter lidado muito com bexigas, e ter por differentes vezes inoculado naõ menos de duas mil pessoas. Persuadime de que a minha presente indisposiçaõ provinha da enxertia da materia variolosa, e por isso cheio de cuidado estava á espera da erupçaõ. Ao decimo dia senti certa sensaçaõ mui desagradavel de tensaõ e calor em ambos os lados do meu rosto junto ás orelhas, e a febre principiou a declinar. A affecçaõ da face em pouco tempo terminou em tres ou quatro pustulas acompanhadas de inflammaçaõ, mas que naõ amadurecêraõ, e immediatamente fiquei bom.

» Sou, Caro Senhor, etc.

» *Thomaz Miles.* »

Esta indagaçaõ já naõ está tanto na sua infancia, que me tolha o fallar mais positivamente do que dantes sobre o importante ponto da connexaõ das escrophulas com as bexigas.

Qualquer Medico prático, que tiver inoculado muito de bexigas, ou tratado de muitos dos que as tiveraõ naturaes, há de forçosamente confessar, que vira muitas vezes affecçõeş escrophulosas desta ou daquella fórma, as quaes particularmente se manifestavaõ logo depois de sararem os doentes. Na supposiçaõ de ser admittido este facto, como presumo que deve sello por todos os que tem attentamente considerado esta materia, naõ posso eu por ventura perguntar, se naõ parece provavel que a introducçaõ geral das bexigas na Europa tenha sido dos meios que mais tem contribuido para excitar aquelle formidavel inimigo da saude dos homens? Tendo cuidadosamente espreitado os effeitos da vaccina a este respeito, tenho a felicidade de poder asseverar, que esta molestia naõ parece ter a menor tendencia a produzir aquella fatal doença.

O scepticismo que appareceo, até entre os Medicos os mais illuminados, quando os meus sentimentos sobre o importante objecto da vaccina foraõ pela primeira vez publicados, foi mui louvavel. Fora huma quasi temeridade o ter-se admittido a verdade de huma doutrina, ao mesmo tempo taõ nova e taõ dessemelhante de tudo o que havia jámais apparecido nos Annaes de Medicina, sem a prova do mais severo exame; porém agora, que já se tem feito este exame, naõ só entre nós, mas tambem nas primeiras

So-

Sociedades Medicas da Europa, e que constantemente se tem achado em tantos exemplos que a maquina humana, huma vez que tem sentido a influencia da vaccina verdadeira do modo que fica descrito, ao depois nunca mais póde, em tempo algum da sua existencia, ser accommettida de bexigas; naõ passo com toda a confiança congratular a minha patria, e a sociedade em geral, por possuirem, na branda fórma da vaccina, hum antidoto capaz de extirpar da terra huma molestia, a qual está a toda a hora a devorar as suas victimas; molestia, que tem sido sempre considerada como o mais cruel flagello do genero humano.

F I M.

NOTICIA

TIRADA DO CORREIO MERCANTIL

N.º 43.

O Doutor Hang, Medico de Rastadt, recebeo do seu collega Decaro, Medico em Vienna, huma carta, que corre impressa em varios papeis publicos, que se reduz ao seguinte:

,, Ha huma cousa, caro amigo meu, que excitará a vossa attençaõ, e a de todo o mundo, qual he hum descubrimento feito por dous Medicos, que saõ Mr. Aubon em Constantinopla, e Mr. Lafond em Salonica, Cidade de Macedonia. Os experimentos destes dous Medicos, que já mais tiveraõ correspondencia alguma hum com o outro, confirmaõ que a vaccina preserva da peste. As provas do primeiro saõ que de seis mil homens vaccinados em Constantinopla, a nenhum delles se pegou a peste: que se fez mamar as crianças vaccinadas o leite das mãis feridas de peste, sem que ficassem inficionadas do contagio: que hum Medico Italiano, que se dedicou na Turquia ao estudo da peste, intimamente convencido da faculdade preservativa da vaccina contra esta enfermidade, se poz em todos os pontos possiveis de contacto com os apestados em hum hospital destinado para esta enfermidade: que por meio de in-

indagações exactas se achou nos lugares situados á roda de Constantinopla a vaccina nas tètas das vaccas e nas mãos dos que as mungem, e que resulta das fiéis relações daquellas gentes naõ ter já mais havido em taes paragens peste nem epedemia de bexigas, ainda quando aquelle ou este flagello tenhaõ feito os maiores estragos nas visinhanças: que quando por acaso algum habitante desses lugares fique ferido de peste em outros retirados, e voltando com ella morre ou se cura, nunca se tem propagado o contagio; e finalmente que he tal a confiança de muitas classes de homens, em especial dos Armenios, na virtude preservativa da vaccina contra a peste, que todos os annos se vaccina huma multidão de homens para livrallos de semelhante enfermidade. Os Medicos de Constantinopla me pedirão que fizesse público este descubrimento. »

NOTICIA

TIRADA DO CORREIO MERCANTIL.

N.º 50.

Londres 20 *de Novembro.*

O Doutor Jenner julgou dever fazer ao publico o aviso seguinte.

Cheltenham 26 *d'Outubro.*

„ Havendo-se espalhado voz em outros Paizes de que a vaccina se tem achado ser hum preservativo seguro contra a peste em Constantinopla e em algumas outras partes da Turquia Europea, pede o Doutor Jenner que lhe seja permittido pôr na presença do Público a prova que teve deste facto importante. Não considera elle a cousa como evidentemente verificada; porém não póde deixar de pensar que todo o leitor verá huma grande presumpçaõ a seu favor na peça seguinte.

Extracto d'huma carta, que o Doutor Carro escreveo de Vienna ao Doutor Jenner a 27 *de Agosto de* 1803.

„ Amigo e Senhor, O vosso descobrimento da vaccina tem já produzido alguns effeitos, que por certo estaveis bem longe de prever, quando o déstes a saber ao Mundo. Na verdade depois de serem tão notorias as utilidades da vaccinaçaõ, parecia que poucos motivos poderia haver para esperar outras, a naõ ser no tocante ás luzes

zes que fornece para differentes objectos de Fysiologia, Pathologia e Veterinaria. Os seus mais zelosos partidistas estavaõ mui longe de antever o segundo descubrimento, que se fez no Levante. Como os Medicos, a quem se deve este descubrimento, se tem valido de mim para publicallo na Europa, julgo a proposito o patentear sem perda de tempo as particularidades seguintes: Ha perto d'hum anno que Mr. Lafont, Medico Francez, estabelecido ha muito tempo em Salonica, a quem subministrei os meios de propagar a vaccina em Macedonia, me escreveo que tinha algumas suspeitas de que os vaccinados naõ eraõ susceptiveis de peste. Apontava-me os factos em que se fundava, se bem que eraõ pouco numerosos; mas fallava sobre este assumpto com circumspecçaõ, naõ como huma verdade estabelecida, senaõ como huma cousa que merecia toda a sua attençaõ. Por outra parte hum Medico Francez, Mr. Auban, residente em Constantinopla, que nunca tinha ouvido fallar de Mr. Lafont nem das suas observaçõe, me escreveo quasi ao mesmo tempo, sem citar factos, que julgava que a peste naõ se pegava aos vaccinados; e que muitas pessoas se tinhaõ vaccinado para ficarem assim livres do mal contagioso. — Havia alguns mezes que naõ me escreviaõ cousa alguma, se bem que eu naõ ignorava que havia peste em ambos os paizes, senaõ quando recebi, por meio do Embaixador de França em Vienna, huma carta de Mr. Auban, e dous documentos dos factos que me participava. Começa a dita carta nos termos seguintes: — „ Ha muito tempo que tive a honra de communicar-

vos

vos que julgava que a vaccina poderia ser hum preservativo da peste. As minhas observaçõens de 3 annos a esta parte nos tem dado alguma probabilidade a este respeito; porém outras mais recentes tornaõ a cousa quasi como certa. ,, — Eis aqui as provas em que funda esta asserçaõ, a qual me pede que communique ao Público.

I. De 6 mil pessoas vaccinadas em todos os bairros, e arrabaldes de Constantinopla nenhuma tem padecido o contagio da peste.

II. Muitas crianças vaccinadas tem mamado, sem más consequencias, o leite de amas empestadas.

III. O Doutor Valli, Medico Italiano, que passou á Turquia para fazer observaçõens sobre a peste, convencido da nova propriedade attribuida á vaccina, e taõ sómente com a segurança de ter-se vaccinado havia 10 mezes, naõ poz dúvida em encerrar-se por muitos dias em hum lazareto, onde se communicou por diversos modos com empestados accommettidos de tubões, e carbunculos, sem incommodidade alguma.

IV. O mesmo Doutor Valli se inoculou na maõ esquerda com huma mistura de virus varioloso e pestilencial, sem effeito algum; e em consequencia intenta inocular-se dentro de poucos dias só com o virus pestilencial.

V. Constando-me que as vaccas de alguns lugares das visinhanças de Constantinopla tinhaõ huma erupçaõ nas tetas, fui vellas acompanhado de muitas pessoas da Embaixada de França, e achei a verdadeira vaccina, ou bexigas das vaccas, segundo a denominaçaõ Ingleza de *cow-pox*,

e

e tambem vi huma pustula vaccinada no dedo d'huma mulher, que recebêra a sua inoculaçaõ estando mungindo as vaccas. Os habitantes dos ditos lugares declaraõ unanimemente que já mais viraõ entre si estragos da peste ou das bexigas, posto que estes dous flagellos os fizessem mui terriveis com frequencia nas suas visinhanças; e se por acaso algum delles ficava ferido de peste em outra parte, e a levava á sua povoaçaõ, morria ou sárava, segundo a natureza dos symptomas; mas nunca a communicava a pessoa alguma.

,, Taes saõ, meu Amigo e Senhor, prosegue o Doutor Carro, os factos extraordinarios que se me tem participado. De vez em quando me tenho correspondido com Mrs. Lafont e Auban: a sua correspondencia annuncia muitas noticias medicas. O segundo, fazendo público hum descobrimento taõ importante, corre na verdade grande risco, a recebello por observaçõe falsas e acceleradas.

,, Em huma Obra, que se está actualmente imprimindo, e que sahirá á luz por todo este anno, intitulada *Historia da vaccinaçaõ na Turquia, na Grecia, e nas Indias Orientaes*, publicarei ao pé da letra a carta e os documentos em que se explicaõ circumstanciadamente os factos. Conclue Mr. Auban, dizendo que a virtude anti-pestilencial da vaccina he taõ conhecida em Constantinopla, que muitas pessoas, e em especial todos os Armenios, procuraõ inocular-se para se livrarem da peste. De 20 pessoas vaccinadas no dia antecedente ao da data desta carta, 18 se inoculáraõ neste designio.

NOTICIA

TIRADA DO CORREIO MERCANTIL

N.º 51.

Metz 7 de Novembro.

NEste Departameuto se tem usado da vaccina ha tres annos a esta parte com hum exito favoravel. De bexigas naturaes naõ se vê já vestigio algum, excepto nas Cidades pequenas, onde se tem teimado em desprezar a vaccinaçaõ, benefico descobrimento do immortal Jenner. Tudo induz a crer até aqui que ella he hum preservativo infallivel da enfermidade mais mortifera. Naõ se póde duvidar que á vaccina he que se deve o augmento da povoaçaõ, que houve nos annos IX, X, e XI. da Republica Franceza sobre a dos antecedentes. Em prova disso se vê que desde o anno IX. o numero de rapazes de 15 annos para baixo he muito maior que nos annos anteriores.

París 20 de Novembro.

Ao Cidadaõ Felis Desportes, Presidente do Departamento do Alto Rhin, he que se deve o ter-se fomentado e diffundido a vaccinaçaõ naquella parte da antiga Provincia da Alsaci. Apresentou elle ao Publico huma relaçaõ das operaçõeS da Junta Central da Vaccina de Colmar, e

das de mais dos Partidos respectivos, formadas para pôr em execuçaõ as disposições da Junta Central. Nella se especificaõ os nomes das pessoas, que com o seu zelo e luzes tem contribuido para o feliz exito desta empreza, fazendo-se assim dignas do respeito e reconhecimentos dos contemporaneos e da posteridade. Logo que se fizeraõ felizmente os primeiros ensaios, determinou o Cidadaõ Felis Desportes que se formassem seis Juntas de Vaccinaçaõ, huma para cada Partido do Departamento; o que produzio o effeito que se desejava, pois em hum anno se vaccináraõ 6087 pessoas; do que como igualmente da extensaõ da prática saudavel deste precioso descobrimento, resultará mais povoaçaõ, e humas gerações mais robustas e formosas que as presentes.

Madrid 6 *de Dezembro.*

Havendo determinado o Director do Hospicio de Madrid que fossem neste vaccinadas as 115 pessoas de ambos os sexos que naõ haviaõ tido ainda bexigas, procedeo-se effectivamente a esta operaçaõ, que executáraõ D. José Albarran, e D. Gregorio Gonzalez, sem que houvesse a mais leve alteraçaõ na saude dos vaccinados; antes pelo contrario confirmou o feliz exito desta nova prova as notorias utilidades e vantagens da vaccinaçaõ.

NOTICIA

TIRADA DA GAZETA DE MADRID 27 DE DEZEMBRO DE 1803.

Corunha 1. de Dezembro.

HOntem sahio deste Porto a curveta Maria Pita debaixo do commando do Tenente de Fragatas da Real Armada, D. Pedro del Barco, levando a bordo os individuos da expediçaõ Filantropica, destinada a propagar na America, e Filippinas o precioso descobrimento da vaccina. Naõ se omittio precauçaõ alguma por parte do Ministerio, promovedor de huma empreza taõ importante, como gloriosa, para que produza prompta e seguramente todo o bem que o Rei deseja, e a humanidade espera. Saõ varios os Professores, destinados a esta commissaõ, e levaõ 21 meninos que, sendo successivamente inoculados, braço a braço, no curso da navegaçaõ, conservaráõ o fluido da vaccina fresco, e sem alteraçaõ. Nem por isso se omittiráõ outros meios de o conduzir, assim para maior segurança, como para experimentar, quaes saõ em taõ largas distancias, e differentes climas, os que se devem determinar, e fixar. A expediçaõ fará escala em Tenerife, Porto-rico, e Habana para offerecer por todas as partes aos homens o precioso descobrimento de Jenner, assim como se fez com os povos desde Madrid até este Porto, e em Sant-Iago em quanto se equipava a curveta. De Habana passará a Vera Cruz,

Cruz, e dalli a outros portos, nos quaes se iráõ separando os Professores, e ramificando, por assim dizer, a expediçaõ, até estender-se sobre todo o continente, fomentada pelos Vice-Reis, e Governadores illustrados, sustentada pelos Professores, favorecida pelos povos, e geralmente protegida pelos amigos da especie humana. D'America se participaráõ os mesmos beneficios a Filippinas, donde naõ faltaráõ homens illuminados que procurem introduzir a vaccina em outras Ilhas, e na China. Assim deverá a ametade do globo hum dom taõ inestimavel á bondade liberal do nosso Soberano, cuja generosidade se estendeo a cuidar da sorte dos meninos da expediçaõ, e dos que nas escalas, e no Continente os devem ir successivamente substituindo.

NOTICIA

TIRADA DO CORREIO MERCANTIL

N.º 2.

Vienna 3 de Dezembro.

NAs fronteiras militares do Imperio se formou hum estabelecimento para a inoculaçaõ da vaccina, o qual tem preenchido completamente o objecto que se propuzera o Governo. Por huma relaçaõ que ha pouco apresentou ao Imperador o Arquiduque Carlos, Ministro da Guerra, se mostra que de 23,719 crianças vaccinadas, nenhuma morreo, e que tendo-se feito deitar na mesma cama muitas crianças inoculadas com outras que tinhaõ bexigas naturaes, a nenhuma das primeiras se pegáraõ. S. A. R. o Ministro da Guerra, convencido da efficacia deste methodo e dos saudaveis effeitos que daqui devem resultar á especie humana, escreveo de seu proprio punho huma carta circular, por onde procura excitar o zelo dos Bispos, a fim de que façaõ os esforços possiveis por vencer as preoccupações que a este respeito reinaõ no povo em varias partes da Monarquia Austriaca.

QUADRO COMPARATIVO DAS BEXIGAS NATURAES, DAS BEXIGAS INOCULADAS, E DA VACCINA INOCULADA, NOS SEUS EFFEITOS SOBRE OS INDIVIDUOS, E A SOCIEDADE.

De JOÃO ADDINGTON.

	HISTORIA.		CIRCUNSTANCIAS CONCUMITANTES, E SUBSEQUENTES, INDEPENDENTEMENTE DO CONTAGIO, E MORTALIDADE.							
	Sabe-se que ha doze Seculos esta Doença continúa a fazer estragos, destruindo cada anno huma porção immensa da Povoação do Mundo!		Perigo.	Erupções.	Resguardo.	Perda de Tempo.	Despeza.	Precauções necessarias.	Tratamento Medico.	Deformidade.	Doenças subsequentes.
BEXIGAS NATURAES.	CARACTER GERAL.	MORTANDADE.									
	Huma *Doença Contagioza*, em alguns casos Benigna, porém ordinariamente Violenta, Doloroza, Asqueroza, e Perigoza á vida.	De seis Pessoas, que tem esta Doença, *morre huma.* Ao menos ametade do Genero humano a tem; consequentemente hum duodecimo da Raça humana perece de *huma Doença.* Em Londres 3000 annua mente. No Reino Unido 40000.	De tres Pessoas huma tem esta Doença n'huma *Forma Perigoza.*	Erupções Numerozas, Dolorozas, e Hidiondas.	Recolhimento, Perda de Tempo, e Despeza mais ou menos consideraveis. A Despeza recahindo sobre os Individuos, as Familias, as Paroquias, etc.			Precauções ordinariamente ineficazes.	Tratamento Medico necessario durante a molestia, e depois della.	Sinaes, Marcas, Costuras, etc. que desfigurão a pelle, e particularmente o rosto.	Scrofula nas suas differentes fórmas. Doenças da Pelle, das Glandulas, das Juntas, etc. Cegueira, Surdeza, etc. etc. etc.
BEXIGAS INOCULADAS.	Huma *Doença Contagioza*, ordinariamente Benigna, porém em alguns casos Violenta, Doloroza, Asqueroza, e perigoza á vida.	De trezentas Pessoas Inoculadas *morre huma.* Em Londres provavelmente huma em cem.	De trinta, ou quarenta Pessoas huma tem esta Doença n'huma *Forma Perigoza.*	Erupções, que constantemente sobrevem em maior, ou menor número.	Resguardo, Perda de Tempo, e Despeza, ás vezes consideraveis.			Preparação necessaria com Dieta, e Medicamentos. Cuidado de evitar certas Estações, como Extremos de calor, e de frio; certos Periodos da vida, como tenra Infancia, e Velhice; e certos estados da Constituição, como Saude fraca, Dentição, Prenhez, etc.	Tratamento Medico ordinariamente necessario.	Deformidades faceis de acontecer todas as vezes que a Doença he rigoroza.	Doenças subsequentes do mesmo genero que as referidas acima, posto que aconteção menos frequentemente.
	A Inoculação das Bexigas, tendo sido adoptada sómente por algumas Nações, tem servido de espalhar a infecção, e de augmentar assim a sua mortalidade geral. Em Londres (segundo as Listas) tem sido na razão de dezesete em cada mil.										
VACCINA INOCULADA.	Não Contagioza, e sendo devidamente tratada uniformemente. *Benigna, Innocente*, raras vezes Dolorozа, livre de perigo, e hum Preservativo infallivel contra as Bexigas.	NUNCA MORTAL.	Nenhum Perigo.	Sómente huma pustula na parte inoculada.	Nenhum Resguardo. Nenhuma Perda de Tempo. Nenhuma Despeza.			Todas as Precauções são desnecessarias, excepto as que dizem respeito ao Modo de Inocular.	Nenhuma necessidade de remedios.	Não se segue Deformidade, nem Desfiguração alguma.	Não sobrevem Doença alguma.
	Ha muitos annos que a Vaccina accidentalmente recebida tem sido considerada como hum Preservativo contra qualquer ataque futuro das Bexigas. Muitas pessoas dos Paizes abundantes em gado, que tiverão aquella ná sua mocidade, ficárão izentas destas até á velhice.										

Publicado por Ordem da Junta Medica da Real Sociedade Jenneriana para a extinção das Bexigas.

JOSÉ FOX, Secretario.

Traduzido por T. F. *de Aguiar.*

Publicado de Ordem de S. A. R. pela Junta Litteraria da Impressão Regia.

REAL SOCIEDADE JENNERIANNA

PARA A EXTINÇÃO DAS BEXIGAS.

PROTECTOR. O REI.

PROTECTORA. A RAINHA.

VICE-PROTECTORES.

S. A. R. o Principe de Gales.
S. A. R. Duque de Iork.
S. A. R. Duque de Clarence.
S. A. R. Duque de Cumberland.
S. A. R. Duque de Gloucester.

VICE-PROTECTORAS.

S. A. R. a Princeza de Gales.
S. A. R. Duqueza de Iork.
S. A. R. Princeza Sophia Augusta.
S. A. R. Princeza Elisabeth.
S. A. R. Princeza Maria.
S. A. R. Princeza Sophia.
S. A. R. Princeza Amalia.

PRESIDENTE.

O Excellentissimo Duque de Bedfort.

SUB-PROTECTORAS.

A Duqueza de Devonshize.
Duqueza de Marlborough.
Duqueza de Rutland.
Duqueza de Northumberland.
Marqueza de Bath.
Marqueza de Hertford.
Marqueza de Bute.
Lady Maria Stopford.
Lady Luiza Brome.
Condessa de Carlisle.
Condessa de Sutherland.
Condessa de Dartmouth.
Condessa Fizwilliam.
Condessa Spencer.
Condessa Bathurst.
Condessa Uxbridge.
Condessa Grosvenfor.
Condessa Camden.
Condessa de Carnarvon.
Condessa de Darnley.
Viscondessa Lowther.
Excellentissima Lady Garlies.
Excellentissima Lady Harvey.
Viscondessa St. Asaph.
Lady Theodosia Maria Viner.
Lady Willouhby.
Lady Hobart.
Lady Sherborne.
Lady Rous.
Lady Sheffield.
Lady Templeton.
Lady Huntingfield.
Illustrissima Mrs. Harcourt.
Illustrissima Mrs. Spencer Perceval.
Lady Richard Carr Glyn.
Lady Nepean.
Mrs. Beaumont.
Mrs. Bourdon.
Mrs. Charles Grant.
Mrs. Chaplin de Blanckney.
Mrs. Chut.
Mrs. Charles Grant.
Mrs. Thomas Kingscote.
Mrs. Beeston Long.
Mrs. Manning.
Mrs. Neave.
Mrs. Thelluson.
Mrs. Charles Wall.
Mrs. Henry Hicks.
Miss Angestein.

VICE-PRESIDENTES.

O Arcebispo de Canterbury.
Lord Chanceller.
Duque de Devonshire.
Duque de Nortumberland.
Marquez de Worcester.
Conde de Derby.
Conde de Westmorland.
Conde de Berkeley.
Conde de Egremont.
Conde de Horcourt.
Conde de Hordwicke.
Conde Spencer.
Conde de S. Vicente.
Conde de Darnley.
Conde de Limercick.
Lord Visconde Melville.
Bispo de Londres.
Bispo de Durham.
Lord Visconde Castlereagh.
Lord Pelham
Lord Somerville.
Lord Rous.
Lord Carrington.
Lord Gardner.
Excellentissimo Carles Abbot.
Excellentissimo Charles Price, Lord Major, M. P.
Excellentissimo Henrique Addington, M. P.
Excellentissimo William Pitt, M. P.
Excellentissimo Sir José Blanks, Bar. K. B.
Illustrissimo Almirante Berkeley, M. P.
Illustrissimo Carlos Diogo Fox, M. P.
Illustrissimo Carlos Grey, M. P.

Sir Henrique Mildmay, Bar. M. P.
Sir Francisco Baring, Bar. M. P.
Sir João Wm. Anderson, Bar. M. P.
Sir William Curtis, Bar. M. P.
Edward Jenner, M. D.
João Julio Angerstein, Escudeiro.
Thomas Bernarde, Escudeiro.
Thomson Bonar, Escudeiro.
Harvey Christiam Combe, Escudeiro, M. P.
João Fuller, Escudeiro, M. P.
Abraham Goldsmid, Escudeiro.
Gorge Hibbert, Escudeiro.
William S. Poyntz, Escudeiro, M. P.
R. B. Sheridan, Escudeiro, M. P.
William Smith, Escudeiro, M. P.
Henrique Thornton, Escudeiro, M. P.
Gorge Tierney, Escudeiro, M. P.
Benjamin Travers, Escudeiro.
Samuel Whitbread, Escudeiro, M. P.
William Wilberforce, Escudeiro, M. P.

ADMINISTRADORES.

O Excellentissimo Lord Major. João Julio Angestein. Benjamin Travers, Escudeiros.

JUNTA DOS DIRECTORES.

William Allen, Escudeiro.
Robert Barclay, Escudeiro.
Thomas Baring, Escudeiro.
Thomas Bodley, Escudeiro.
João Buxton, Escudeiro.
Allen Chatfield, Escudeiro.
João Christie, Escudeiro.
William Dyne, Escudeiro.
Thomas Everitt, Escudeiro.
Nathaniel Fenn, Escudeiro.
João Fenn, Escudeiro.
Thomas Fenn, Escudeiro.
Edward Fletcher, Escudeiro.
Daniel Fowler, Escudeiro.
Diogo Gibson, Escudeiro.
Gorge Godwin, Escudeiro.
João Gurney, Escudeiro.
Rev. Rowland Hill.
Ebenezer Johnston, Escudeiro.
Robert Ladbroke, Escudeiro.
Felix Ladbroke, Escudeiro.
José Leaper, Escudeiro.
Sir Wm. Ceighton Alderman.
E. L. Mackmurdo, Escudeiro.
William Manser, Escudeiro.
João Nicoláo, Escudeiro.
João Bowyer Nicoláo, Escudeiro.
Ricardo Filippe, Escudeiro.
Alexandre Ross, Escudeiro.
William Filippe, Escudeiro.
João Towell Rutt, Escudeiro.
Samuel Thorp, Escudeiro.
João Towmend, Escudeiro.
João Hinton Triton, Escudeiro.
J. F. Tuffen, Escudeiro.

SECRETARIO

Carlos Murray, N. 19. Greville-Street.

JUNTA MEDICA.

PRESIDENTE. Edward Jener, M. D. VICE-PRESIDENTE. J. C. Lettsom, M. D.

DEPUTADOS.

William Babington, M. D.
Roberto Battie, M. D.
Gilbert Blane, M. D.
Thomas Bradley, M. D.
Isaac Buxton, M. D.
João Clark, M. D.
Alexandre Crichton, M. D.
Ricardo Croft, M. D.
Thomas Denman, M. D.
Wm. Pitts Dimsdale, M. D.
Philip Elliott, M. D.
Sir W. Farquhar, Bar. M. D.
W. M. Fraser, M. D.
Diogo Hamilton, M. D.
William Hamilton, M. D.
William Hawes, M. D.
Roberto Hooper, M. D.
William Lister, M. D.
Alex. J. G. Marcet, M. D.
Samuel Pett, M. D.
Ricardo Powell, M. D.
Diogo Sims, M. D.
José Skey, M. D.
Thomas Turney, M. D.
João Walker, M. D.
Roberto William, M. D.
João Abernethy, Escudeiro.
João Addington, Escudeiro.
C. R. Askin, Escudeiro.
W. Chamberlaine, Escudeiro.
Henrique Cline, Escudeiro.
Astley Cooper, Escudeiro.
João Curtis, Escudeiro.
João Dinsdale, Escudeiro.
Edward Ford, Escudeiro.
José Fox, Escudeiro.
William Gastskell, Escudeiro.
João Griffith, Escudeiro.
Everard Home, Escudeiro.
José Hurlock, Escudeiro.
Carlos Johnson, Escudeiro.
Gorge Johnson, Escudeiro.
Thomas Key, Escudeiro.
L. Leese, Escudeiro.
João Pearson, Escudeiro.
João Ring, Escudeiro.
Diogo Upton, Escudeiro.
Allen William, Escudeiro.

SECRETARIO DA JUNTA MEDICA

Mr. Jose Fox, N. 54. Lombard-Street.

Traduzido pelo Dr. T. F. de Aguiar.